Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 68 NO. 02 NOVEMBER 28 1990 庚午年十月十二日 第一版 一九九〇年 十一月廿八日 星期三

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
DEC - 5 1990
LIBRARY

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

成昌食品中心

SING CHONG FOOD CENTRE

謹定於十一月廿八日（星期三）

新張營業

恭請各界同業先進光臨指導

慶祝新張期間　特價九折兩週

·專營·
·新鮮肉食
·燒味鹵味
·承接金猪
·各式臘味
·元昌臘腸
（大細包庄）

設置工廠特製
·各類煙三文魚
·特式鹹三文魚
·巧製象拔蚌乾

備有精美片庄
及大、細包庄
攜帶方便。
送禮佳品。

七天營業·服務週到·零沽批發·無任歡迎

華埠奇化街253號

**253 KEEFER STREET.
VANCOUVER. B. C.
TEL: 684·0253**

性本善　殷傳耀主文　鳳簫圖

八一：蜜月兩次決不同機

陳其禮在檢視中，看到素麗因天生有玉膜，出血過多，很是吃驚，他只好扶她進入洗手間，料理首尾。完全沒有典禮，他內心覺得對不起她，於是決定次日同寫字樓查問最近住宅樓宇，市道下跌了一成。便查到公司管理的住宅，退租的，港九兩岸，有十餘所之多。

他約了她就在次日，看了三處地方，便徵她同意：「現在這些，都是我有主權的，你看中九龍塘，但毛病在必須用私家車。車，你可以用，但也有不便之處。」素麗王見他有贍樓之意，便推辭說：「不必！租小公館最好。」

他不由分說，選了巴士直通的半山獨門獨院羅賓遜道的獨立小住宅，自移民後，租屋的人，將全家大小四間的設備，作了個價，陳其禮笑道：

「幸而我保留了這些設備。」

「還有兩天，你當眞返工？」他認爲太不近情理，提出反對：「多則一個月婚假，少則十天兩個禮拜。我反正暑假還有一個半月又十天，大學是九月十日前開課的。你這就正式請婚假：說旅行結婚！」她見他有此新主意，便安慰他道：「越鬧越大！會穿泡的，對你前途不好呢！」她倒在他身上要求，問他「這麼鬧，目的何在？」他抱住她低聲道：「你昨夜重傷了，我初時不知道。我現在下了決心——我帶你去附近外國正式行婚禮！」說至此，他正色道：「我父是老二，伯父老大，大了五歲，但只生二女。所以名義上我是一子挑兩房！不過沒有公開吧了。那麼你雖最後來，却作爲大伯的媳婦吧？他們不用現在移民，一九五〇年，我祖父已將那一房小孩移去了加州了。兩女已嫁，只餘下我這一個兩房兼祧的兒子。倒不是爲財產，大伯最大，祖父的產業——有農莊、牧場呢……。」說的素麗王心直跳，沒想到如此富有。當下便決定住個新家，過幾天飛日本，秘密成婚——「你經過日本次數太多，但許多地方，全沒時間去經歷！」

「以愛還愛，我對你就是這四個字！是羅蘭士的名劇之一！我後悔法國大革命沒有去巴黎！」她搖頭說：「趁這種熱鬧並不好玩，只是忙糟糟罷了！我們去日本行遠一點的溫湯吧——別府。」

「我也沒去過，夏天，到北海道更好！」他忍不住吻她了——「好，乘內海快船去別府，先到四國首府高松！日本第一頂好的園庭！」

第二個蜜月，他作爲暑假「事業考察」旅行——「我們不能乘同一班機！」他認清了形勢。

盲咒　現代江湖番外之十　■田長歌

八一：埋頭苦幹

阿七曰：「阿容，唔好搞我！唔得㗎！」

師姐容曰：「你爲乜扯火呀？」

阿七曰：「面對你此時此欵，我又有乜法子不扯火呢？」

師姐容曰：「扯火即是要出火喇！咁你快D入去洗濕個頭喇！」

阿七忙曰：「萬萬不可以！」

師姐容曰：「我不理呀！我好難受，你快入去喇！」

阿七曰：「唔得，咁喇，我用金手指。」

一邊講，一邊手指篤篤，但師姐容話不似眞像伙，嬌喘細細曰：「七哥，你惜我喇！」

眼見阿容周身火，好唔掂，但阿七十分爲難。過去師姐容一聲惜我喇，阿七知點做，埋頭苦幹，但今時不同往日也矣。

師姐容曰：「做乜嗜你！」一邊講，一邊要扯阿七埋去。

阿七曰：「阿容，咁樣差不多啫！」

師姐容曰：「好，你不惜我，自然會有人惜。」

阿七曰：「咁亦冇法子。阿容，練功期間，不可破身。」

師姐容曰：「邊個要你破身嗜！我要你惜我而已，用你把口惜就得喇！」

阿七曰：「咁豈不是同眞嘅一樣？」

師姐容曰：「點同呢，你又不會洩。」

阿七一諗，又係，但靠把口，似乎亦唔多妥，乃曰：「阿容，我係好鍾意，不過遲一些好不好？」

師姐容曰：「唔得，我現在要呀！」

阿七嘆曰：「千年道行一朝喪！冇法喇！」

講完，埋頭苦幹，嗒糖一樣，師姐容則食薑咁聲，直至條氣喘吁吁爲止。

阿七曰：「你滿意喇？我不知點練功矣！」

師姐容精神爽利，曰：「你咁怕做乜！照練一樣得，你又有洩！」

都市寫真　文・黃郎　畫・家裕

等會我們飲茶吧

他們一對下樓，父母已在，四人即在餐室中進西式早餐，然後同坐的士往大三巴，離開那邊，同到「龍記」進粵菜，出食肆，他們稍微買了些土產，到同力球場的餐廳中飲茶，消磨時間候上船而已！

四人離開那邊即到碼頭。抵香港，同坐一輛的士，林蒼先送金家三人後，自己回去。

星期一，金菲返工遇到李娜，對方問她澳門之遊樂乎，答道：

「等會我們飲茶吧！」

「今天不飲茶，」李娜說：

「我有事。」

「與未婚夫有關？」

「是的，明天我們飲茶，如果你下午有空的話。」

「我一定有空的。」

她們各自工作了。

明天下午五點另五分，他們同走，在途中李娜提到與未婚夫已鬧翻，由于自己酒後吐露報復的事。金菲不作聲，到茶座上，對李娜道：

「太直率了。」

「沒有什麼不對，現在不吐露，他日也會如此，昨天我們談分手。」

「不可以挽回了麽？」金菲問。

「何必挽回呢？沒有什麽不對。」

「這個……」

「我家長對他印象也不算好，又知道我是不受勸告的。」

「你會不會後悔？」

「我想不會後悔，對自己我最了解。」

「告訴我：你究竟有無新對象？」

「沒有！」李娜搖頭了：「若有，我會告訴你，我們是死黨呢！」

「我相信你如此，我總感到遺憾！」

「史丹拉：你太保守了。你準備明年結婚了，對不對？」

金菲即把在澳門父親撮合她與林蒼同睡一房的事告訴李娜，李娜笑道：

「你的父親很開明。」

「我沒有找到亨利宿娼的証據。」金菲說。

「找到你也原諒他，你祇是不原諒他的移情別戀而已！我將有大假了。我要旅行日本。」

「加入旅行團？」（八一）

美蘇諜影　■東尼亞

四四四：半夜頭痛醒來

雷文將小手提箱的金幣全部傾倒床上，進行仔細檢查，看看哪一個是最值錢的，以便偷取。

而史提夫這時反而有點緊張起來：

「我只能頂多給你十五分鐘時間，我然後就要返回隔壁房間的，時間太長了，他們醒來就麻煩了。雷文，知道沒有？」

「別囉嗦，」雷文瞪他一眼，「醒不了的。」

不久，他找到一枚：「史提夫，你看，這枚可能值三千多元，了不起！眞正的古董。」

史提夫接過一看：「是不是古羅馬的？有多久歷史？」

「對，古羅馬金幣，」雷文點點頭，「三、四百年歷史，恐怕是這堆金幣中的最名貴的，別的可以不要，這枚不能不要！」

這時，竊聽機傳來隔壁的聲音，是伊達娜在說話：

「安東洛夫，醒醒，我有點不舒服，可否找點藥物給我？是頭痛藥片之類。」

「糟了，他們醒來了。」史提夫緊張起來，「怎辦？」

然後傳來男的聲音：「着燈找找看，不過相信白費心機，因爲我們根本沒帶藥物。」

「出房間去找侍應生帮忙吧，」伊達娜說，「我的頭越來越痛了。」

大俠余顧南　端木雨裳・文　占秋風・圖

四：千里尋仇

樓師達道：「若是這樣，這番郡主倒是咱們的恩人了，只是宋遼勢成水火，她爲何要這樣做？豈不奇怪！」

耶律玉不慌不忙，把自己對形勢的料定，子女的安排說了個詳細，她養尊處優，口齒伶俐，衆人對她的話都相信了。「奴，是存有私心的，望余顧南大俠收犬子爲徒，適才已得齊掌門答允。」回頭又喝道：「你們兩個還不下車拜師！」

余顧南見師父向自己打眼色，遂當衆收了徒弟，遂簡畧地說出師門規矩。

耶律玉仍恐羣豪不放心，忙又道：「你兩個畜生聽清楚，日後藝成滿師，只准你們殺金國人，不許傷害宋人一條生命，否則天地不容！爲娘在九泉之下，也不會放過你倆！快給我發個重誓！」

蕭懷雁年紀較輕，問道：「娘，若宋國有殺人放火的狗强盜，孩兒殺不殺得？」

樓師達道：「宋國若有這種人，咱們也容他不得！」

耶律玉道：「孩子你聽見沒有？你也讀過漢書，宋國人都是知書識禮，深明大義的人，只要你倆殺的是十惡不赦的人，人家絕不會爲難你倆！但切記不可給師門帶來麻煩，否則娘心中難安！」

當下蕭懷南及蕭懷雁兩兄弟當衆發了重誓，耶律玉又道：「希望日後諸位俠客壯士大力提携，更望不可將所有契丹人都當作十惡不赦的人！」

薛滿地道：「郡主深明大義，咱們雖是粗人，却不糊塗，日後若有人爲難令郎，咱們必盡力解釋！」

耶律玉又謝了一番。齊雲高道：「時候不早，小余你先送郡主回去，免生風波，咱們在老地方見面！」

蕭懷南及蕭懷雁見母親不與自己一起，便拉扯着不放，耶律玉忍着心頭疼痛以及熱淚，費了不少唇舌，方說服倆兄弟隨齊雲高走。

她上了馬車，眼淚再也忍不住，撲簌簌地淌了下來。（八一）

花族留痕　■海辛

八一：曲藝家庭

她很受感動。抬臉，看客廳的牆上，却斜斜懸掛着一個二胡、一個琵琶，作爲裝飾。你只要一看就明白，這是個曲藝樂器家庭。

客廳沙發地毯，几上古雅盆栽，想不到，除掉電視機、卡式擴音機、擴音器，向露台邊角尚有一個鋼琴。

她說：「還有鋼琴！」

師父說：「你師兄近年順應潮流，也替歌星譜流行曲，填詞。既是流行曲，不能再用什麼工尺合士上，而是用12345……作曲時，非要鋼琴不可。」

她走近鋼琴，看見琴台上放着一個石膏塑像——半身女郎，頭髮長披，額前留海，那眼耳口鼻，不是她潔瑛？

師父說：「是阿良自己捏塑的。」

一看再看，她說：「他也有這一手！」

師父說：「在藝術方面他有天聰，可惜，我們這社會，藝術又怎麽值錢。」

她企圖掀起琴蓋，彈彈琴鍵時，沙發對開的電話鈴鳴響。師父走去接聽，片刻，他說：「潔瑛，阿良找你。」

她走去拿起聽講機，對方說：

「師妹嗎？」

「良哥！」

「請原諒，我要上課，我——」

「上課要緊，師兄。」

「你能等我回來嗎？」師兄在電話裡的聲音很灼急：「我三點半鐘就可以回來，我有許多東西給你看。」

「我等你回來，我在你家吃飯。在教學生時，千萬別偷工減料。」她讓語調說得俏皮。

掛上電話，她胸臆情濤激盪——我離開這個曲藝之家，到外面花花世界去闖蕩……再也不念及它，這個家，對我是有恩，但我腦子理一直沒有他們，即使有，也泛泛一閃而過。——可是這雙父子，就一直當我是這個家一份子！我對不起他們！

風言蜂語

■謬倫

多一項支出

各項公開試下年度將調整。

兒女教育又增加支出。

提早放工

港府新措施若掛八號風球在兩小時前即公佈。

受薪者一定不會反對。

不受監管

監管輕鐵聯委會反對輕鐵加價。

可惜該會是民間組織。

開心

城市之光　■匡成

兩家春（二十）

張少玲控訴丈夫余永光通姦之事，丁日華一直參與其事，而且還是合謀人。

當然，他在余永光跟前，自然一切表示無所知。但作爲余永光的軍師，亦不能表示置身事外，所以說句兵來將擋。

「如何兵來將擋？」余永光問。

「這就要詳爲研究了，不過，我們有的是錢，一定有辦法解決的，極其量用金錢滿足她而已。」

「我當然知道這個道理，但她貪得無厭，我又如何能滿足她的要求。」

「一切依法理，當然，法律是有隙的，祇要深入鑽研，就有辦法應付了。」

和緩了余永光的情緒後，也使到余永光相信了他，今後應付之法，就可以一直參與其事。一件民事訴訟，由發律師信到上法庭，起碼有半年之久。接律師信後的當晚，丁日華打電話給張少玲，說余永光已收到律師信了。

張少玲問余永光的反應，丁日華也告訴了他。

丁日華又問張少玲，還會打電話緝私嗎？」張少玲道：「既然通姦有據，準備對簿公庭，也不理他是否走私了。」

「對，彼此一樣走私，誰也說不了誰。」

「這才是兩家春呀。」

創業　■王方

二十：密底算盤無錢賺

周儉勤自然是一個頗有心計的人。但有心計是一回事，這些心計是否能達成又是一回事。本來，按照周儉勤的如意算盤，在大富公司趙老板的支持下，拍成第一部影片，賺到了一二百萬元，有了本錢，就可以不用再靠趙老板，而可以依靠這一筆本錢繼續拍片，自行賣埠。

可是，事與願違，周儉勤因爲算盤太過密底，財富固然流不出去，但也無法流得入來，以致第一炮無法打响，不但賺不到錢，而且還幾乎要蝕本。這樣的結果，固然令到周儉勤垂頭喪氣，而玉珍與他更是吵了一架。

原來譚玉珍也是一個事業心頗重的人，自從跟隨周儉勤一齊創業之後，她也參加了不少實際工作，事事親力親爲，也貢獻了不少意見。

玉珍的爲人比較大方，沒有周儉勤那麽吝嗇。正因爲這樣，她的人緣比較好，與僱員的關係也比較好。每當周儉勤因爲薪金問題與僱員鬧得不可開交，僱員要自動辭職時，都是由玉珍出面安撫，適當加點人工，把職工挽留。

拍片的意見也是這樣，玉珍主張慳則慳，應使則使，她主張僱用有知名度的男女主角，却遭周儉勤的否决。

都市小調　■陳浩泉

走埠

「不必啦！」楊娜娜說。

「楊小姐，你請等一等！」魏老闆說，「阿勝，把東西給我。」

「是的，老闆！」謝勝把一包東西遞給波士。

「楊小姐，這是我送給你的小禮物，請你收下！」魏老闆把那包東西遞給楊娜娜。

「怎好意思呢，一見面就收你的禮物！」楊娜娜說。

「哎，小意思，你不要推辭了！」魏貴枝把東西塞在她手裡。

「那謝謝你了，魏老闆。拜拜！」楊娜娜笑着進酒店去了。

「進入房間後，楊娜娜除掉外衣和高踭鞋，然後才拆魏貴枝的那包禮物。

撕開花紙後，裡面是一盒包裝得十分精美的名貴法國香水。

——嗯，男人送禮物給女人，就只是會買香水！

楊娜娜撇撇咀，把香水隨便扔在床上，進浴室冲涼去了。

臨睡之前，她才打開香水的盒子看看——突然，一個白色的信封跌下來，上面寫着：「送給楊娜娜小姐。」再打開信封一看，裡面赫然是一張支票，再看看數目，楊娜娜大吃一驚，幾乎叫出聲來——上面清清楚楚地寫着……十萬元！

——天啊！十萬坡幣就是四十萬港幣啊！我唱半年歌，走幾次埠，拍幾部片也未必有這樣好的收入呢！手中的一張支票，很輕，但因爲是四十萬元，楊娜娜覺得它被捧在手上是極沉重的了。

——有了四十萬，我大可以供一層樓了，不然也可以買車，買許多漂亮衣服，化粧品，還可以寄一筆錢給台灣的母親……

楊娜娜在那張支票上吻了一下，然後仰躺在床上。高興過後，她不禁想魏老闆沒理由平白無故送我四十萬。（四）

天文學家不斷探索
太陽能源之謎
終於發現乃來自原子核反應

太空觀測

李谷全先生：

太陽像一個熾熱的火球，光耀炫目。它每時每刻都在輻射出巨大的能量，給我們的地球帶來光和熱。

可是，地球所接受到的太陽能，僅是太陽全部輻射能的二十二億分之一。爲了便於想像它的威力，我們可以說太陽表面的每平方米面積，就相當於一個八千五百馬力的動力站。如果在整個太陽表面覆蓋上一層十二米厚的冰殼，那麽只消一分鐘，太陽發出的熱量，就能將這層冰殼完全融化。令人驚異的是，太陽已經這樣輝煌地照耀了幾十億年了！

很早以前，人們就在思索：太陽所發出的巨大能量，是從什麽地方來的呢？

雖然，太陽上所發生的不可能是一般的燃燒。因爲即使太陽完全是由氧和質量最好的煤組成，那也只能維持太陽二千五百年的消耗。實際上太陽的年齡比這長得多，是以數十億年來計算的。

一八五四年，德國科學家亥姆霍兹第一個提出了太陽能源的科學理論。他認爲由於太陽上氣體物質不斷發出熱量，因而不斷地因冷却而收縮。收縮時物質向太陽中心下落，產生熱量，使太陽損失的熱量不斷地得到補充。根據計算，太陽直徑只要每年縮短一百米，這樣收縮所產生的熱量，就足以補償它的輻射損失了。可惜的是，即使太陽最初的直徑等於最遠的行星的軌道直徑，收縮到現在的大小，也只能維持太陽二千萬年的消耗。

在十九世紀，有些科學家還認爲太陽所以會發光，是隕星落在太陽上所產生的熱量、化學反應、放射性元素的蛻變等等引起的，但所有這些都不能解釋太陽長期以來所發出的巨大能量。

一九三八年，人們發現了原子核反應，終於解開了太陽能源之謎。太陽所發出的驚人的能量，實際上是來自組成太陽的無數原子核的內部。原來在太陽上含有極爲豐富的氫元素，在太陽中心的高溫（攝氏一千五百萬度）高壓下，這些氫原子核互相作用，結合成氦原子核，同時釋放出大量的光和熱來。

因此，在太陽上所發生的並不是一般人所想像的燃燒過程。在太陽內部進行着的氫轉變爲氦的原子核反應，是太陽上巨大的能量源泉。

這種原子核反應所消耗的氫，在太陽上極爲豐富。太陽上氫的貯藏至少還可以供給太陽繼續像現在這樣輝煌地照耀數十億年！即使太陽上的氫全部燃燒完畢，也還會有別種核反應繼續發生，使太陽繼續發射出巨量的光和熱！（商陸、新九〇六六二）

故事傳說

神農嘗百草王褒寫僮約
有關茶葉故事傳說四則

林蓮港先生：

茶在古代稱之爲茶、檟、蔎、茗、荈、臯蘆等，曾作爲珍貴的祭品、藥品、貢品和饋贈親友的禮品。因此，在歷史上關於茶，曾有許許多多傳說、故事。

故事之一：神農嘗百草，日遇七十二毒，得茶而解。

從前有個人叫神農，他有一個水晶般的透明的肚子，吃下去的東西都可以看到食物在腸胃裡變化。那時還沒有發現火，人們都是生食野果、蟲魚、禽獸等，因此常鬧疾病。神農爲了解除人們的疾苦，就用自己特殊的肚子，遍嘗植物，以檢驗是否有毒，當他嘗到一種開着乳白色花朵的樹的嫩葉時，發現這種綠葉在肚子裡從上到下，從下到上，到處流動，好像在檢查什麽，把胃腸洗滌得乾淨淨，神農就稱這種綠葉爲「查」，以後人們就改「查」爲「茶」。

神農成年累月爬山涉水，試嘗百草，每天都要中毒幾次，但都靠茶來解救。一次他看到一株開着黃花的草，花萼一張一合的動着，他摘來放在嘴裡咀嚼，吞入肚中後，一陣難受，還未吃茶葉，肚腸就斷開了，神農因此而喪生。人們稱這種草爲「斷腸草」，「神農嘗藥千千萬，可治不了斷腸傷。」說的就是神農嘗毒草而爲人類犧牲了生命。

故事之二：王褒寫「僮約」：武陽買茶，烹茶盡具

西漢時期，四川資中有一個儒生叫王褒，有一年他到成都參加「策問」（考試）時，寄居亡友的妻子楊氏家中。王褒愛喝酒、喝茶，爲此常要楊氏的家僮便了去打酒，買茶，便了時常表示不滿。楊氏便乾脆把便了賣給王褒，成爲王褒的專用家僮，王褒爲此寫了一個契約，即「僮約」，「武陽買茶」、「烹茶盡具」是「僮約」中兩欵。

「僮約」是我國最早，現存最有價值的茶葉文獻，據「僮約」所記，說明西漢時期，四川產茶已有相當規模，茶葉已成爲社會上層士大夫享用的飲料之一。當時，武陽位於四川彭山縣東，是漢代政治、經濟、文化的中心城市之一。

故事之三：喇嘛寺中盛大茶會

西藏有茶，是文成公主傳去的。西藏吐藩的松贊干布贊普有兩個王妃，一個是唐朝的唐太宗之女文成公主，一個是尼泊爾王女。王女從尼泊爾傳佛教到西藏，文成公主傳文化和飲茶到西藏，西藏把佛教飲茶結合起來，以致西藏喇嘛寺中每天有盛大的茶會出現。

故事之四：茶使老叟返童

古代有一個老和尚，久患重病，藥治無效。一天，一個翁前來告訴他：「春風前後，雷聲初發時，採摘蒙山中頂（即今四川蒙頂茶，產地在雅州蒙山中頂上清峰）茶，以水服，能治病疾。若每年服用，則永無疾病。」和尚聽了老翁的話，就在蒙山上清峰築起了石屋，請人住在這裡，一到間，按照老翁傳授的方法採摘煎服，疾病果然痊癒，而且來年青了。於是，後人都說蒙頂茶有返老還童的功用。

有關故事傳說，明天再談。（宏達、新九〇六二〇）

科技新知

挪威研究利用海浪發電

王嘉仁先生：

你來信詢問海浪發電，看似容易，但做起來却不容易了。因爲這裡面有許多的技術問題，並非一下子可以解決的。不過，據資料顯示，挪威的科技人員已克服重重困難，在海岸峭壁上建成了兩座海浪發電廠。

一座是以四十呎高的灰鋼圓柱爲主，柱身豎立在海邊花崗岩峭壁裂縫裡。當海浪經由深入水平下的管道進到圓柱時，造成圓柱內水面的漲落，這種漲落又促使圓柱頂部空氣的呼出和吸入，像强力活塞一樣，這種氣壓的升高和降落能不斷牽引發電機的渦輪槳葉片，這個重四十噸的圓柱結構，每年能產生約一百二十萬千瓦的電力。如果把好幾個圓柱沿着海岸相連起來，則能產生更多的電力。

第二座利用錐形隧道技術，讓海浪從寬達一百八十呎的隧道口進入，當隧道越來越狹窄只到有幾碼寬時，海浪便升高到距海平面十呎處溢入貯水池，然後，海水再從池裡流進入管，這樣來推動傳統型發電渦輪機發電。這種發電廠也可以建在平直的海岸上，只要海浪起伏不低於七十五厘米，就能不斷正常發電。

此外，美國、日本等有沿海綫的科技發達國家，也有不少專門機構研究海浪發電。相信不久的將來，利用海洋產生電能一定能夠實現。（秦成、新九〇七〇三）

日常須知

立法局主要職權
制訂法律　控制公共開支　監督行政機關工作

阿旺先生：

立法局在憲制上的主要職權是制訂法律。立法局每星期三舉行全體會議（公衆假期則例外），立法程序就在這些會議進行。

該局在憲制上的第二項主要職權就是控制公共開支。財務委員會是立法局的兩個常務委員會之一（另一個是港府帳目委員會）。這個委員會的會議通常是公開的，它對所有公共開支進行審議和決定批准或拒絕撥欵。未經批准，任何涉及公開支出的計劃，雖經行政局原則上批准，也不得進行。財務委員會的工作首先就是審議每年港府收支預算。在財政司提出每年的財政預算案後，財務委員會隨即開會進行審議工作，其次就是在年內批准追加撥欵，不會超過執行已批准的政策時所需的欵額。負責執行有關政策的政府官員會應邀向委員會解答問題。

財務委員會之下有二個小組委員會。工務小組委員會檢討工務計劃項目內的建設工程進展和先後次序，如認爲有更改必要便向財務委員會建議。編制小組委員會審議首長級公務員職位的編制建議，以及新設公務員職級或更改薪級的建議。

立法局在憲制上的第三項職權就是監察行政機關的工作。立法局用以下三種途徑去執行這項任務：港府帳目委員會、提問時間和辯論權力。

港府帳目委員會成員包括主席和六位委員，全部都是由立法局主席委任的非官守議員。委員會的責任是審議核數署署長向立法局提交有關港府帳目的周年報告及衡工量值的查核報告。核數署署長會在報告中指出港府在動用納稅人的金錢時有沒有不審慎的情況，有沒有充份照顧到經濟原則或有沒有用於非立法局所批准的用途上。委員會的聆訊是公開的，市民和傳播界都可以旁聽。委員會藉着聆訊機會聽取負責官員對核數署署長報告中所載的批評答辯。聆訊完畢，委員會便會向立法局提交委員會自己的報告，提明從中可以汲取的教訓和建議將來應採取的補救辦法。聆訊後所提報告都是市民和傳播界極爲關注的事情。

立法局例會開會時首先有提問時間，使非官守議員有機會向官守議員公開詢問關於在港府責任範圍內香港各方面的問題。

非官守議員在提問時間所提出的問題都是事先擬好的，以便官守議員能夠準備解答。但非官守議員亦可提出補充問題，以便對官守議員對原來的問題獲得更清楚的了解。非官守議員的補充問題是沒有預先通知的。立法局會議過程都在電視、電台和報章上報道，市民都有機會看到質詢的情形。

立法局經常就港府政策或廣大市民關心的事進行辯論。每年在立法局會議期開始時，總督都會發表施政報告，扼要說明政府在未來一年實施的政策，議員們在施政報告辯論會上就府政策應如何發展和改，提出意見。同樣，財政司在他的預算中提出港府在下一財政年的收支建議後，議員們也有機會對與這些建議有關的方針政策進行辯論。

另外，立法局亦會就一些專題舉行辯論。（夏知、新九〇六二五）

街坊服務　通天曉

收發室

刊登
陳宏鄖　龐厚望
林蓮港　李谷全
阿旺　王嘉仁

生理淺談

專家通過研究發現
「左撇子」才能出衆

通天曉先生：

我的姪兒是左撇子，他總覺得不便。他父母聽說左撇子會口吃而導致不安。請問有這樣的可能嗎？

龐厚望

龐厚望先生：

左撇子在心理變態的情況下，才會導致口吃。有人錯誤地把左撇子看作是一種「病態」，是「生理缺陷」。甚至遭到不公平的歧視。美國有些企業和機關拒不聘請左撇子，非洲有些部落規定左撇子不得與正常人聯姻，致使千百萬有情人不能成爲眷屬。這純屬社會的偏見。

其實，左撇子並非異常，在許多方面具有右撇子人所無可比擬的優勢。英國曾專門出版了一本「左撇子」的書，列舉了歷史上許多左撇子的名人，其中有古羅馬皇帝梯比亞、英國國王喬治二世、意大利名畫家達・芬奇、法國畫家畢加索、世界電影藝術大師卓別麟……等。

專家們研究發現，雖然左撇子只佔總人口的百分之十左右，但在建築師、藝術家和能工巧匠中，左撇子的人數却大大超過百分之十。一九七年，在美國一所建築學校發現，教授中左撇子佔百分之二十九，在考學位的學生中左撇子佔百分之二十三。心理學家認爲，這是因爲人的大腦左半球指揮着右手，而右半球指揮着左手。左右大腦半球的功能不完全相同，左半球主管推理、邏輯和語言，右半球則專注於感情、想像力和空間能力。因此，左撇子想像力豐富，洞察力强，空間知覺和形象思維能力也比較强，故在某些需要想像、距離感的職業中出類拔萃。

在某些體育項目中，左撇子往往佔較大的優勢。以網球爲例，世界前四名最佳選手中，左撇子就佔了三名。一九八零年莫斯科第二十二屆奧運會的四名擊劍冠軍中，三名是左撇子。心理學家測定，善用左手的人右側大腦半球發出的信號通過神經傳到左側軀體要比左側大腦半球發出的信號通過神經傳到右側軀體快，所以，左撇子運動員的反應速度要快千分之幾秒。在正常情況下不會導致口吃的，即是不要强迫左撇子改用右手。（唐寧、新九〇六二九）

美術欣賞

錦上添花恰到好處
畫上鈐印大有學問

通天曉先生：

我正在學國畫，但我始終弄不清，在國畫作品上蓋章時，有哪些規範化的要求，你能告訴我嗎？

陳宏鄖

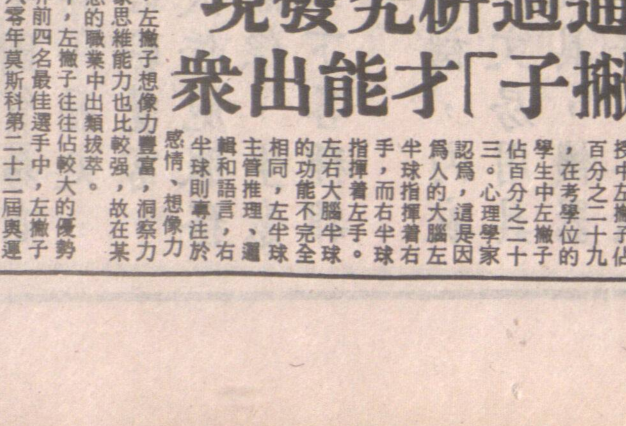
陳宏鄖先生：

自古以來，中國的篆刻、書法、繪畫藝術，總是被人相提並論，故有「金石書畫」之說。一幅完美的國畫作品，除了畫要畫得好外，還要配以好詩句，好詩句及落欵又得有好書法題寫，最後的好印章更是不能缺少，好印章能否蓋到恰如好處，又是一門學問。一般來說，在國畫作品上蓋印章，有以下幾方面值得注意的：

首先，選擇的印章應該與作品的風格協調。大寫意作品，筆墨較爲粗壯的畫，就應該蓋上雄於蒼厚古拙的印章。工筆畫作品，筆墨較爲秀麗柔挺，就應該相應地蓋上雅緻挺秀的印章。半工筆半寫意的作品，比較適合用蒼秀兼備的印章。這樣易於與作品的畫風揉合一體。

再者，蓋章的位置頗有講究。畫家的姓名章應蓋在署名的下方或後面適當靠近的位置上。如果一幅作品要想多蓋幾方印章時，應該第一方是姓名章，第二方是別號章，其次是齋館章（即畫家的住室名），或者是閒文章（即詩句、成語、圖案印等）。閒文章要蓋在作品的下角，可用較大的印章，人謂其爲「押脚章」。閒文章要蓋在畫題的上首，可用長方形或圓形的，及其他形狀的印章，人謂其爲「引首章」。不可少看蓋閒文章時的位置偏差，不論是「押脚章」或是「引首章」，位置蓋得不恰當，甚至會影响到一幅畫的「重心」呢。同時，要注意選用的印章，大小一般要和落欵字的大小相等。比落欵字畧小些是可以的，但不可比落欵字大，以免使整個畫面顯得呆板，喧賓奪主。

此外，不少人有收藏書畫的愛好。如果你想在收藏的字畫上加蓋收藏印章或紀念印章時，也應該注意到，要將印章蓋在畫的邊沿或角落的適當位置，以不損害原作品的畫面效果爲准。古往今來，有不少收藏字畫的人，擁有珍品，却不知珍惜，往往在作品上隨意地加蓋收藏印，一副作品幾次換主，要都是碰上不知蓋印章尚有講究的人，畫面的構圖就會被破壞，作品的藝術價値也會有所損失。（熟子、新九〇七三一）



齊白石畫家「自稱」，左下角圖章爲「齊大」。

飛禽走獸滿屋・兩公婆陶醉過癮

蟒蛇蟾蜍視如寶貝
湊養換尿片樂趣多

這些不過是白賴安夫婦飼養的動物一部分。蟒蛇看似兇惡，其實極溫馴。全身都係大蟒蛇，白賴安却安然自若。

美國阿拉巴馬州有一對名爲白賴安和安妮妲的夫婦，膝下雖無兒女，却要盡其父母之責，爲家中的多頭大小動物責食換「尿片」！

這對夫婦養的並不是貓狗兎魚雀鳥等常見家庭寵物，而是一些使人聞名喪胆，而一些又是稀奇古怪的動物，這包括了一條重一百七十磅的大蟒蛇，一隻巨型蟾蜍，還有大蜥蜴、大蝎子、大蟑螂、三隻小型的越南種「大肚猪」、一隻緬甸山龜、一隻大型的南美洲的嚙齒鼠、一隻非洲猴子和一隻名爲「肯雅」的雌狒狒，而要換尿片的正是牠！

三十五歲的安妮妲承認，她家中所養動物是古怪了一點，一些婦孺看見會嚇得呱呱大叫，他們養育起來，有時也會遭遇困難，不過和這大羣動物一齊生活，辛苦中也有樂趣。

一次一個保險經紀到來要他們塡一些表格，不知道這家庭有着許多古怪「成員」。他一下車，便有一隻「越南猪」向他衝過來，跟着狒狒「肯雅」又向他那邊跳過去，嚇得他連忙跳回車廂內，直至白賴安出來，才打發走這些「迎客」的動物，招呼他進屋辦事。

奇怪的是，養了這一羣動物在家內，清潔却沒有問題，他們的家並不像一個動物園，整潔的程度一如一個普通中等家庭，皆因這些動物受過訓練行爲良好，不會隨意便溺。

白賴安會在北加羅連納州做過七年「動物園」管理員，對於看管和飼養動物的知識，知得很多，後來他遷居阿州，經營了一間「私人動物園」。（詠璋）

獵奇客專欄

高過高佬泉・矮過矮冬瓜
兩人乜關係・唔該你估下

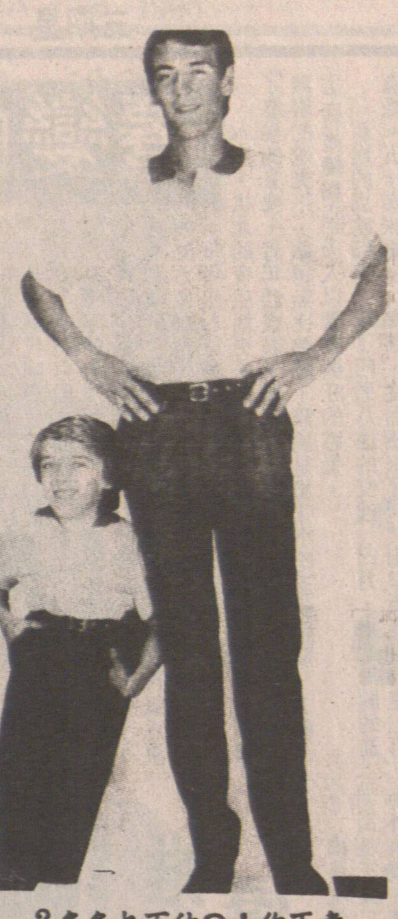
嘿！圖中呢一位高佬，同埋呢一個矮妹，各位又估唔估到，佢哋係乜嘢關係呢？

呢一男一女，最近喺電視節目嘅有獎遊戲出現，獎金有成三萬銀美金咁多！

但係，足足有一個月喇！始終都冇人估到，佢哋係乜嘢關係嚟！

原來六呎嘅高佬，同三呎六吋嘅矮妹，竟然係一對孖生兄妹喎！又眞係點估呀？

身型咁鬼懸殊，而同埋個老豆老母生，眞係勢估唔到嚹！



考下你IQ估下乜冬冬？

高齡父母需要照顧
爲人子女做到索氣

麗莎（左）仍然美艷迷人。

正如許多高齡父母的女兒所感受的那樣，仙迪初時並不曉得她的媽媽及爸爸健康會達到無法預料程度。現年四十七歲，在加州當教師的仙迪表示：「八十三歲的家父與七十四歲家母於一九八八年似乎喪失料理家務能力，整間屋堆滿垃圾。

爲了方便探望父母，我終於說服他們搬到較接近我的地方居住。然而他們的記憶力進一步惡化——連洗手間在那裡也不知道。」

仙迪既要返校教書，又要料理自己家務，更要天天早上返校授課前去探望父母。這沉重的工作壓力令她體重減輕三十磅，幾乎瀕臨精神崩潰邊緣。

最後只好將父母送到老人療養院去。直至一九八九年八月，她的父親去世了。至於母親，雖然仍活着，但患嚴重失憶症。

在今天美國境內，有六百多萬高齡美國人衰弱到無法自己起床及不能到浴室去；另外有幾百萬美國老人無法親自料理一日三餐，不曉得管理錢財，不能開車，亦無法乘搭公共交通工具。在上述老人中，大部份在家裡靠親人免費地照顧。對大部份家庭來說，實際上除了這樣做外，根本別無他法可行。在這些親人中，可以分成若干類：（一）年逾六十的「兒女」去照顧年逾八十的父母。（二）丈夫或太太將「黃金時間」消磨在服侍臥病的配偶身上。（三）無兒女，或者有兒女，但他們已遠走高飛的老夫老妻，發出最後一張支票後，才令一個上了年紀的親屬肯搬來同住及照料他們倆。越來越多美國男人正肩負起這種責任。不過，料理這些老人的，絕大部份（四分之三）是女性。

二十年前，一般美國女性留在家裡。照料老人與小孩就是她們的工作。可是時至今日，美國女性同時有其他工作要做。在需要照顧年老親人的婦女裡面，逾半數同時要外出工作；差不多百分之四十仍然要養育她們自己的兒女。（嘉菲）

開麥拉　西子

休息幾年嘆到夠
麗莎明妮莉復出

老牌女演員麗莎明妮莉最近又再次東山復出，她除了參與一部電影的演出外，她還會在明年三月的時候，演出舞台劇呢！

據麗莎明妮莉透露，她休息了有好幾年，如今正是在最佳的狀態。她還表示，假如今次的復出，仍然是得到觀衆支持的話，她日後便會再次在娛樂界發展。

威哥叻女　嘉文

冇手冇腳一樣掂
寫字踢波件件精

今日同各位介紹嘅威仔，就係圖中呢位歷奇喇！佢最近喺學校好出名，個個人都好讚賞佢㗎！

威仔歷奇比起日前喺本欄介紹嘅威仔仲威，因爲佢天生冇手又冇腳，但係佢就好有門志。

佢最近喺學校嘅成績，排名全校第一，連校長都頒個榮譽獎俾佢。

雖然威仔歷奇冇雙手，又冇雙脚，但係佢踢足球好叻㗎！而且，佢利用自己嘅特別汽車，呢度去，嗰度去，絕對唔使麻煩人哋，佢係唔需要人哋照顧嘅！

佢好有門志㗎。

世界獵奇

搜秘勾奇　嘜哥

已婚男人多長壽
寡佬操勞命仔短

有句話「人比人氣死人」，人和人是不能比的，這個世界就是不公平的，對香港的教育界不了解，會經在大陸時看到幼兒園老師最忙最辛苦，工資拿得最少，有的大學教授半年才上一堂課，而領薪水多多的。

美國的教授和博士，往往耗費時間和大筆公欵研究鷄毛蒜皮的事。據三藩市消息，加州大學教授馬拉迪・狄比斯博士以美國的中年男性七千六百五十六人作爲對象調查，最近發表結果指出已婚者比獨身者長壽。譬如說，四十五歲到六十五歲的男性仍是王老五，在十年以內死亡率是已婚男性的二倍。同樣在這一段年齡的男性，和妻子以外的女性同居，其死亡率也是雙倍於和妻子生活的男性。博士的分析是獨身男性或和其他女人同居的男性，是更爲操勞，所以才形成不平均，而對於結婚愈感到無聊和厭倦的夫妻愈長壽。另外，博士說他還發現，女性有沒有錢，是和長壽有很大關係，可是男性在這個方面却沒有什麼影響。

萬花筒　潔雲

企立身高八呎三
超級犬令人生畏

全世界最高、最重、最富有和食量也最大的犬隻在那裡？答案是一頭英國種的馬斯蒂夫犬名叫「蘇巴」，牠是「健力士世界紀錄大全」所承認的「天下第一巨狗」。

「蘇巴」好像人一樣，用兩隻後腿直立起來時，由頭至尾長達八呎三吋，比較普通人還要高出一個頭，牠每頓飯要吃十六磅上等牛肉，還考究到只吃燒得半熟的牛扒呢。

「蘇巴」住在一家有三個臥室的華宅中，這是牠自置的產業，因爲牠是一頭狗明星，在電影中演出，一部片的片酬便達二百萬美元，所以牠也是全世界最富有的狗隻，牠所住的房子，僅是牠「片酬」的一部份而已。

說到大狗，另外亦有一隻丹麥種大狗，其身之高，甚至一隻初出生的小馬亦可以直立在牠的腹下處，這一狗一馬更因此成爲最好朋友呢！

（右）對着這頭「芝娃娃」，「蘇巴」一啖便可將牠吞下肚。（左）「蘇巴」站起身比人還高。

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來・一生人財福占卦五元・
口訣算命二十元・錄音算命三十元・外
埠郵寄算命三十二元・結婚擇日、移居
入伙・解簽酬照超幽、招魂、解除災難
・祝星求運・七天候教・在住宅
467 PRIOR ST. 或 JACKSON ST. V6A 2G3
電話 254・2862

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮詢商・
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・
所址：
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820
零沽批發 竭誠歡迎
幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲吞乾麪
花旗乾麪
五磅十扎

何桐攝影院　HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688・2933　681・5848

百萬家財雲煙過眼
一張好相壹代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生・藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用・特技翻影舊相，紀念磁碟・
入籍護照相即影即有
三人以上
入籍相（黑白）4張7・20
護照相（彩色）4張8・80
（逢星期三休息）
主理 何桐
英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
黃白金飾　結婚金牌　款式新穎
鑽石玉器　賀壽金座　精工修理
紅藍寶石　名廠鐘表　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER.　電話 669-3247

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主溫華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
* $995.00
UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* $1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999
第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457
第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511
第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

珠海拱北十年的變遷

拱北，儘管在歷史上曾是南中國對外的一個重要口岸，可在解放前，它只有幾家包括海關在內的簡陋房子，與四十多米外的澳門街市遙遙相對，顯得既荒涼，又淒清。直到開放前，這裡還是「店舖不過五間，人口不過五千。」誰會想到，開辦特區十年，它卻變成了繁榮興旺的商業區，旅遊點。

如今，漫步在這個隸屬於珠海經濟特區香洲區的口岸一帶，但見柏油馬路、水泥路交錯縱橫，商廈林立。最令人賞識的是這兒風格獨特的建築，有的像展翅飛翔的海鷗，有的卻像雄視一方的獅子；有的則如風琴匣那樣露出小小的窗口，或如剛剛破土而出的蘑菇。拱形的門庭，流線形的建築線條，加上設色的淡雅、自然，襯以背山面水的美麗環境，實在不由你不由衷地讚賞它！

那仿秦代阿房宮建築的拱北賓館，座座宮殿式的建築，覆蓋在耀眼的琉璃瓦下，以長廊相接，斗拱飛檐，氣勢雄偉；空地遍植花草，間以噴泉，真是迷人極了。還有那集西洋古今於一身的銀都酒店，和現代氣息濃厚的芳園餐廳，以及一批娛樂場所，吸引了無數遊人。每年出入這個口岸的旅客便達二千萬人次。

入夜，拱北的夜生活更是豐富多彩的。歌舞廳、音樂茶座響起了悠揚的音樂，青年們或以卡拉ＯＫ自娛，或翩翩起舞。夜市，在璀璨的燈光下，顯得無比熱鬧，無論是風味小吃還是服裝、工藝品、土特產攤檔，都予人以繁榮興旺的感覺。

新建的馬路顯得寬敞。五十多米寬的九洲大道和迎賓路可供多部汽車齊駛，從九洲港直通拱北出澳門，構成了珠（海）澳（門）陸上交通的主動脈。加上到香港等地的水運，更形成了四通八達的交通網絡，從而招來了一批批到這兒投資建廠的外商與港澳客商，先後辦起了電子、錄音帶、汽車維修等工廠。目前這裡已建起北嶺、蘭埔、夏灣三個工業區。今年一至四月，拱北海關的進出口貨運量即達三百萬噸。拱北，如今已成為珠海經濟特區閃亮的明珠。

上圖：拱北工業能生產高科技產品。下圖：拱北肉菜市場，也方便澳門同胞進來買菜。

大陸首次籌辦
家庭趣味運動會下月初在京舉行

國家體委副主任爲組委會主席

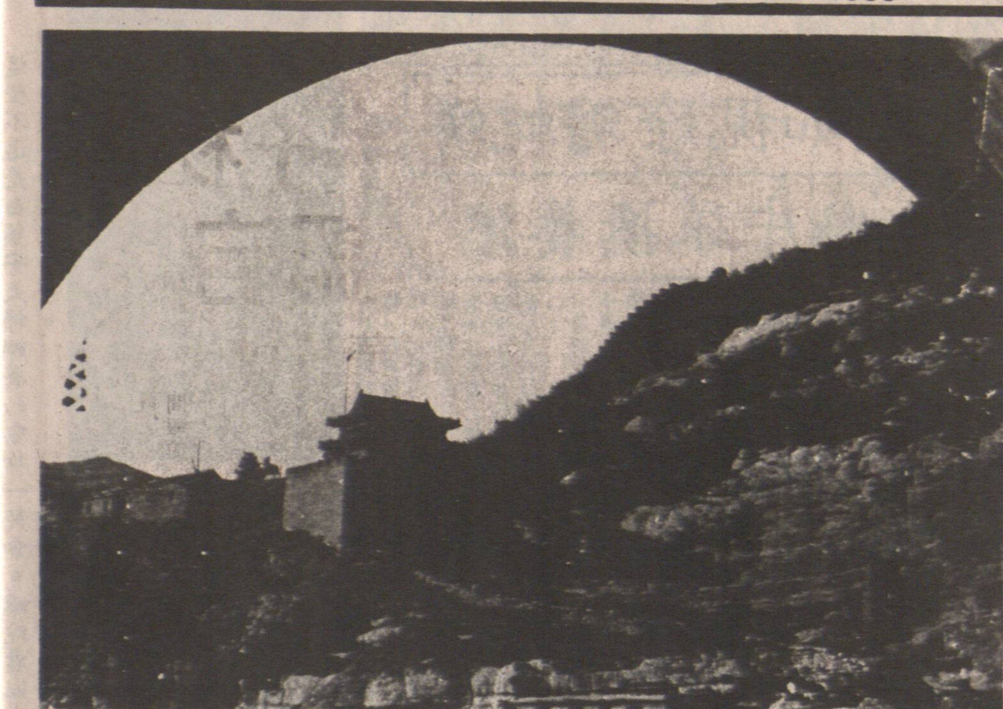
首屆「宏達杯」家庭趣味運動會下月初在北京舉行。以國家體委副主任張彩珍為主席的組委會十九日宣佈成立。賽會的組織者在十九日的新聞發佈會上介紹說。這次運動會的規模估計為一千個參賽家庭，主要以北京家庭為主。比賽分初賽、複賽和決賽三個階段。十二月二日進行初賽和複賽、十二月九日決賽。☆

穗擴建電話網工程全部竣工通過驗收

現平均每百人有九部電話

廣州改擴建電話網工程，是國家「七五」期間的重點建設項目，是廣州電信建設史上一項巨大的工程。經過五年的建設，現已全部竣工。

廣州改、擴建電話網工程的竣工，改變了廣州地區市內電話的落後局面，在技術上跨進了世界先進行列。話機普及率從一九八五年的每百人零點八部提高到現在的每百人九部。☆新華



今日娘子關

從河北石家莊乘電氣列車沿石太線西行，入太行山，峰迴路轉百十公里，有座扼晉冀通道的長城著名關隘——娘子關，此關原名葦澤關，相傳唐太宗李世民之妹平陽公主曾統兵在此設防而得名，有「天下第九關」之稱。現存關城為明嘉靖二十一年（公元一五四二年）修建，座落在山澗懸壁之上，雄偉險峻，名冠古今，四時遊客不絕。圖為修葺一新的娘子關南門宿將樓，巍峨壯觀。

推廣簡體字問題 僑辦官員有談話

國務院僑辦文教司司長王棠日前就在海外華僑、華人中推廣漢字簡化的問題向記者發表了談話。

最近一段時間，對於海外華文教育究竟採用繁體還是簡體字的問題，成為華文報刊及華文教育人員頗為熱門的一個話題。

對此，王棠發表看法說，一九五六年中國公佈了第一次《漢字簡化方案》至今，中國大陸一直使用簡體字。簡體字不但是中國對外交往使用的文字，而且是聯合國使用的文字之一。

他提到，中國推行漢字簡化以來，不僅為國內人民所接受，而且也逐步得到海外華僑、華人的理解和支持。

目前，在馬來西亞、新加坡等國家華文報刊使用的是簡體字；在台、港、澳以及歐美的華僑、華人中，則大多使用繁體字。使用繁體字的地方有其特定的歷史環境。海外老華僑過去學的是繁體字，一下子使用簡體字就不習慣。當然，也有受政治偏見影響而不贊成簡體字的。

王棠指出，在一些歐美國家的中文學校裡，學生們學的是繁體字，而在當地的高等學校裡漢語課使用簡體字，由此影響了華裔學生的成績和學習積極性。他們在與國內親友交往書信中，或與中國進行經濟文化交往中，也因不懂簡體字而遇到諸多不便。為使華僑、華人便於交際，我們根據海外的實際情況，一方面積極推行簡化字，向海外的一些中文學校提供簡體字課本；另一方面向一些中文學校提供繁體字課本，或簡繁體字對照課本，以及在向海外發行的報刊上採用繁體字。但這只是過渡辦法，總的還是向簡化字發展。

王棠還表示：對海外華僑、華人創辦的中文學校使用什麼字體，要尊重他們自己的意願。一些國家和地區中文學校已納入當地教育的體制，使用什麼字體應根據當地教育部門的有關規定執行。相信隨着中國對外開放的進程，會有越來越多的海外華僑、華人學習和使用簡體字。☆中新

未成年人保護法專家籲早日制定

並設立專門機構保證實施

出席日前閉幕的全國青少年立法研討會的專家們呼籲，希望正在制定的《中華人民共和國未成年人保護法（草案）》早日成為法律。

這次為期四天的全國青少年立法研討會是由中國法學會和中華全國青年聯合會共同舉辦的。聯合國兒童基金會駐中國辦事處代表，基金會項目官員、福特基金會項目官員等應邀參加了會議。

中華全國青年聯合會副主席李克強在閉幕式上作總結發言時說，《未成年人保護法（草案）》在起草過程中吸取了地方制定未成年人保護條例的經驗，現在已趨於成熟。他希望在不太久的時間內《（草案）》能夠獲得通過。

李克強說，中國約有四億未成年人，他們是一個特殊的群體，需要國家予以特殊的保護。他說，制定法律固然重要，但法律實施更為重要。他希望設立專門機構，保證未成年人保護法的實施。

國務院法制局副局長黃曙海說，青少年立法是當代各國立法工作的一項重大課題，也是中國立法工作的一項重大課題。在研究和借鑒別國經驗的同時，必須注意結合中國的國情。

中國自一九八七年制定了第一部地方性青少年法規——《上海市青少年保護條例》，到目前為止，全國已有十七個省、市、自治區制定了這類法規。☆新華

江澤民的節目

據《中國老年報》報道，著名二胡演奏家閔惠芬曾以一曲《江河水》轟動中外，後來卻不幸身患癌症，經醫生妙手回春重返舞台。在她登台演出的那一天，當時的上海市委書記江澤民也來了。大概是長久未公開演出的緣故，閔惠芬手撫琴弦，心潮起伏，淚花閃閃，竟一時平靜不下來。

此時，台下的江澤民同志忽然立起身來步上舞台，接過閔惠芬手中的二胡，充滿感情、技法嫻熟地拉起了劉天華的《良宵》……一曲終了，閔惠芬和幾千觀衆才一起醒悟過來；掌聲不息，人們表達着對政治家與藝術家的愛戴和信任。

閔惠芬激動地說：「江書記，你的二胡拉得好，有水平。」其實，江澤民酷愛音樂，能彈一手好鋼琴，也能拉一手好二胡。不久前，江澤民總書記應金日成主席之邀訪問朝鮮，在他隨身帶的行李中，就有一把二胡。訪問期間，偶得寬餘，江澤民就興致勃勃地拉上一陣。他說：一拉起二胡，就想起了祖國……☆

D K TV & STEREO
3951 KNIGHT ST.
VANCOUVER B.C.
TEL. 875-6442
泰林影視中心
Panasonic LX200CA
樂聲牌卡拉 OK 多用途
吋數多自動轉碟鐳射機
Multi Laser Disc Player
$999
Auto Reverse Laser Disc
■ High Quality Picture & Digital Audio
Video: Horizontal Resolution: 425 lines
Signal-to-Noise Ratio: 48 dB
Digital Audio: Signal-to-Noise Ratio: 106 dB
Total Harmonic Distortion 0.003%
■ On Screen Display
■ Optical Link Output
■ Auto Power Off
■ Music Calendar (Track Number Indicator)
■ Random Access (Chapter/Track, Time, Frame)
■ Program/Repeat
■ Special Effects (Still, Search, Pause, Slow)
■ Audio Switch (Analog/Digital, Channel)
■ Five Disc Compatible
■ Center Mechanism
Weight: 9.2 kg (20.3 lbs)
Dimensions (H x W x D): 12.5 x 43 x 41.4 cm
(4 29/32 x 16 13/16 x 16 5/16 inch)
PV-2003-K
Omnivision VHS
■ On-Screen Display Programming
■ 155-Channel Digital Quartz Tuning
■ Quick Play
■ 35-Function Remote Control
■ Memory Rew/Power Off
■ High Speed Omnisearch 21x (SLP)
■ Stand-by OTR
■ Auto Operation Functions
■ Search Lock
■ Audio/Video Noise Mute
■ Time/Counter/Channel Recall
$349

黃堃侠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權文件　產業契據
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發 $3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 $889
代理燕梳　汽房商旅　車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
（十月、十一月份）
香港直航機票 逢星期一至四 ………… $1090
香港直航機票加六晚酒店機場接送及半日遊 ………… $1379（雙人房）
內陸三文魚逆遊奇觀 兩日遊 $169（雙人房計）

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669·4165
＊農曆新年精選遊＊
香港直航來回 $1090
一晚酒店$1130（雙人房）出發日期：1月28、2月4日
＊溫哥華/三藩市/直航香港
$1288
（三藩市三晚酒店雙人房、早餐、三藩市半天遊、機場接送）
機票加酒店
＊台北 $1168（兩晚酒店雙人）
＊香港直航 $1199（兩晚酒店雙人）
＊星加坡 $1338（五晚酒店雙人）
＊香港特價 $1018（三晚酒店$1120雙人）
夏威夷六天精選遊
$799（雙人房）
（華人領隊，每月有團出發）
溫哥華/三藩市/香港來回 $1050
（連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市）
東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
星馬泰、香港十二天觀光遊 $2238.00
＊特價機票＊
台北 $988
新加坡 $1130
多倫多 $359
三藩市 $259
羅省 $319
愛民頓 $232

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341
香港機票及酒店
直航機票連六晚酒店 $1288（雙人房）
代理香港蟠龍酒店 $32（雙人房計算）
東南亞旅行團（華人領隊）
回港星馬泰遊 12天遊 $2238（每月出發）
回港曼谷芭堤雅 7天遊 $1668（每月出發）
回港日本台灣 10天遊 $1998（每月出發）
回港東京箱根 5天遊 $1578（每月出發）
回港韓國台灣 9天遊 $1778（每月出發）
回港韓國泰國 9天遊 $1798（每月出發）
回港韓國遊 4天遊 $1308 每月出發
美加兩地旅行團（華人領隊）
廸士尼樂園三藩市 10天 $569（每天出發）
廸士尼樂園大峽谷 8天 $798（每週出發）
迪士尼樂園羅省 5天 $595（每天出發）
迪士尼世界奧蘭度 6天 $798（每天出發）
夏威夷遊 7天 $798（每週出發）
多倫多及瀑布 5天 $348 另加機票（每天出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（每天出發）
代理各大航空公司特價機票
香港 $1025 台北 $1025 曼谷 $1160
卡加利 $208 愛民頓 $232 多倫多 $359
三藩市 $259 羅省 $319 夏威夷 $429
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto
Business
Life
Home
商業　醫療　房屋　汽車　人壽
人壽保險
✣可以保障房屋之主權
✣可以累積款項作爲退休之用
✣可以累積款項作爲子女讀書之用
✣儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街 3437 號

肥肥與黃錦燊趙雅芝

內情誰知　笑罵由人

秋仔談夫妻相處 自認極具忍耐力

官晶華認為秋仔較她付出還要多

娛樂

前晚有多間報館也收到一份傳真信件，內容詳細講及鄭少秋生性風流，與肥肥相處十四年時間仍感到很迷惘，恐怕他的現任太太官晶華也有一日落得秋仔兩位前妻的結局，書信中更為肥肥感到不值。寫信之人自稱原本是秋仔的擁躉，但現時十分憎恨也不再看他的演出。同時又呼籲秋仔影迷群起杯葛他。

前晚鄭少秋與米雪重演《美人如玉劍如虹》舞台劇，當記者在後台拿出傳真信件給他看時，秋仔表示寫信之人主觀很強，他亦不想作評論及反駁。事實公眾人物為了工作要面對別人的批評及讚許。相反觀眾亦有權批評公眾人物，所謂一家不知一家的事，一對夫妻不可能互罵給人家看的。

對於一直以來被傷害，他亦習慣下來。以前他聽到一位前輩所說為了刷牙小問題也造成離婚的原因，他覺得兩個人相處是一門學問，而且講求緣份，假如緣份不在，要勉強亦不會開心。

有說冰凍三尺，非一日之寒，他自問十多年來忍耐力很好。記者追問他們指的忍耐力是指婚姻還是外間壓力？他說大家是有目共睹的。記者又追問是否婚姻？他笑笑說：「你哋都知啦！」

秋仔又稱這類事件不會弄死他，假如有運仍然可以站得穩腳，相反無運別人要催捧亦捧不起來。當然任何人也可以抒發情懷，令某方面活得好過一點，但他卻不在乎。

問及官晶華是否感到秋仔很風流；官晶華表示一直以來也不覺得，她對這封信沒有感覺，對方要說什麼亦不會理，只要與秋仔相處得開心便足夠。

一直以來她與秋仔這段婚姻也不被睇好。她認為兩段婚姻視乎雙方的態度與合作，外人亦不宜評論。在她心目中秋仔是百分百的好丈夫，對人客氣，做事認真。

說到秋仔十四年來的婚姻生活，秋仔指出與官晶華的婚姻最刻骨銘心。官晶華承認秋仔對她很好，可能一個人隨着時間長大，對每件事也較為認真及清楚。

官晶華覺得與秋仔生活，對方付出比她還要多，一方面要接受輿論的壓力，另方面要面對很多問題。她相信每個女人也希望得到一位可以依靠的丈夫，而她自己所付出的只是不做藝人，專心照顧女兒及家庭，她笑言希望可以說服秋仔讓她復出，但秋仔答案是只可以演他的劇集。

她透露當初被公開戀情後實在感到很委屈，在街上時常被人指指點點感到很辛苦，後來她終於想通不應為別人說話而活得不開心。她只希望一家人身體健康，同時已計劃兩、三年後再添孩子。她表示與秋仔結婚兩年，在街上再沒有被人指指點點，估計時間可以淡忘一切。

前晚秋仔為《美人如玉劍如虹》舞台劇重演第一場，文化中心座無虛席，十分熱鬧。秋仔表示已盡力演出，他的拍檔米雪更有很大進步。

秋仔是美人如玉（其旁的官晶華也），米雪只是演戲的拍檔。

張敏「放縱」看環境

思聰

數星星

張敏赴法國拍柯受良執導的《戰龍在野》一片，將在巴黎、馬賽取景，會在那邊逗留兩週，這是她多年渴望一去的地方，因此她特別帶了些現金、旅行支票，準備在那邊大量購物，會放縱自己一次，盡情的玩及買東西。

「平時你的生活正常，太有規律，有沒有想過間中也放縱一下，人有時也要輕鬆一下才好。」

張敏道：「有時我也想如此做，可是總是半途而廢，有兩次，我答允了朋友到的士高玩，可是我無法習慣那個環境，一次在的士高內逗留了不過五分鐘，我實在受不了，非走不可，另一次剛去到門口，見到有些打扮古怪的男女站在那裡，我又嚇得往回走，我自己後來也很恨自己，既然答應了朋友一道下去，可是自己半途改變了主意，令她們很掃興。」

最放縱自己的一次是在台灣拍完戲後，大家心情輕鬆，多月來的工作壓力放下，不禁吁了一口氣，於是他們相約那個晚上好好玩個夠。他們一夥人由這間的士高轉到那間的士高，一個晚上去了六間。

「你們下去很令人矚目吧。」

「在其他人剛發現了我們，開始對我們注視時，我們已走了，又轉去了另一間，那晚上大家算是盡興了。」

「台灣的舞男事業蓬勃，你有想過去參觀參觀嗎？不一定叫他們服務的呀。」

「有想過呀。」張敏直言道：「我和朋友本來說好了要去見識見識的，可是臨起程時，我又提不起勇氣，心中好像有種犯罪感似的，最後還是打消了這個念頭。」

「以後呢，不打算去了。」

「不，我會抽個機會去的，但一定要有男士陪客，假如都是女子，我擔心在那樣複雜的環境，不知會發生什麼事，還是小心謹慎的好。」

「你如此小心，是因為你是一個公眾人物？」

「是其一，另外也是性格使然，本身天性如此，不易放得開。」

張敏有嘢派

澳門電視加强發射 讓香港市民易收看

因增節目製作多位港藝人將加盟

昨日澳門電視台為新劇《熱到爆》舉行開鏡儀式，據該台董事兼總經理梁國光指出，目前澳視的節目可在香港各處地區收看。

早前澳視加強發射每日維持數小時，但下週三、四間便會按照新節目編排而加強發射頻率，由早上七時半至晚上十二時半關台為止，一般香港觀眾只需要將電視機調校為三十頻度便可以收看到澳視播出的節目。

他解釋現時主要是電力不足，所以每日加強發射時間有限，不過下週開始便得到澳門電力公司供應足夠電力，屆時便可以全日加強發射。

為配合將節目發射到香港，令更多香港市民可看到澳視的節目，特別組成技術諮詢部門，對有需要的電器行或派出工作人員教育觀眾調校頻度。同時澳視明年將會雙線製作節目，由今年一百六十小時劇集增加至二百六十小時劇集。因此藝員人手更加需求，他透露未來將會有四至五位約滿無線及亞視藝員加盟，據知其中一位是楊盼盼。

說到畢美娜被「雪藏」一事，他解釋畢美娜原本與澳視有合約，但參選「華裔小姐」時卻私底下與無線簽了合約，至於合約形式他十分清楚。因恐怕劇集在香港播出會造成合約的抵觸問題，有兩個劇也要易角。他表示與畢美娜解約已有兩個月。

沈殿霞仍望秋仔好 感激對方給她欣宜

鄭少秋曾公開剖析他對沈殿霞十四年的感情，是迷惘，阿肥對此只能說一個服字。這件事兒報後，不少女觀眾寫信到報館，號召姊姊妹妹團結起來，一道杯葛秋仔，不要看他的電影及劇集。

阿肥知悉這消息，不覺呆了一下，她很多謝姊妹們的關心和支持，不過也不必因此而杯葛秋仔，她一直覺得感情是不可以勉強的，秋仔作出這個選擇，早就會考慮到事情的後果及必須面對的一切，她亦很尊重秋仔的意願。

阿肥衷心的說，她並不希望聽到秋仔不好的消息，一夜夫妻百夜恩，她們雖然分手，她還是希望秋仔事業好，演出受歡迎，過去的事就讓它一筆勾銷，隨風消逝，目前她最要做的是如何教養好欣宜，自己奮力工作，為女兒做個好典範，她不願女兒將來聽到有關她的不利傳言，同樣她也不想女兒聽到有關父親的不利言語。

阿肥覺得父女只有血統天性，雖然欣宜見到秋仔的時間不多，但她小小的年紀卻老是惦記着父親，她常纏着肥肥問：「怎麼爸爸總是不回家？」阿肥惟有苦笑告以爸爸去了拍戲。

阿肥很體諒秋仔要為口奔馳，家庭負擔重，工作忙，所以一年只能與欣宜見幾次面，通常是阿秋有時間想見女兒，便打電話給阿肥，約好了由佣人送欣宜出去見面，有一次欣宜出去還見到官晶華母女，回家後，她問阿肥：「媽咪，我怎麼有一個妹妹的。」

阿肥當時無言以對，暫時她不會將真相告以女兒，對她說欣宜也不明白，沈殿霞相信女兒再大，唸書之後，她自然明白一切的。

對秋仔的離棄他們母女，阿肥坦言最恨他既然已有這個決定，何必還叫她生下欣宜？使欣宜一來到這世界上不久，即碰上父母仳離，沒有一個完整的家庭，令她對女兒感到內疚，尤其她的工作量如此重，還得抽時間陪女兒，責任便如百上加斤，女兒對她的依賴越來越重，每當她要外出做事，欣宜就依依不捨：「媽咪，你又要拋下我出去拍戲嗎？」她的心中就十分難過，可是她又不能放下一切，內心的痛苦無法形容。不過另一方面，阿肥又很感激秋仔給她留下欣宜，使她在離婚後的生活不致太孤單，感情有了寄托，故此她無奈的一笑道：「所以凡事一笑置之好！」

昨日阿肥出席「卡通人物大匯演」的招待會，大匯演的收入將撥捐「兒童癌病基金」，當香港中文大學兒童癌病基金會長周胡逸雲女士致詞時，阿肥眼帶淚光，十分感動，事後她表示，對周胡逸雲女士非常敬佩，胡女士的四歲兒子亦患有癌病，但她很堅強的面對這一切，還積極參與這項有意義的工作，阿肥由衷的說：「那一個做母親的願意看到自己的兒女如此呢？兒女即使有點發燒感冒，做父母的尚且牽腸掛肚，緊張得很，何況是癌，與她的痛苦比起來，我又算得了什麼？世上許多感情都會隨時日改變，只有父母對子女的愛是永恒的。」

阿肥還笑言自己沒用，外表看來像個鐵金剛，其實心腸軟，正一的刀子口豆腐心。

外國雜誌中文版本 楊美儀做封面女郎

最近有一本外國雜誌的中文版來港拍攝封面，楊美儀透過以前模特兒公司的推薦，順利成為封面女郎。昨日，她入電視城拍攝《無悔今生》時表示，由於該雜誌的攝影師和化粧師皆是外國人，可能彼此溝通不好，以致封面出來的效果並未叫她滿意。至於酬勞方面，楊美儀說對方並不知她是藝員，所以價錢與一般模特兒相若。

雖然在《無悔今生》中，楊美儀有服裝贊助，但因為不適合角色，所以楊美儀要自掏腰包置裝，她一口氣便買了十件羊毛衫和兩對鞋，但這只是為戲中角色而買，並非她自己所愛，平日她也不會多穿，所以經此一役，她說以後也不再貼錢打工了。

楊美儀在比劃什麼

余綺霞續約無線 目前仍須看醫生

余綺霞昨日入電視城，動筆與無線再續約。今次所簽的仍是藝員約，對於薪酬方面，霞女表示略有增加，但正確數字為何，她則不想透露。

霞女說她也很想快些復出，因為無工作的日子很悶，但無線卻要看她的驗傷報告，視乎情況才給她安排工作。

目前，霞女說話仍有點模糊不清，所以她仍然需要看醫生。除了看醫生，霞女亦要忙於電療面部肌肉，而她更堅持每日去游水，以保持一個健康的體魄。

有關其工傷的賠償問題，霞女表示暫時還不清楚，不過她的一切醫療費用，均是由無線支付的。

螢幕焦點

《古怪屋》攪笑略堆砌 《處男有難》抵死有趣

★★《牧牛者之歌》（國際台中午十二‧一〇）基斯杜化‧彭與占士‧奧遜偷車被判到牧場勞動，愛上了這份工作。夏利‧福執導在單調描寫仍有可觀一面。（一九八五年，片長一〇四分）

★★★《顛倒眾生女賭徒》（明珠台下午二‧〇五）伊莉沙白‧泰萊演女賭徒，竟贏了一家妓院。雅特‧阿倫執導細膩吸引，角色塑造出色。（一九八七年，片長一〇四分）

★★《霸王艷姬續集》（明珠台晚七‧四〇）史提夫‧列夫再展肌肉與氣概，勇救美人。派亞圖‧法蘭西斯執導，成績未及上集。（一九六〇年，片長九七分）

★★《古怪屋》（國際台晚九時）湯‧漢斯與莎莉‧朗的愛情，古古怪怪，終藉重建居屋而穩定下來。李察‧班治曼執導，攪笑而有匠氣，成績尚可。（一九八六年，片長九一分）

★★《魔宮傳奇》（明珠台晚九‧四五）辛‧康納利帶弟子修道，卻闖入了黑幕重重的寺院。尚積克‧安格的執導，拍出詭秘氣氛，劇力亦能凝聚。（一九八六年，片長一三一分）

★★《青青珊瑚島》（明珠台晚十二‧三〇）蘭度‧卡拉沙的執導，自然美景配波姬‧小絲，弄出清新氣息，攝影尤佳。（一九八〇年，片長一〇四分）

★★★《處男有難》（明珠台凌晨二‧一〇）湯‧告魯斯等作處男出擊，在墨西哥面臨尷尬與笑料不少。寇蒂斯哈寧執導，處理得抵死有趣，節奏明快。（一九八二年，片長九九分）

韋一峰

特輯講張國榮事 毛舜筠不滿渲染

「無線」日前推出一個「毛舜筠特輯」，將重點放在她與張國榮的一段逝去的愛情上，事後毛毛甚為不悅，她覺得與張國榮的一段情不過是她整個人生歷程上的點綴，不應誇大渲染，她最擔心張國榮以為她是藉此作宣傳，她又沒有張國榮的電話，無從向他解釋。

毛舜筠的夫婿蔣家駿看過特輯後，並不介意，倒是也為張國榮着想，恐怕他為此不悅。毛毛說自己當年與張國榮交往的日子甚短，並未了解他的真性情，是否小器還是大方，因而為此事更是耿耿於懷。

毛舜筠結婚兩年，她是越來越深愛丈夫，她本來的脾性甚差，但由於丈夫太善良，太好人，令她不好意思發脾氣，她也不自覺變得溫柔起來。

邵仲衡劉美娟

宇文思

視角

一向甚少有戀聞傳出嘅劉美娟，最近終於被人發現佢與邵仲衡拍拖，而且唔係近日嘅事，兩人已秘密拍拖一段日子，但因為大家都唔想將戀情太公開，所以可保密到現在。

雖然邵仲衡過去有過幾段戀聞，從與邱淑貞拍拖開始，不過似乎這次他態度甚認真，因為極之保護劉美娟，而且對方是「藝人之家」信徒，亦被感染至有宗教信仰。

性格方面同樣受劉美娟影響，改變得較謙虛，不再如過去般「驕傲」，他倆的朋友對這段情均看好。在一片圈中情侶分手聲之中，也希望他倆有個較理想的結果。

電影票房龍虎榜

十一月廿三日止計

①滾滾紅塵	562,996(25院)
②三度誘惑	405,336(23院)
③麻衣傳奇	222,222(20院)
④香港舞男	216,190(19院)
⑤菊豆	213,380(11院)
⑥風月俏佳人	168,580(3院)
⑦驅魔人	132,906(4院)
⑧欲網危情	111,963(5院)
⑨但願淫長久	80,387(10院)
⑩祖兒的誘惑續集	63,170(7院)

至十一月廿三日止票房總收入

①風月俏佳人	18,062,632(51天)
②古惑大律師	9,567,905(22天)
③香港舞男	9,176,530(14天)
④三度誘惑	6,860,672(9天)
⑤菊豆	6,011,890(16天)
⑥麻衣傳奇	3,731,235(8天)
⑦西環的故事	3,541,946(8天)
⑧滾滾紅塵	1,174,161(1天)
⑨驚艷情	565,924(9天)
⑩大鼻子情聖	329,714(9天)

港台邀外隊上獅山 陳美琪拍台灣劇集

廣播道

▲港台每年舉辦的「龍騰虎躍上獅山」活動，今年更邀得六個地區答允參加，分別有台北、北京、澳門、馬來西亞、新加坡及廣州。

據助理廣播處長雲影畦稱，過去這個活動以香港為主，今年邀得區外城市參與更加熱鬧，大隊將會在十二月十三日到港。同時答允會轉播這個節目的有台北、廣州及新加坡，因此邀請嘉賓方面亦考慮地區的代表性。

▲陳美琪近日已與台灣方面的電影公司接洽拍劇集問題，如無意外可於明年一月中開工，屆時她要在台灣逗留四個半月時間。劇中合作本港藝人還有甄妮、沙姐等。

她一直希望可向司儀工作發展，至最近接到無線通知十二月中將會主持《大江南北》十三輯節目。假如她要到台灣拍劇，屆時會每週返港一次為「大」節目錄影，機票費用當然由電影公司支付。

吳岱融感激劉家豪 吳詠紅拍鬼戲不驚

▲吳岱融說無線最近有找他傾續約事，但他條件早已開出，所以不會再有改變，因此雙方仍是各持己見，不肯退讓，不過，劉家豪卻自動出面作為無線與他的中間人，對此，他除了感激劉家豪外，還感到很開心。

在無線多年，吳岱融多演古裝劇，他說感覺有如行屍走肉般，一切由不得自己作主。

▲吳詠紅近日忙於拍《武俠聊齋》，記者問她拍鬼片驚不驚？阿紅說她雖然曾見過鬼，但她一點不怕，因為她已歸信基督耶穌。

以前，阿紅是拜觀音的，但她卻未能從觀音教義中尋得人生的意義，反而聖經對人生有詳盡的解釋和描述，阿紅從中找到人生的意義，所以遂於早前決志信主。

《龍的傳人》，當然又是以星仔爲重心了。昨天在榕樹頭拍外景，受到不少人圍觀。

兒童癌病基金

方筱

碎影

「人人常歡笑，不要眼淚掉……」相信大家對呢首《小小世界》的歌詞十分熟悉。

尤其天真活潑的兒童，他們的臉上該是只有歡笑，可是，對那些癌病兒童來說，他們每日要過着向死神挑戰的日子，歡樂不在他們的面上了。

聖誕卡通人物大匯演昨日開招待會。節目的部分收入將撥捐兒童癌病基金會。該會會長周胡逸雲女士致詞時說，患病的兒童因要受抗癌治療，飽受肉體及精神上的痛苦。但他們不知道為什麼要受這種若。周女士又說，基金會未籌到一筆大錢，在醫院設治療服務也不能付諸實行。

如果人人慷慨捐錢，癌病兒童得以重生機會，我們豈不又見到他們天真的笑臉嗎！

釣魚台隸屬台北州例證

陸文

新聞地理

釣魚台自古屬中國領土，這不但爲中國歷史古籍記載所證明，而且日本在四十六年前也已承認。那是一九四四年東京最高法院審理一宗「沖繩台北漁民爭執案」，最後判沖繩漁民敗訴，確定釣魚台隸屬台灣台北州管轄範圍。

此案發生在一九四一年日據台灣時期，當時琉球羣島的沖繩縣漁民，與台北州（即今基隆、台北一帶）漁民爭奪釣魚台珊瑚採集權，發生糾紛，要打官司。擔任基隆「漁業協同組合」理事長謝石角發動漁民集資，向日本法院提出「確認訴訟」，即是要求制定釣魚台是屬台北州管轄，他們前往釣魚台捕魚和採摘珊瑚，不算侵犯沖繩縣漁民利益。經過三年多的纏訟，法院終於在一九四四年由東京最高法院判決「台北州」勝訴，沖繩縣敗訴，確定釣魚台隸屬「台北州」。至今，有關判決文件仍在，它是日本政府承認釣魚台屬台北州所有的歷史見證。日本於一九四五年戰敗投降，將台灣及其附屬島嶼交還中國，釣魚台自然包括在內。

現年七十四歲的前基隆區漁會理事長謝石角，在日本投降後，曾任國民黨政府接收「台北州水產會」基隆支會（區漁會前身）的代表。因此，也是當前最具公信力的中國擁有釣魚台主權的歷史見證人。關於當年有關台北州釣魚台勝訴判決書，目前仍應收藏於基隆水產試驗所。

最近，謝石角指出，當琉球立法機構於一九七〇年通過確認釣魚台爲沖繩縣所有時，他即提出東京最高法院的判決爲據，證明釣魚台屬中國領土。

問題是美國在一九七一年交還琉球羣島（包括沖繩）給日本時，故意把釣魚台劃入琉球範圍，留下中日領土爭端。而日本卻據此而欲圖佔有，是完全違背歷史事實的。

事實上，釣魚台從來不屬於日本的琉球羣島。這個事實，不但爲中國明、清時代史書所證明，連日本出版物也注明了這一點。例如，日本大正十年出版的『沖繩縣治要覽』、大正十二年出版的『沖繩管內地圖』、明治十年出版的『沖繩志』、一九三九年由日本地理學會出版的『大日本縣別、地圖別並地名大鑑』，以及日本國會所藏『琉球統計』等，均不見有尖閣羣島（即釣魚台）的圖或名稱，可見釣魚台與日本琉球羣島無關。

古今中外

巴黎重點保護文物

中國式仿宋樓閣

葉敏

巴黎一座有九十四年歷史的中國式仿宋樓閣最近被巴黎市政府宣佈爲「巴黎重點保護文物」。這座樓閣法國人稱之爲「巴戈德亭」，位於巴黎第七區巴比倫街西段出入口處，完全是仿宋式的古典建築，高約二十米，三層斗拱重檐，覆蓋灰綠色琉璃瓦。

樓閣木質構架雕龍畫鳳，正面牆體鑲滿彩繪花鳥魚蟲的特製瓷磚。八米高的大門兩側是醒目的中國漢字對聯。門邊還有一對青石華獅分駐一方，各足踏一隻銅質景泰藍大花球。樓閣主廳約二百平方米，金碧輝煌。樓閣外觀完美，古色古香，主廳內部則被改造成電影院，庭院成爲文人雅士飲茶聚會的場所。

據介紹，這座樓閣建於一八九八年，是當時一位酷愛東方文化藝術的富商羅密歐．米奇出資興建的。它是歐洲體現上世紀東方文化的唯一中式古典建築。在這之前，熱愛東方文化的法國人一直擔心它終有一天會被政府拆除，並曾寫信要求法國政府把它作爲歷史文物保留下來作爲紀念，現在終於如願以償。

失眠新說

美國一所人類營養研究中心研究人員，通過檢查四十多名身體健康但近期睡眠不佳女性的血液，發現她們血液中鐵和銅的含量偏低，而鋁和鈉的含量卻偏高。經分析她們日常進食的情況，從中發現吸收鈉鋁較多，銅、鐵質不足，而導致失眠。

因此，專家們建議，失眠患者除多食含銅、鐵的食物外，應少用鋁製餐具，和減低鈉鹽的進食量。

伍叔

壽山石的珍妙

孔眞

山川風物

壽山石是一種名貴的「彩石」，早爲收藏家視爲珍寶。它質地脂潤，色彩瑰麗，柔而易攻，因出產於壽山鄉而得名。

壽山鄉位於福建省福州市北郊。它，羣山環抱，峻嶺連綿，風景秀麗。這裏出產的石頭品種繁多，主要可分爲「田坑」、「水坑」和「山坑」三大類。

田坑石，是零散埋藏於壽山溪旁水田底的一種「衝擊型砂礦」。由於出產田中，且多爲黃色，故又以「田石」、「田黃」命名。田黃石質極溫潤可愛，在半透明的肌理中隱隱可現蘿蔔細紋，置於掌上磨挲，能發異彩，是一種稀有的寶石，品賞家將其尊爲「石帝」、「石中之王」。其價格以市兩計，數兩黃金一兩田黃。在古代，田黃石是專供帝王享受的貢品。舊傳清初朝制，每年皇帝祭天，必置田黃石於供案正中，取「福（建）、壽（山）、田（黃）」吉祥之兆。

水坑石產於壽山坑頭洞中，石質通靈，富有光澤，其瑩澈凝膩，非它石可比。清人高兆在『觀石錄』中寫道：「水坑上品，明澤如脂，衣纓拂之有痕。」水坑石的品名，多以色象形似而分定，即有水晶凍、魚腦凍、牛角凍、天藍凍、桃花凍、瑪瑙凍、環凍數種，優者價比田黃。

山坑石則分佈於各峯巒岩洞裏，石色瑰麗多彩，紅、黃、白、紫、黑、灰、赭等各色均有。它品類豐富，名目繁雜，有的以產地定名，如高山石、旗降石、月尾石、老嶺石等；有的以坑洞定名，如善伯洞、都成坑、房櫳岩等；有的按石質的色象取號，如瓜瓤紅、蝦背青、青天散彩、秋葵蜜臘等等，名目不下百種。質優者爲理想的工藝雕刻原料。

關於壽山石的成因，曾有種種美麗動人的傳說。有說它是當年女媧氏煉石補天時留存下來的寶石；或謂它是由鳳凰神鳥含有靈氣的卵蛋凝結而成的。實際上，據地質學家考察，壽山鄉一帶在數百萬年以前，曾經發生過强烈的火山噴發，其時產生的大量酸性氣液，同火山岩進行化學作用，從而形成了含水鋁硅酸鹽礦物—壽山石。礦石中化學成分的含量不同，從而產生不同的石色，這就是壽山石具有各種美麗色澤和自然斑紋的原因。

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

高飛 大島由加利
狄威 夏志珍
先發制人

副片 伴我狂奔
萬梓良 溫碧霞

星期五,六晚 新聲 午夜場 11:45pm
龍鳳茶樓 LUNG FUNG Restaurant
周星馳 陳加玲
龍城 午夜場 11月23,34日 11:30pm
莫少聰 陳雅倫

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

香港開埠以來最賣座電影

多謝觀衆 齊來歡笑

單套放映 一場清場
7:30pm 9:30pm
星期六、日加開
1:30pm 3:30pm

邵氏大戲院 ☎ 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
張之亮導演電影特技人傳奇故事
愛情在死之邊緣徘徊，
友情在出生入死凝聚．
玩命雙雄
諧趣！刺激！緊張！

爾冬陞．吳大維．周慧敏．程小東錢小豪主演

副片 我在江湖 萬梓良．柯俊雄
優先 星期五六 午夜場 秘境神奇錄

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222

賭仙山收+佬差炮劈
富貴險中求．你在我左右
再戰江湖 膽色智慧 雙倍聲勢
李修賢
賭聖開路 賭仙駕到
王晶
星多智橋絕
今日係食腦嘅世界
THE BIG SCORE

副片 富貴再三逼人 沈殿霞 曾志偉 董驃
星期五 星期六 11:20 PM 午夜場
周星馳今次闖邊辦？
江湖最後一個大佬
周星馳 吳孟達 柯俊雄 午馬

FOX
FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
NOVEMBER 21-27, 1990
ARISING STAR
** Kimberly Carson
UP UP AND AWAY
** Ginger Lynn
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人 $3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

新寶戲院
ABERDEEN CENTER. 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C TEL: 279-9399

靚足100分

林俊賢 陳法蓉 李嘉欣 利智

香港式單套放映
1:30pm
3:30pm
5:30pm
7:30pm 9:30pm

新寶 午夜場 11月23·34日 11.45PM
鐵膽雄風 劉青雲 任達華 呂少玲

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
成人電影 性感●香艷 新潮●刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
錄影帶
18+

NYMPHETTE DOES HOLLYWOOD
DOUBLE Your Pleasure
TRACY ADAMS LYNN LEMAY FRANKIE LEIGH HOLLY DAZE
VIDEOS ON SALE XXXXX

金寶貝 一小時冲印
爲你保留好時光
特價 彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

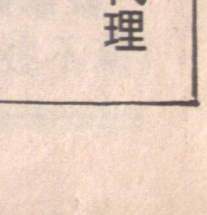
萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱雞 炆牛什
特製燶蹄 南乳豬手
柱侯牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱侯鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
＊專營＊
歡迎零沽批發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司自置設備一流新工場 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
一九九一倒數大平賣
牙刷四支一元六九 女棉衣五元九九
原子筆每打元半 食品一元三罐
油灰刀七支六元半 木虱九支十七元半
男裝拖二元七五 女布鞋三元三
香港什誌一元起 期刊書籍五折
搪瓷燉碟、飯壺暖壺、唱片唱帶、工具
毛巾、時鐘、厨具、膠具八折
即食涼粉買一送一
信封信紙、日記、地址部、湯碗買二送一
兒童課本、摺椅摺櫈、買四送一

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高開注額$$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
樓地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點枱、番攤
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

金醫集 口金堅

啟動幼兒的口語能力

年輕的父母，口語能力是發展幼兒智能的重要工具，在一定意義上可以說是成才的基礎。所以要重視幼兒的口語訓練，密切配合練習。

爲培養幼兒的口語能力，家長應該豐富幼兒生活的內容，走出家門，引導孩子多與大自然接觸，多與社會接觸，多進行觀察，以擴大眼界豐富語言的內容，使其說起話來「言之有物」。在觀察中，父母要用語言進行指導。如告訴事物的名稱、外形特徵、用途等，有意識教給一些詞彙，教他正確地發音。幼兒在觀察時，父母可採用種種方法幫助孩子說話：用問題啟發孩子說話，如「那是甚麼？」如果孩子說對了，可以重複他的話，表示肯定和強化。如果孩子指着東西說：「的士。」家長回答：「是的，那是的士。」幫孩子把「電報式」的句子加以擴展，補齊缺漏，使之變成完整句，如孩子說：「媽媽，買。」那麼可以對他說：「對，媽媽去給你買車車。」

顯然，引導幼兒在觀察中議論，可使孩子將觀察所得的印象及時用語言表達出來和鞏固下來，在這個過程中，自然地培養了語言能力。

幼兒是通過模仿學習口頭語言的，家長應該提供更多可供他仿效的正確的榜樣。家長平時說話時應做到發音正確，用詞恰當，語句符合語法規則，聲調自然而適中，態度大方。這樣，對幼兒的口語會有潛移默化的影响。家長還要常做口語表達的示範，有意識誘導孩子進行模仿。讓幼小的孩子模仿一些簡短的禮貌用語，如「早晨」、「謝謝」、「再見」等，孩子不會說，家長可先說幾遍給他聽，再讓他跟着模仿。對上幼稚園的孩子，就教他一些比較複雜的語句，並經常給幼兒講故事，讓孩子多聽，聽得多了，模仿機會多了，口語水平就會逐步提高。或教幼兒念一些語言簡煉、生動、優美的幼兒文學作品，如詩歌、兒歌，使其多吸收規範化的語言。

再有是激勵幼兒練習，語言是交往中發展起來的，主要方式爲：複述故事、講述圖片、交談、運用遊戲等。

認識你的配偶嗎

家常話

一對結婚三十多年的夫妻，大家都快六十歲人了，近來在夫妻關係上卻亮起了紅燈，怪不怪，五十八歲的先生近幾年去滾女人，而且是有夫之婦，怪不怪？這是個眞實的故事，五十六歲的太太來找我傾訴，希望我能給她治夫良方妙藥。

她並非窮人之家，住港島半山區，有私家車，有寫字樓，做生意收益不俗，太太強烈申訴，丈夫之有今天，全是她的功勞，若沒有她，丈夫至今還是兩手空空，一文不名。她的確是位女強人，臉盤寬，兩顴橫聳，鼻頭甚有氣勢，說話聲音急促而雄勁，寫字橫豎都是直筆橫掃，力透紙背，手粗大如男子漢，我相信她是個女強人，相信她助丈夫發跡，像這樣的太太，不容易有男子能駁得住她，而她也說過去丈夫千依百順，但近兩年完全變了，先是暗中反叛她，近來則而對面都與她對抗，她說丈夫吃了豹子胆，可能是背後有野婆支持，但從她口中知道，那個野婆只是個由台灣早年來港的舞女，上岸後嫁了個窮丈夫，這個勾三搭四的上岸舞女決不能作爲丈夫的強硬後台。說到底，當年她下嫁這位一無所有的丈夫時，根本不認識他的本質，她說當年追逐石榴裙下大不乏人，而最窮是他，也敢下氣是他，見他可憐才委身下嫁。其實他的丈夫亦非馴善之輩，而是深知她能幹，可以扶持自己，因此才低聲下氣，跪地餵豬乸——睇錢份上。幾十年來他可說是做了越王勾踐，臥薪嘗膽，其實他不是爲了愛情而娶他，當然她有才幹，少不免口氣大，得罪人唔使本，她丈夫確是忍辱負重，到得今日，他手上財富已相當可觀，三個子女也長大成人，無後顧之憂，他才發難，可說是個沉下一萬呎海底的深水炸彈，幾十年後才浮出水面爆炸。他認爲受了她幾十年的氣，今日亦應報仇了。

這一對夫婦的幾十年婚姻眞可以寫成一部小說，雖然這種夫妻較爲罕見，但也提醒年青人，擇偶時眞個要帶眼識人，不可太過感情用事，找個深水炸彈型配偶，晚年爆炸夠你受了。

宜家集 黃強/鄭人

無題

歡樂家庭

公教婚輔會主辦「衷曲」夫婦日營

香港公教婚姻輔導會爲促進夫婦間溝通，更明瞭互相身爲丈夫或太太的責任與壓力，從而找出協調的方法，定九月九日（星期日）九時十五分至四時卅分，舉辦「衷曲互傳送」夫婦日營。

節目內容有多項，包括講座、分享時間，亦有射箭、游泳、抽獎等活動。歡迎夫婦參加，三歲或以上子女可帶同參與，另有工作人員負責兒童遊戲。

每位收費三十元，兒童至成人同樣收費。參加者可於當日九時十五分在中環皇后碼頭集合，有專車接送。

有關日營詳情或索取報名表格，請致電八一〇一一〇四查詢，或親到堅道明愛大厦五〇二室報名。

家庭保健信箱

陳醫生主答

孩子生長發育需要脂肪

陳醫生：

不管左右鄰舍或親朋好友，一說起脂肪均退避三舍，我想知孩子是否也要避食脂肪？

魏秋玲

魏秋玲小姐：

在世界很多國家，心血管疾病已成爲頭號殺手，而有資料顯示膽固醇與心血管疾病有密切關係，脂肪是膽固醇的主要來源，故難怪成人尤其中年以上的成人，是那樣抗拒脂肪食品。專家也告誡人們少吃脂肪和蛋類，多吃含纖維素豐富的東西

爲人父母者在這樣潮流之中，難免把對脂肪的抗拒擴展和延伸到孩子身上。其實，孩子生長需要脂肪。嬰兒的生長發育對脂肪的需求量，比其一生中的其他時期都多。嬰兒在出生後的廿四個月之中，是生長發育最快的時期，所需要的熱量也最多，脂肪所提供的熱量比同一重量的碳水化合物和蛋白質多出一倍。同時，嬰兒和幼兒的中樞神經系統的發育也需要脂肪。可見脂肪對孩子的生長發育是何等重要的。

專家指出，小兒如無吃母奶，則應該吃多些的肉食和蛋類，不能老是飲低脂肪的飲品。對於兩週後的孩子，專家也建議飲食中要適當增加脂肪。至於學齡的孩子的早餐，專家建議最好用高蛋白食物和適量的脂肪。

儀態萬千

隨整形外科發展 化粧具另一目的

·游麗華·

在體育運動的影响下，女子形體增添了不少男性的特點，諸如修長而肌肉發達的大腿，扁平的腹部和輪廓清楚的背部。

很早以前，化粧就是爲了掩飾人們面部的缺陷，如今化粧品有了另一個目的，就是保護皮膚，保持女子的特性。

整形外科發展到今天，長有歪鼻子，扭耳朵的人，經過整形也能變得五官端正。

古時代中國封建社會對「美」的標準與今天比較有很大程度上的不同，茲將部份選錄下來給讀者們作爲趣味性的參考。

額：以寬爲美。女子一到及笄之年（十五歲），就由梳粧婆開面，拔去面孔四周的汗毛，使額頭寬闊，面孔光滑。

眉：要如新月一般，細長而彎。雙眉間的距離較大，配合闊額以顯得大家閨秀之風度。

眼：以含笑目爲美，龍眼目次之。含笑是花名，龍眼是果名。含笑目，圓而畧扁，睫毛修長，看上去似乎含笑意。龍眼目，瞪目而神清，襯在闊額廣面上，使有勻稱之感。還有粉鳥目，猶如鴿子的眼睛，象徵聰明伶俐。

鼻：以葱管鼻爲美，上狹下寬，好像一根葱。

耳：以神庭耳爲美，既厚且大，顯福相。其次爲土地耳，形長而下垂，是長壽的象徵。

（明天待續）

養兒經 蔡芝

僥倖心理不可仿

我們曉得身爲現代父母的心意，百分百的女性都希望做自己的一個推動者，將小孩子養教到十分理想，很有自己的自豪感等等。

但是，是否每一個父母的喜愛，都可以如願以償呢？在有生一日見到自己的小孩子之精乖伶俐，個個都能夠讀好書，考到一個不錯的成績。

事實上，有樣學樣，有比較就有問題的大前提之下，能夠讓小孩子發揮潛能，朝着父母給他們的方向去行，這當然是不錯的做法。萬一，小孩子的脾性、性格，甚至是動懶程度卻不能與父母的目標相配合的話，結果就可能令到做父母的不悅了。

我們要清楚明白了成功不是僥倖的大前提後，我們才可以知道什麼叫勤勞、什麼叫一分耕耘一分收穫了。

培養兒童的興趣、習慣、還有就是他們在心理上的成長期都有着不同的做法，到底要怎樣才可以朝着正確的方向去做呢？最好的方法，當然是從小就鍛鍊他們節儉的品德。所謂百事以食爲貧，人若不是貪心無厭足，結果就肯定泥足深陷而難以自拔。

我們實在地瞭解兒童心理，再配合着可以有待正確發展的模式，這樣才可以將兒童管教納於正軌，不可忽視。

基教新界會所訓練班 全科秘書與商業實務

香港中華基督教青年會新界會所，開辦全科秘書訓練，商業實務訓練。

日期九月五日至九一年五月卅一日，逢星期一至五上午九時卅分至下午四時十五分，全期共九個月課程；科目：必文速記、中英文打字、香港地方稅例、秘書實務、文字處理、商業信札、社交禮儀、辦公室實務、契約法、出入口文件及計價、電訊機操作、英文簿記及會計等。學費首期一千三百元，第二至第八期每期六百元由十月開始。歡迎中五畢業女生參加。查電四二〇〇二六六。

室內佈置 靜宜

經典擺設別樹一格

以一個簡單兼樸實的室內設計標準去衡量，到底那一個設計的模式是最能得到不同階層人士的歡迎呢？

爲了這一個比較尖銳化的問題，我們亦請教過不少在這方面有心得的設計名家，參與意見，他們都異口同聲表示，設計的宗旨是要在乎有適當的表現手法，然後加上一些可以變化的陳設，那就好極了。不過，設計的準則沒有一個實際的標準，尤其是人們在考慮到以那種的方法才是最理想的時候，這才可以知道箇中的「理由」了。不錯的風格，配合着可愛的佈置，長久來都是令人處心積慮追求的，但是我們翻查一下可以使用的物料中，以白色及古典一點的柚木色調，是最輝煌及可愛的。

以下介紹的這個環節，除了可以充份瞭解到喜歡這種經典風格擺設的人，才可以洞悉箇中的挑選樂趣。

一、以古典一族的柚木色彩，頗深的色調加上精美的配件，更加添它的高貴感。二、古典式的蜆殼型燈罩，加上軟墊型的木沙發，陪襯出無數的「美姿」。三、以雲石的牆身，同時配備着有不同小格，金黃色的抽屜挽手，得體及大方之外，還加添了不少情趣。

白色婚紗添喜慶

時裝新姿 詠可

在這炎熱的天氣裡，女士們婚嫁的消息仍然是不絕於耳，可能這不是關乎天熱、天冷的分別，最主要是男女雙方選擇的結果而定。

當然，有些人表示在天氣涼些的日子裡舉行婚禮，不多不少也佔了地利的好處，諸如穿着很大很長的褂裙，就夠你活受罪了。

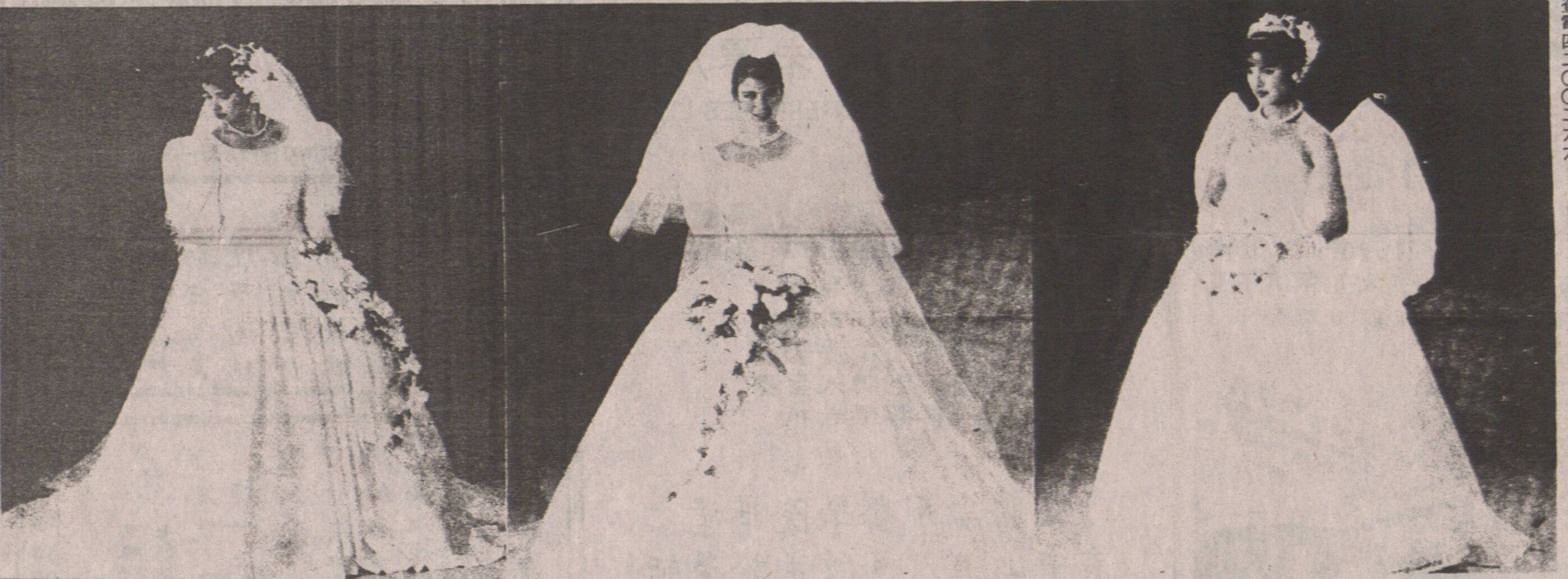
相反地，如果是以天氣熱一些，但是用較薄身的絲質或綢質的婚紗裙去表現一下自己的美態，那就是十分的足夠了。

婚紗的美感，在經過了不同的表達方式之後，我們可以考慮一下，是否在選擇物料方面，也應該考慮一番呢？不然的話，過於表達了質的好處而將形態疏忽了，也是不好的。

一、類似天使比翼的白色婚紗，她的前胸部份加插了一個杯罩型的前胸山，原來它的設計只是在後身處加插了一個大大的綁結蝴蝶，令到頗長的誇大型裙身，產生穩重感覺。

二、婀娜多姿的頭紗，加上婚紗的長袖長身設計，在稍低的領口處，展示出新娘子的美感，向外伸展的裙身，加插了百摺式的剪裁，看起來更有嫵媚感受。

三、頗爲傳統，長的窄腰身婚紗，它的勢高髀加上了裙身在前面部份加插了幾行直條紋，變成把新娘子的高貴儀態，打扮得婀娜多姿，產生不少的高貴品味。



美容顧問

血液上湧呈面紅

夏蓮娜化粧美容學院 何妙儀院長

有些人容易紅面，爲甚麼？

面紅不過是腎上腺素的作用。我們要知道人體的荷爾蒙是不停的分泌的，在它們分泌的時候，血管很容易便受到影响，而受影响的地方，有的部分在收縮，而有的卻在鬆弛。

面紅只不過是表面的血管鬆弛，而令到血液大量流到皮膚。這種現象的發生，主要是羞慚、侷促不安，以及各類的緊張、刺激、興奮的心情所致。

其他的荷爾蒙也會影响到面紅的。更年期的婦女，因爲血管的活動亦會有一陣陣面熱及面紅。此外，春心蕩漾也可令到自己面紅。

性方面達到高潮時，都會面紅，但確有不少人是不會的。

面紅也是一種保護的機能，可避免身體過熱。如果我們吸收或產生太多熱能，皮膚表面的血管就會舒張，裏面的便收縮，多量的血便會被送到表面，血中的熱能會向外穿過皮膚而散熱。血就漸漸地凍下來。

如果你同時用風扇或冰水來處理發熱的皮膚，它就會加速發散，皮膚表面的紅色也就隨之褪去。

還有一種現象，「味覺性面紅」。有些人吃了極辛辣的食物時，會特別面紅耳赤的，而加哩香料更會令大多數的人面紅。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅魽魚
黃花魚 白鯧魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚 供應
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須，皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
☎ 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
歷史最久 資深導師 收費公道 服務僑胞 考期最快 筆試路試 易學速成
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二－六八八八
黃健明 六八九－五五七六
馮紹明 三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

日昇 sunrise

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・豉油豆乾・白豆乾
芳香豆乾・豆腐朴・保鮮豆腐・豆漿等
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高溫消毒・無防腐劑・

日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心・新址營業

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險

＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週　　六：早上十時至二時

TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

新新
珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽・鑑定估價
千足黃金・純正白金
各國金幣・歡迎選購

本報廣告 効力宏大
看完本報 請即定閱

INFO・DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688・8946　657・7619

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菓、肉食、雜貨、藥材供應中心,多間店鋪,爲您服務。

天龍超級市場
奇化街239號
花旗參禮品中心
片打東街135號

惠康超級市場
奇化街190號
大大鮮肉公司
片打東街279號

禮聘
中醫
譚家駒

推拿按摩針灸
風濕內外全科
專醫跌打駁骨
中醫祖傳三代
廣東省台山縣

地址：片打東街135號
花旗參中心
電話：681・8188

四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽証
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保証爲你一一安排妥善

香港 直航機票 六晚酒店 1288 另柏文每週由123元起

請電 683-7798（24小時）

四季旅遊四季皆宜

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
主　　理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lens
鏡薄架靚價錢平
美華爲你配好鏡
特別介紹
可變色隱形眼鏡
大批90年新款眼鏡
由香港專機運到！
軟性 隱形眼鏡 夏季特價$79・80
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS
dunhill
Silhouette
PLAYBOY
Christian Dior
CARRERA
PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號 電話：681 0305

新光行
太峯牌
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾羓
★精配中藥方★
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：**688-1389**

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: **669-4132**

聖誕大特惠
茶市、晚飯一律九折（除特價餐外）
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

酬賓席 $168
喜萬年冷熱盤
式熱葷：碧綠鮮帶子 椒鹽焗中蝦
蟹肉燕窩羹
南乳吊燒鷄
金絲龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石斑
福州炒飯
紅豆沙
美點雙輝

特價酬賓席 $138
北京片皮鴨
式熱葷：碧綠鮮帶子 七彩炒鴨絲
時蔬鴨上湯
紅運炸子鷄
金絲伴肉蟹
蜜汁蒜子扒
清蒸海上鮮
廣州炒飯
紅豆沙

六和菜 $58
花膠鴨絲羹
薑葱焗肉蟹
時菜炒雙魷
京都焗肉排
香芋滑鷄煲
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

星馬泰精選遊 $2228 全程十三日

暢遊檳城、太平湖、怡保：吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等名勝地。

出發日期：
九一年一月廿日
二月三日
三月廿八日

PRICE & FARE ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

直接主辦、華人領隊、
隨團照顧、一流酒店、
三餐膳食、來回機票・
一年有效、回程可停香港
全程乘搭國泰航空公司・

本公司以忠誠服務、價錢公道的精神爲廣大顧客精心安排各地之旅行團、及各大航空公司來往世界各國特廉機票・並代理各種旅遊保險及新移民醫療保險・另有專業旅遊顧問精通國、粵、英語以電腦訂位、快捷妥當。

130-4751 Garden City Road, Richmond,
B.C. Canada V6X 3M7
（碧豪閣海鮮酒家隔鄰）

電話：(604) 278・1288
FAX：(604) 278・0183

家家樂大酒樓
302—2800 E. 1st AVE.（夾RENFREW）

八折酬賓

本酒樓爲慶祝開業二週年特定於十一月一日至十二月十五日逢星期一至星期五，所有點心八折酬賓。

訂座電話
255-0008

四菜一湯 39・00
六菜一湯 59・00

（任君選擇）（送絲苗白飯）（老火例湯，日日不同）

川辣鴛鴦柳
北菇扒菜膽
蟹肉扒芥膽
魚香肉絲
沙茶茄子蝦煲
味菜鮮魷
香芒蝦球
豉汁蒸黑魚
韮菜花斑球
白汁煙黑魚
潮州鹵水鴨（半隻）
南乳吊燒鷄（半隻）
帶皇釀豆腐
琵琶辣豆腐
香橙焗肉扒
薑葱焗豬扒
蠔油金菇牛肉
紫羅牛肉
味菜牛柳絲
黑椒牛柳粒

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房厠浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照

公司：328·3272

威信 建築 裝修公司
公司電話：649-3683

（24小時）

政府牌照 免費估價

各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚厠 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏

經驗師傅 保証質量

昌興 裝修公司
公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

鴻運 屋頂工程
公司電話：657-7099 255-9518

專業牌照 免費估價

浴室廚厠 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

威文建築設計裝修
專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚舖砌

644·6168或432·9888

恒城裝修
修理水喉浴室廁所 土庫廚房裝修間格 大小工程免費估價 430·2320

永興油漆公司
PAINTING- INTERIOR/ EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735·5032

綜藝裝修
水泥路面 舊屋翻新 內外油漆 外牆膠板 車房露台 土庫間格 水電木工 政府牌照

253-8309 / 649-3716

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃厠所 土庫間格 車房露台 瓷磚舖砌

電話251-6008 PAGER686-8572

國際
專業浴室改建
急修厠所漏水
657-7099

立新裝修
免費估價 精工價廉 土庫間格 新建厠所 瓷磚地板 電燈水喉 門窗更換 內外油漆

電話：321-7128

群益 服務公司
土庫間格 木橋圍柵 水潤水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

德隆裝修
免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 園牆欄桿 大小工程 無任歡迎

電話325-7725/649-8031

新造厠所
精修水喉
876-2021

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
（免費估價）

標準油漆裝修
免費估價 換窗換門 櫥柜樓梯 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆

電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程
免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司
水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊

電話324-1025 傳呼機 735-6238

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接 內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建厠所 圍牆欄桿 電動通渠 免費估價

電話：321·8968
手提電話：657·2959 劉先生 GOR DON LOWE

欽記裝修公司
價格廉宜 噴天花板 油漆工程 土庫間格 裝修房屋 屋頂工程

電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估借
住家876-6538 傳呼機 631-9722

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚厠改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

濠健建築工程公司
免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 厠所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

達成建築裝修
水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚砌鋪 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 柏文住宅

6時后電話：255·5296

有利裝修公司
水泥瓷磚 剪樹修樹 廚櫃樓梯 廚房厠所 餐館砧板 大小工程 土庫間格 內外油漆

手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏爲你裝修
免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電 255·3301 253·5701

光明 裝修公司
精修水喉·內外油漆
廚厠建造、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土木維修、土庫間格
質優價廉、免費估價
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程
保證質量 圍牆欄桿 露台車房 維修水喉 內外油漆 改建房屋 廚房厠所

電話437-5618 437-8726（國）

榮昌裝修公司
水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃厠所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

鴻圖裝修
免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255·3892

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.

政府牌照 廚房厠所 水喉電器 內外油漆 屋頂水潤 各款圍欄 土庫間格 磚石鋪砌 舊屋翻新 商業住宅

公司253-1262 傳呼735-7180

明榮發建築裝修
大小工程 水電工程 土庫工程 廚房厠所 露台加建 內外油漆 新建車房 免費估價 無任歡迎

電話：**671-1768**

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944·0052

基信建築裝修
電話：434-0869

免費估價

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

恒隆
更換門窗 露台圍欄 外牆水潤 厠所車房 內外油漆 水電搶修 屋頂工程

免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜 通渠
政府註冊 日夜水電 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造厠 電動通渠 十年經驗

254-1176 434-2082 余鵬飛

文華補漏通渠
電燈修理 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 **250-1068**

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚 鮑洽

專門修理按裝， 煤氣水喉工程， 改裝熱水暖氣， 免費上門估價，

持有政府 牌照

永成建築裝修公司
政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：325-1882
公司：649-7981

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保証質量
準時交貨·免費估價
新造車房·代辦報建

電話：253·3773
傳呼：631·9787

泰發 建築裝修公司
政府註册 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚厠建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233 874·9888

海外 建築裝修公司
專業牌照 免費估價

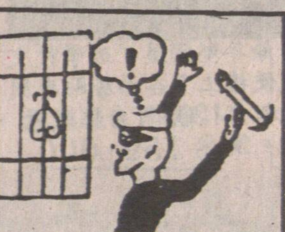
磁磚油漆 磚石水坭 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水潤 廚厠改建 舊屋翻新 水電工程

公司電話：657-8278 298-1586

僑心 建築裝修
435·4512

政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚厠
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

Jim's WELDING LTD.



百福燒銲
防盜＊平安

工　場：324-1020
住　家：325-8922
傳呼機：645-3103

防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒銲·
電銲部份保用十年以上

VISA MasterCard

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
＊24小時服務＊
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意

土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造厠所 舊屋翻新 50年保用 膠質外墻 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649·7161（24小時）

各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚厠 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏

經驗師傅 保証質量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018

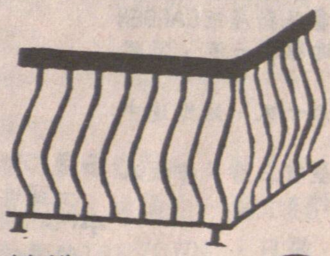
政府牌照 免費估價

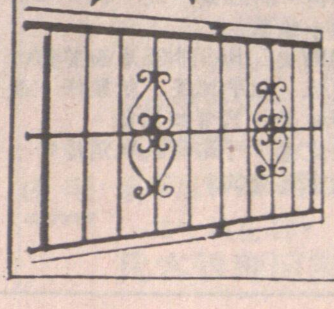
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188

防盜





精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008

保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 園牆欄杆 車房露台 廚房厠浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價

商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 園牆欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

北京會談遠東局勢

——葛羅米柯談毛澤東

特稿

毛澤東有自己的說法。他十分欣賞「美帝國主義是紙老虎」這句名言，饒有趣味地一再重複。談判中我說：「美國人在談到自己經濟實力的時候，喜歡說大話，誇誇海口。不過當那個老朋友，也是死對頭——經濟危機之類找上門來的時候，他們這個毛病便會稍稍收斂。」

毛哪些話最爲重要

在談到中國工業發展能力，尤其是冶金工業的具體問題時，他是這樣說的：「中國在近幾年內就能够每年生產三千萬到三千五百萬噸鋼。」

會談結束後，我照例反躬自問：「毛澤東的發言中哪些話最爲重要？他的那些話想告訴我們什麼呢？」最後我得出結論，總的說來，他似乎是想掂量掂量中國能够成爲一個大國這話的份量，尤其是經濟大國。他還想知道，是否有可能制止美帝國主義將其意志强加於他人，首先是中國。他就這樣同我談話，想讓我們蘇聯人了解他在這方面的觀點。

一九五八年八月，蘇聯領導層決定，讓我以部長的身份前往中國首都，就一系列問題與毛澤東會談，尤其是與中美兩國的緊張局勢有關的問題。那時候兩國之間因中國沿海島嶼而引起關係緊張。

强調不能向美讓步

我與毛澤東在北京的會談中，主要探討了與遠東緊張局勢有關的問題，尤其是沿海島嶼的形勢，美國在這一地區的政策，以及美國是否可能侵略中國，還有蘇中兩國在政治方面協調行動等問題。

毛澤東談話中總的調子是，不能向美國人讓步，而應當堅持「針鋒相對」的原則。「是的，」他說，「美國有可能冒險把戰爭强加於中國。中國應該估計到這一點，並且已經估計到了。不過中國不會投降！」

（中）

唐古拉山永凍層發現噴湧温泉群

冰天雪地水温達85攝氏度

唐古拉山消息：最近地處海拔五千多米的唐古拉山兵站在寬闊永凍層上發現了温泉群。這個温泉群方圓約半華里，泉眼無數。其中已開發利用的一個較大泉眼，每天可滾滾翻出二十多噸泉水。眼下，唐古拉山正是冰天雪地，泉水水温卻高達八十五攝氏度。據有關部門檢測，泉水中含有鍶、偏硅酸、鋰等對人體有益的礦物質。日前，唐古拉山兵站已將泉水引入兵站，正修健温泉浴室。爲過往遊客提供沐浴之使。來自美國、日本、加拿大等七個國家的遊客則在浴室的修建過程中「捷足先浴」了。

贛在老爺廟設觀測點揭秘

中國「百慕大」之謎

鄱陽湖老爺廟風力古已快速猛烈，持續頻繁爲禍，早成「魔鬼三角」水域。僅六十年代以來，已掀沉二百艘船，科研人員追查找出的罪魁禍首，竟是「奇秀甲天下」的廬山激蕩氣流，興風作浪……

江西消息：大西洋西部百慕大「魔鬼三角」水域以其神秘多變而聞名世界。中國最大淡水湖——鄱陽湖西部也是「中國的百慕大」，自古以來多出怪事。有人根據多年收集的氣象資料，對它進行了科學的解釋。

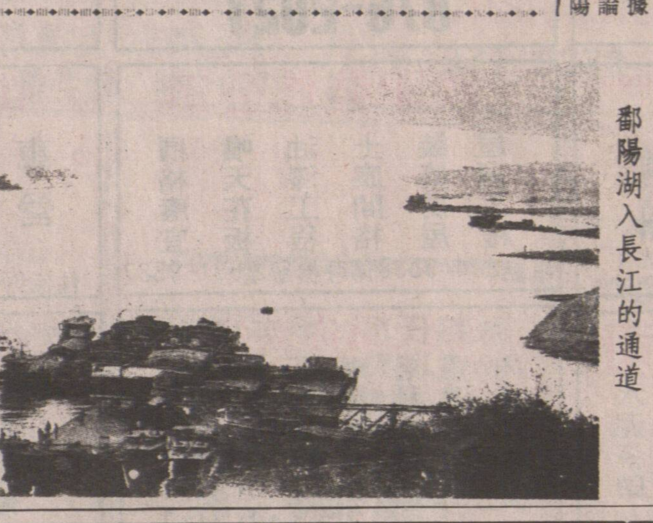
早在一千多年前，北宋詩人黃庭堅偕友南遊，從長江南岸乘木船沿着一條狹長的小湖泊前往海昏縣廬潭等地（今江西鄱陽湖區都昌縣老爺廟附近）半途突遇風暴，險遭沉船；數日後，黃庭堅和友人乘搭小船沿着湖道北歸時，又遇到來時一幕：天色突變，烏雲黑壓壓地向他們撲來，湖面上頓時波濤洶湧，小船像樹葉般地在波濤中顛簸，要不是船夫奮力使船靠岸，黃庭堅等難免葬身魚腹之災。後來，他們是由陸路乘車到家的。黃庭堅遇險之處，就是當今鄱陽湖的「魔鬼三角」。

據江西省都昌縣航監站的資料顯示，六十年代以來，已有近二百艘船在「魔鬼三角」水域沉沒，數十名船工和漁民葬身水底。單是一九八五年就有二十多隻船遇難。一九八六年三月十五日，「豐機二九三五六號」載重量爲二十噸的機動船，行至老爺廟以北水域在風浪中葬身湖底。同天晚間，江西省航運公司一艘載重四百噸的運大米船，行至老爺廟以南的水域，突然在濁浪中沉沒，直接損失十八萬多元。

老爺廟水域隱藏着什麼呢？在七十年代，有人在這裡見到一塊呈圓盤狀的發光體在空中遊蕩，達八、九分鐘之久；還有人見到一條蟒蛇在這兒遊動……以上種種都無法解釋此處沉船的原因。

八十年代初，江省有關部門呼籲對鄱陽湖老爺廟沉船之因進行調查，希望揭穿謎底。科研人員在這塊水域建立了三個氣象觀測點。前後參與此項工作的有五十多位科研人員。他們根據所得數據，得出結論：老爺廟水域是鄱陽水域一個少有的大風區，最大風力達到十六級，風速每小時二百公里，既冠於鄱陽湖，乃江西之首。再查閱歷史，這塊水域大風頻繁現象在歷史上早已存在。黃庭堅南遊歷險，便是有力佐證。

那麼，老爺廟水域大風何以如此猛烈？持續時間爲何如此久長？科研人員進一步研究所得結論出人意料：「奇秀甲天下」的廬山竟是老爺廟水域常颳大風的「罪魁禍首」。二億年前就已形成的匡廬群山，也許對於二千多萬年才形成的晚輩彭蠡（鄱陽湖）在其東南面出現有些「不滿」，便利用其高大的身軀，激蕩氣流，在老爺廟附近掀風作浪，不時製造船沒人亡的悲慘事故。



鄱陽湖入長江的通道

中國火葬源原始社會 非隨佛教從印度傳入

考古新發現青銅時代火燒人骨物證

中國火葬起自原始社會。《辭海》、《辭源》稱始於佛教，最早盛行於古印度，是魏晉時期隨佛教傳入中國之說是錯誤的。

在中國，火葬可上溯到原始社會。近年考古工作已提供了大量的中國古代火葬習俗源於原始社會的證據。中國考古工作者在發掘甘肅臨洮縣寺窪山的史前遺址時，發現一個盛着人類骨灰的大陶罐。寺窪文化曾屬原始社會晚期的一種青銅文化，可見，中國火葬之俗可遠溯到原始社會晚期。

據最新考古發現，中國遼東半島新金縣雙房石棚墓葬內，有火燒人骨，隨葬有陶壺和石紡輪，證實其爲火化之墓。這座墓屬新石器時代晚期的青銅時代，這是中國以前已知的最早的火葬實例。關於這一點，已有國內專家進行了論證。

查考中國古代文獻，早在春秋時期中國就有火葬習俗，如中國西部甘肅、青海等地區的少數民族。這在《列子．湯問》、《呂氏春秋．義賞》、《荀子．大略》等篇均有記載。《墨子．節葬下》記載道：「秦之西有義渠之國者，其親戚死，聚柴薪而焚之。」義渠在今甘肅慶陽一帶，這說明最晚在先秦時代，西北地區已有火葬，並且很流行了。

電邀前往中南海去

——中國原子核科學發展的片段回憶

錢三強

特稿

不過，我作爲一名自然科學工作者，也還應該有自己業務方面的一份責任。於是想到這次去巴黎會見到我的老師約里奧——居里先生，如果請他幫助訂購些原子核科學研究的必要儀器設備和圖書資料，穿過封鎖運回來，正是極好機會。可是轉念一想，外匯拿得出來嗎？我抱着成與不成試試看的心理，把以上想法當面跟一位組團的聯絡人提出了，並且說了大約要二十萬美元的數額。

統戰部長李維漢約見

此後三天未見信息。我心中忐忑不安。我埋怨自己書生氣太重，不識時務，不懂國情。戰爭還沒有停息，剛解放的城市百廢待舉，農村要生產救災，國家經濟狀況何等困難！怎麼可能在這種時候撥出外匯購買科學儀器呢！這不是完全脫離實際的非分之想麼？

第四天，接到一個電話，要我到中南海去。有關什麼事，沒有說。

在中南海裡，等待我的是中共中央統戰部部長李維漢。他熱情招呼之後，便說：「三强，你的那個建議，中央研究過了，認爲很好。清查了一下國庫，還有一部分美金，有這個力量，決定給予支持。估計一次用不了你提的全部款項，因此在代表團的款項內，先撥出五萬美元供你使用。」還說：「你是代表團成員，和代表團秘書長劉寧一又熟悉，用款時，你們商量着辦就成了。」

首筆發展核科學經費

此時此刻，我心如潮湧，眼前一片模糊……

這樣的激動心情，在法國時曾有過一次。那是一九三八年四月六日。國內抗日軍會戰台兒莊，取得了殲滅侵略軍兩萬餘人的第一次抗戰大勝利。留法學生聽到這個勝利消息時，真是感到揚眉吐氣，大快人心，都情不自禁地激動得哭了。中國人也不是可以任意欺侮的！

不過，那時的喜悅太短暫了。

當我得到那筆用於發展原子核科學的美元現鈔時，喜悅之餘，感慨萬千。因爲這些美元散發出一股霉味，顯然是剛從潮濕的庫洞中取出來的，不曉得戰亂之中它曾有過多少火與血的經歷！今天卻把它交給了一位普通科學工作者。這一事實使我自己都無法想像。

當年幾番奔走掃興回

由此往前不到半年，就是一九四八年下半年，也是在這個北京城，我曾經爲了適當集中一下國內原子核科學研究力量，幾番奔走呼號，可是每回都是掃興而返。

當初我任教於清華大學，就首先找到校長梅貽琦。梅校長表示理解我的建議，但無能爲力。他說：「你的意見何嘗不對，可現在是各立門户、各自爲政，誰能顧得上這些呢！」

接着，我又去登北京大學校長胡適的門。胡先生與我父親多有交往，「五四」時期曾經輪流編輯過《新青年》。一九四五年，我從法國到英國學習核乳膠技術，在倫敦見過胡，他還積極動員我回國。他現在既是名校長，又是可與最高層通話的要人，也許他比梅貽琦的作用大。在我講明來意後，他搖了搖頭，感嘆道：「門户之見，根深蒂固，北平有幾攤，南京還有一攤，幾個方面的人攏在一起，目前的情勢下不易辦得到。還是各盡其力吧。」

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
陳祖興
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業

*享利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前鋪後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價二十二萬九。

*中西餐館位於市區大街街，五十座位，有酒牌，開價五萬七千。

住家屋

*十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一間。

*本拿比抵買石屎大廈，新靚柏文，二房二廳二浴室，只賣十五萬五。

*本拿比 METRO TOWN 石屎大厦柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約明年七月完成，價廿五萬。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

4528 WINDSOR兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33×105 一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬元。

*3615 McKAY近4路列治文德建新屋約二千四百呎四睡房地底暖氣急售廿九萬九千

*西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流靚市景，只售十二萬八

餐館急售

*百老滙東街千多呎42座旺西餐店易做，面對商場冷暖氣租平，適合家庭及移民經營，賺錢好機會，急售四萬九。

*LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民．

*旺市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做約470元。開價四萬四千，勿失良機

藥房急售

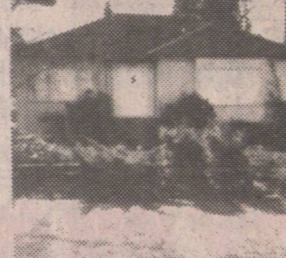
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

京士威旺商業鋪兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

*4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九。

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠



1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚廁現租$1200可自住或投資。價$159,000

18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000

★本拿比區，全新裝修，全屋三千呎有泳池。地大85×120 景靚，價卌餘萬。
★FRASERVIEW區全新屋，四千餘呎有八房，地大61×112 地區靚交通方便，價六十萬餘。

FRASERVIEW區，特靚屋4088呎，地61′×112′八房四廳$628,000

七街近域多利，地34′ ×127′
全屋四房，價十八萬餘。

彭太
BECKY PANG

公司：261·8118
住家：275·2147
傳呼機：650·8862

住宅：

- 4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價$198,000 地大33×100
- FRASERVIEW豪華住宅，九房四廳四廁，地大60×138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
- CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
- 高尚住宅區，孖屋地，近#3 LUCES ROAD
- 域多利夾E. 50上三房下二房，地大33×179環境幽美，只售$259,000
- 西區近ERIC HANBER中學，地大61×116四房，只售四十餘萬。
- 列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY交通便學校近環境一流，現開價$357,000
- 列治文柏文八百六十呎，地點適中開價$109,000
- 素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。

商業盤：

- 本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
- 列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價：$1,180,000可建酒店或商場。
- 唐人街地王，25×125三層高，開價一百卌八萬。
- FRASER街，新紅鶴附近，34×122開價四十餘萬。
- BOUNDARY夾E. HASTINGS唐西餐館四十餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
- 有各種生意，可爲移民取消條件，詳情請來電查詢。

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394
PAUL TSUI
徐松齡
327-9322

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續．
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊．
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險．
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉，

本公司服務時間：星期一至星期五．九時至五時半．星期六．九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價$ 185000

11單位栢文
2249依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價$680,000

★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

徐悲鴻爲喬大壯造像記

燕南

喬大壯與徐悲鴻同在中央大學執教，自南京到重慶頗相得。徐留法攻繪畫，喬在譯學館讀過法文，且彼此對中國傳統文化藝術均有精湛研究，切磋琢磨，各抒見解，有所增益。

一九三八年元旦上午十一時光景，徐悲鴻造訪喬寓，特地要為大壯繪全身像，而且聲明還要趕到一位朋友家午餐，請喬大壯穿上一件長袍就畫。

匆忙間，大壯在西褲、襯衫外罩上一件長袍，連口袋裡的皮夾子也來不及掏出來。悲鴻仔細觀察一番，鋪開宣紙，用墨筆寥寥數筆，只用五分鐘時間，就勾畫出一幅瀟脫不羈、風度翩翩的喬大壯全身像，不僅神采酷肖，而且畫出腰部微微鼓起（內塞了一隻皮夾子）的逼真形象，隨手題字：「民國廿七年歲始為吾友大壯詞宗造像」。其觀察細微，線條簡練，使大壯大為嘆服。

投桃報李，喬大壯也為徐悲鴻刻過不少印章。一次，徐特地請喬刻蘇東坡「始知真放在精微」詩句之印，喬應命刻成極為自然的陰文圖案，古樸典雅。悲鴻大喜，便畫了一幅花鳥畫，兩隻小麻雀對立在兩支樹枝上，姿態各異，彷彿在互語，又用幾片綠葉相襯托。右下方即蓋上喬所刻之印。徐又題詞曰：「大壯先生為我治東坡詩印，償數年積願，心感無已。聊答雅意，不敢云報也。」此畫內容風趣，題字脫俗，又蓋上喬氏治印，洵屬可貴的紀念品。

（附圖爲徐悲鴻）

喬徐兩位，俱作古。徐悲鴻這兩幅畫，歷經劫難，幸得保全，現由大壯之女喬無疆珍藏，無疆亦花甲老人了，居上海。

趙淑俠在歐洲文壇崛起

錢楚屏

近年情況

一九八七年三月，在萊茵河畔名城科隆，出版了第一部華人的著作——瑞士華文女作家趙淑俠的德文短篇小說集《夢痕》。一時間，西德和瑞士的新聞傳播界和文化界忙碌起來了：電視台為此做了特別節目；文學界專門開會請趙淑俠演講；報社記者採訪女作家；一些大報出了專版，登載這本描寫旅外華人生活和心態的書評，介紹作者並刊登其大幅人頭像……

一九八七年五月中旬，第五十屆國際筆會在瑞士南方風景區盧加諾舉行。報道這次六十四個國家和地區的五百名會員參加的國際盛會時，瑞士電視屏幕上，共映現了五次這位唯一的東方人趙淑俠。

趙淑俠像　（江灑繪）

一九八七年五月下旬，西德國科隆「亞洲太平洋中心」專門為趙淑俠舉辦演講會，由她介紹自己的文學觀和德文小說集。德國人聽了這位會場裡唯一的中華婦女用德語講演從中得到啟示，紛紛發言表示提醒他們深思應該怎樣對待外國人。

一九八八年新年剛過，瑞士大報之一《城區新聞報》連續二十天，轉載趙淑俠的中篇小說《翡翠戒指》。

從趙淑俠寫來的信中，筆者也感受到了這些場面的熱鬧氣氛。而她，想得更深：「作為一個長居海外的中國作家，處境很尷尬。明明生活在西方人群中，你的作品他們看不懂；明明做文學工作，偏偏當地的一切文化活動沒你的份，文藝園中沒你的立足地。這是何等孤絕和寂寞！因而我對自己說：必得設法打開局面！」「不過，要打進西方寫作圈子、文化界，比別人需用十倍的努力，艱苦得很。但是，雖然難，儘管吃力，也還得要做。這該是給中國人爭面子的事。」

若干活動

十五、六年來，她就是這樣地孜孜以求。長篇小說、短篇小說、散文，結集成書已有十六本。三百萬字的作品，以及書中栩栩如生的人物形象，見諸台灣的報端和書刊上，出現在中國大陸讀者的視野裡，流傳於海外華人社會中，並且開始以譯文本進入西方人的眼簾。

這位寓居歐洲的華人婦女，不僅在自己的宅第裡奮筆疾書，而且踏入社會。她向中國留學生和華人講演，向西方人介紹中國文學；她主持座談會，參加學術研討會，應付來訪者；甚至服裝界的設計、表演活動，往往也少不了她。在瑞士，在法國，在西德，在歐亞十幾個國家的土地上，留下了她匆忙的芳蹤。

近幾年來，她很為西方社會所接受：她被選為歐洲華人學會理事會的副會長、理事；她是國際筆會瑞士筆會中心會員、瑞士全國作家協會及溫特圖爾城作協會員、瑞士亞洲文化研究會會員，西德和西柏林作協會員，科隆亞洲太平洋中心的會員，她是世界上頗具聲名的英國劍橋《世界婦女名人錄》裡唯一的華人。

在沙坪壩

原籍黑龍江省松花江畔的趙淑俠，一九三一年末生於北平。她「生不逢時」，在童年和少女時期即和大地共災難，與家人同漂泊。為逃避日寇，她的父母從東北逃至北平，又舉家輾轉到重慶沙坪壩住下。日本投降後，全家搬離四川，她先後在瀋陽、南京讀中學，一九四九年隨父母遷往台灣，六十年代初定居瑞士。

在重慶的這段時日，幾乎決定了趙淑俠以後一生的道路。沙坪壩這個小鎮，薈萃了前方遷來的高等學府。文化氣氛的薰染，加以環境和生活的艱辛，使這個小姑娘把到書攤看白書當作一樁快樂事。尤其家裡搬到一間書店隔壁，她更是如魚得水。她同書店老闆和伙計都弄得很熟，借書看就容易得似乎那滿架的書都屬於她所有：從張恨水到莎士比亞，一概翻開就看；冰心、魯迅、巴金、曹禺、郭沫若、吳祖光……她發現了迷人的寶藏。

廢寢忘食

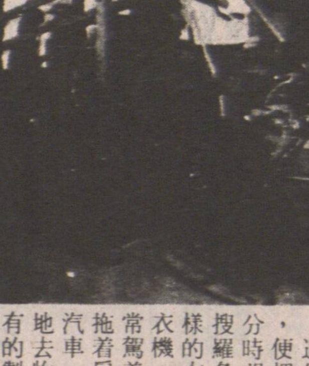
小小的年紀，她幾乎整天泡在書堆裡，廢寢忘食。父母的惱怒和強制干涉，怎抵得過她從文學作品所獲得的滿足和陶醉？深夜偷偷看書豈不更有一番樂趣！而且，自己竟也拿起筆來「創作」了，並且幻想將來當個「冰心第二」！

他以收集古老洗衣機爲樂

何人

利．麥士維，年屆花甲，美國科羅拉多州伊頓人，有一個獨特的癖好，就是搜羅古老的洗衣機，珍而藏之。有人說他被洗衣機「洗腦」，他卻笑嘻嘻地說：「我好像上了癮，它們是妙不可言的。」

十五年前，有個親戚送給他一部古老的洗衣機，他的搜羅行動就是這樣開始的。到了今天，他的倉庫內已有各式各樣的古老洗衣機一百八十五部，而且是依然可以使用的。



那些古老洗衣機無奇不有，至少在現代人的眼中是如此。例如，有一部洗衣機的滾軸，是由一座由牛羊踏動的機械帶動的（見附圖）。他又有一部稱為「梅塔格」式的洗衣機，竟附有碎肉機和牛油攪拌機。

麥士維本來是個電機工程師，退休之後，便把大部分時間用於搜羅各式各樣的古老洗衣機。他經常駕着他的房子拖着汽車，到各地去物色罕有的製成品。在最近一次的旅程中，他帶回來的珍品有十八部之多。

有時有的人會把一些古舊的洗衣機交給他，雖然沒有收藏價值，他都送給他們一筆錢，作為酬勞。

少年天文學家王頤

雪立

原北京清華大學附屬中學學生王頤是個天文愛好者，在天文學上展露才華，曾獲中國科協與中國天文學會頒發的一九八七年日環蝕觀測全國評比論文一等獎，一九八八年中美科技奧林匹克夏令營天文知識競賽優勝獎。

去年九月，他被派赴加拿大皮爾遜學院深造。今年三月，維多利亞中心把他用英文介紹中國天文學成就的文章發表在《天空信息》會刊上。五月，他寫的科學論文《太陽黑子分佈》在加拿大全國青少年科學展比賽中，獲得了銀質獎章及特別獎。

今年暑假，他又被選送到加拿大國家研究委員會直屬的赫茲堡天體物理研究所參加暑期觀測學習，並被加拿大破格接納為皇家天文學會新會員。

一對日本父子影星

晶晶

日本社會生活片《釣魚迷巧遇記》是一部輕鬆、詼諧又洋溢着人生哲理的影片，在這喜劇中描寫了兩代人和諧共處的天倫之樂。而飾演鈴木與濱崎傳助的是日本著名影星三國連太郎與西田敏行。

三國連太郎和西田敏行是一對父子。這部影片是他倆初次合作。然而，他們的生活經歷、性格、愛好和戲路並不相同。影迷能廣泛地熟識三國連太郎是他在中日合拍片《一盤沒有下完的棋》中扮演日本圍棋手松波麟作，而認識西田敏行則是在中日聯合攝製的歷史巨片《敦煌》中，當時他飾演一位粗獷、英武的西夏名將朱王禮。

三國連太郎原名佐藤政雄，一九五一年時他在大導演木下惠介手下當練習生，幸運地被推荐當上了木下惠介執導的《善魔》中的男主角。出色的表演使他走紅，於是佐藤政雄用此片角色的名字作為自己的筆名。進入七十年代後，他主演了四部名震中外的巨片：《金環蝕》、《啊，野麥嶺》、《霧之旗》和《一盤沒有下完的棋》，成為國際影壇的明星。

三國連太郎的成功，大半來自於生活的體驗和舞台的根底。他中學還未畢業就遠離家鄉去大阪謀生，在很長的一段時期裡，他先後當過洗碗工、油漆工、船工，他還輾轉各地並浪跡到朝鮮和中國的青島。回日本後，又先後當過鐵匠，電影院的美工，還曾入伍當兵。體驗與觀察，使他成為一名洞察社會人生的強者，善演反派的「怪傑」。

三國連太郎的兒子西田敏行一九四七年生於日本福島。他能歌善舞，但缺乏其父所具備的英俊、瀟灑相。起初三國連太郎並不支持兒子向藝術方面發展，但家庭的熏陶，使西田敏行毅然終止了在明治大學的學業去擁抱嚮往已久的演員生涯。最初，西田敏行只是搞業餘演出，一九七〇年，在他二十七歲的時候，參加了「青年座」演出話劇，接着演出了《北方家族》等好幾個電視劇，及至與吉永百合子合演電影《天國車站》，因飾演「怪人」一角的成功及兩人在合作上的默契，為他奠定了獻身影壇的基礎，以後他又和名演員倍賞千惠子合作主演《冰峰物語》。

西田敏行個性好動，不像其父終日沉浸在沉思之中，他最大的樂趣是游泳、騎馬，後者使他在拍攝《敦煌》一片時，得以施展其高超的騎術。在《釣魚迷巧遇記》中，人們同樣能捕捉到他那開朗、歡悅和好動的影子。

何仲生
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393
生意機會　十一月份新盤

★ 每週熱盤
GAS TOWN 水街，著名商業中心內，八十餘座位唐番快餐、賺銀生意，全酒牌，東主離埠，平價割愛，夫婦拍檔保證搵銀，取價六萬九。機會難逢。

新移民注意：
協助取消條件簽証。投資5萬餐飲行業。
生意保証即有入息。律師簽約保証購回。

- ＊ CLOVERDALE 176街，四十座位炸魚、唐番餐室，啤酒牌，平均每日生意三百餘，租平批好，僅取價三萬九
- ＊ GASTOWN 街商業中心內，八十座位，唐番快餐生意，全酒酒牌，夫婦經營賺銀生意，取價六萬九。
- ＊ 東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意平賣，取價萬二元
- ＊ 西區尾，柏文區，DENMAN 夾 ROBSON 大街，卅餘座位咖啡餐室，適合夫婦拍檔，取價三萬八，抵買之至。
- ＊ 二埠第六大街什碎唐番餐，堂食兼送餐外賣，百座位全酒牌年營半百萬，賺銀生意，減價十四萬餘。
- ＊ METROTOWN五十座位什碎唐番餐生意取價六萬。
- ＊ 北溫哥華四十座位餐室，東主經營七年，準備退休平價急賣二萬八千十分抵買
- ＊ 埠達MAPLD RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。買之至。
- ＊ 京士威大街近域多利街，金魚水產生意，取價四萬九千五（連貨）
- ＊ 列治文，百餘座位酒樓急賣，九萬九、歡迎還價。
- ＊ 本那比 EDMONDS 大街，近京士威唐餐雜碎生意，，附近柏文林立，送餐至爲理想，平均日營四百，取價四萬餘。
- ＊ 進出口生意年營百餘萬，適合申請投資移民，東主退休，生意連物業，取價八十餘萬，另點貨約四十萬，每年盈利十二萬（另夫婦支人工六萬）。
- ＊ 列治文（富貴門）LANSDOWNE 購物中心內，西餐館生意出讓 SAVERIO'S 全酒牌，七十七座位架撐一流，西人東主因出事欲離國返歐洲，放盤急賣，機會難逢，僅叫價拾五萬抵買之至
- ＊ 百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。
- ＊ 本拿比METROTOWN京士威大街NELSON街角，粵菜小食，粥粉麵飯生意，餐房廚房全新裝修生意平均每日一千，取價拾七萬另五千。
- ＊ 近華埠，喜士定東，茶餐廳生意，取價十五萬。
- ＊ CAMBIE 夾 KING EDWARD 大街，粵菜唐餐館，十二萬
- ＊ 座落SURREY新發展區NEWTON SQUARE商業中心內，五十座位咖啡餐室白人東主，因人手缺乏，租平批好，日營七、八百已經營七年，生意十分穩定，割愛急賣，僅取價十一萬另五千。
- ＊ 烈治文工業區，第六路夾RIVER ROAD附近五十座位工業餐室，架撐齊備，僅六個月新，東主因健康問題，醫生囑休息，被迫割愛，朝六晚四，每週五天，租平批好，如有興趣，生意連物業一起出售，生意取價七萬，物業十七萬有商量。
- ＊ 座落喜士定東CLARK DRIVE街角，工業快餐，生意月營平均二萬，卅餘座位，取價十四萬另五千。
- ＊ 京士威夾喬拔街SUMARINE三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得
- ＊ 百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

- ＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 鎮市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
- ＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於HOPE市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
- ＊搬拿比菜舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
- ＊東區商業樓樓下兩鋪，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬
- ＊東區五十一個房旅店，樓下有四鋪位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬
- ＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬
- ＊西區菜舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九
- ＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

業漢
地產公司 328
馬不停蹄
爲你服務
253-0806
今年上半年度已售超過二千萬
$20,000,000
1228 NICOLA
1461 HARWOOD
1638 WEST 12TH
663 WHITING WAY
668 WHITING WAY
242 EAST 14TH

新盤
- ＊新屋有風景，開價$289,000
- ＊十年新三房單邊，樓下兩房出租開價卅多萬
- ＊快餐店兩間，收入好，價平急賣
- ＊修理車房，年入四十餘萬，利錢好

UNITED GROUP — 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

李沾
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085
Jim Lee —B.A.F.R.I. (B.C.)
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

生意
- ※汽車水箱修理店，RICHMOND，店主退休，已經營廿五年多，工具連貨物一共叫價二萬五千。
- ※皮鞋舖，修理及訂做，雲東區，叫價一萬七千。
- ※美容院，雲西區，前鋪後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。
- ※餐館急賣，雲東旺區，48.座，夫婦意見不合，人手不足，犧牲出賣。
- ※餐館，雲東區，晨七晚四，每週六天，24.座，適合小家庭經營，叫一萬八千。
- ※DONUT 快餐，DOWNTOWN，26.座，店主一個人搞掂，樓上有一睡房，晨五晚二，已經營七年多，叫價三萬左右。
- ※時裝店，本拿比METROTOWN，易經營，叫價一萬五千。
- ※女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。
- ※衣服訂做及修改店，北溫區，租平，可以一人做，叫價七千。
- ※士多鋪數間，雲東及本拿比區，有6 4 9的，有前鋪後居的，叫價由一萬元起
- ※小形雜貨店，位在DOWNTOWN，日做六至七百元，晨九晚六，叫價三萬餘元
- ※中形雜貨店，雲東區，生意叫二十萬，連實業叫價一百萬。

住宅
- ※素里新區，屋大地大，近小學及交通，二十萬左右。

代客管理房屋物業・收費從廉

SURREY　DELTA
素里 NRS地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
—服務忠誠，歡迎來電賜教……
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

- ＊ SURREY 6年2層，4房2廳，地59×142 GUILDFORD MALL 區，2分鐘到1號公路出口，交通方便，近中、小學，巴士直達溫哥華價$149,900
- ＊ SURREY 翻新一層平房，3房一廳，地大平正，65×158，全屋換新地氈，行路去 NEWTON 市中心，近新落成SUPERSTORE及巴士總站，出租或自住亦好，價平$119,900
- ＊ SURREY 13年2層屋，地大60·9×120，4房2廳，近 SURREY PLACE MALL，購物方便，行去中、小學及社區中心，價$143,000
- ＊ SURREY，近 GUILFORD MALL，建做中全新2層屋，5房2廳，地大63×111，全部完成近2200呎（明年初落成交貨），極好，價$172,900
- ＊ METROTOWN 中心，未完成28層石屎豪華柏文大厦5及10樓兩單位，兩房加書房，九呎樓底，好景，手工及設施一流，可行去 SKYTRAIN 價26萬8千及27萬九千

程徐慧珊
Sutton GROUP
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
MEDALLION REALTY

- ★鋁質金鐲鋼鐵廠，租平，開價$45,000
- ★ KINGSWAY 老字號肉鋪，開價$89,000
- ★ SCOTT RD. 34座餐廳，租$625，開價$38,500
- ★五畝農場連屋三間$239,000
- ★ GUILDFORD 士多急賣$19,900生意好
- ★老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價$300,000
- ★ HOME HARDWARE 家居用具五金舖，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
- ★GUILDFORD 區窗簾專門店，月入七萬元生意。
- ★花店兩間，一間在SURREY，另一間在北溫，開價分別是$38,000及$60,000。
- ★素里傢俬梳化製造廠出讓，開價$60,000存貨另點
- ★炸魚店$20,000日營$300，租金$540
- ★投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元
- ★地100×190，店4000呎6年新，士多價四十二萬元
- ★溫市I.G.A. 生意近百萬，叫價十五萬餘元

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GORDON HO
辦事處 437·9431
傳呼機 686·7722
住宅 255·1604

溫哥華區
- ＊5658 STAMFORD ST. 地大30X146上層二睡房，另一睡房土庫．$170,000餘
- ＊3377 E. 6th AVE 33X122有景地，上層三睡房，另土庫．$180,000餘
- ＊3254 VIMY CR. 有景大地，有三睡房，僅售$210,000餘

本汝比區
- ＊7980 HUNTER ST. 地大75X150，四睡房分層屋．$260,000餘
- ＊3772 FOREST ST. 有景50X122地，上層二睡房，另一睡房土庫$280,000餘
- ＊7248 PANDORA ST. 50X151有景地4300呎豪華靚屋，海景兼城市景色，$500,000餘

聯邦就業部長麥道高女士宣佈

失業者自付新職培訓學費

根據新法例可領取失業金

（渥太華加新社廿七日電）失業保險修訂法案終於通過參議院大關之後，自付學費接受新謀生職業訓練的加國失業人士可依例領取失業金。

聯邦就業部長麥道高女士星期一說，就業部現已有權放發放失業金給予這一類人士，因為新的失業保險法例已於上月在參議院通過成為法律。

新的失業保險法例的大部份條款已於本月十八日起生效。

今年夏天原准自付學費接受非官費辦理新職業訓練課程的失業金申請人領取失業金的舊法例條款，曾經一度中止施行，以便聽候參議院將押後將近一年的新失業保險法例通過。

根據舊法例，未能進入政府經費辦理的職業訓練課程受訓的失業金申請人士，可以在有條件的情形下自付新職業訓練學費並繼續領取失業金。有關條件為自付學費的訓練課程必須為政府認可的課程，並經政府認為該課程會提高申請人的覓取新職機會者。

麥道高女士說，國庫部已批准撥出額外三千萬元應付今年其餘時間內支付該類人士的失業金之用。

一九八九年內，共有三萬三千名失業金申請人獲准自付學費接受新職業訓練。

在香港刊登搶眼廣告大事宣傳

甘比街九百號分業權單位

雲埠發展商望吸引港買家

（溫哥華訊）李澤鉅為東主之一的一家溫哥華地產發展公司在香港大登廣告，為甘比街九百號的太平洋邨（PACIFIC PLACE）的首批分業權大廈單位進行銷售宣傳。

該公司亦在雲埠登廣告，但雲埠省報和太陽報的廣告僅為細小的分類廣告，而且沒有提及發售的單位是太平洋邨的一部份，僅說明街名和門牌號碼。

李澤鉅的父親李家誠據說亦協助宣傳。他在本月廿二日說，該等分業權單位將以每方呎二百三十元的價錢出售。

太陽報消息說，該等物業上市重視在香港推銷使人重提兩年前的一宗舊事，當時眾議紛紛，關心大平洋邨的發展商會否像假溪海傍房屋急不及待在海外上市的情況般，置溫哥華市民於不理。

新民主黨市參事威廉士（雲東區）說，李氏家族在香港展開大部份推銷活動，其做法會引起本地居民的反感。

市政事務廳長莊信表示會在星期二出席社信黨決策小組會議時提出問題，看看能否獲得多些資料，但她沒有就她未有寓目的廣告發表意見。

協和太平發展公司發言人赫居爾說，雖然該等單位為太平洋邨的一部份，但實際上非屬世博舊址內的建築物，其所在地址與世博舊址毗鄰。李澤鉅透過一家名叫格蘭雅迪士（GRANDADEX）發展公司的關係而為東主之一。

他又說，協和太平許可格蘭雅迪士採用太平洋邨的名字，格蘭雅迪士的另一名東主為李澤鉅的好友泰利許（TERRY HUI）。

赫居爾又說，雖然推銷廣告主力在香港，但雲埠廣告最先刊出，因此，符合兩年前李氏的承諾，務求雲埠居民有第一個機會購買單位。

溫哥華市長金寶說，由於出售的單位並非世博舊址的一部份，其在海外上市一事非屬市議會所能處理的問題。

他又說，他不知道李氏與隔鄰物業的關係以及該物業與太平洋邨的關係。

但金寶市長表示關注太平洋邨單位上市問題，希望協和太平會於該物業上市時讓本地居民有機會購買。

胡柏枝事件舉行聆訊

當事人回憶事發經過

（溫哥華訊）有關胡柏枝事件的聆訊工作日前繼續進行。

一名事件中的人質在作證時稱，人質們在被挾持時，都以為自己必死無疑。

法庭警官山姆・偉寧在作證時表示，胡氏在事件發生時，不斷地聲稱，如果在半小時內，他的要求得不到答覆的話，他將會開始開槍。

偉寧又稱，胡氏每隔半小時就將上述的威脅說話重複一遍。

他說胡氏多次要求要和聯邦漁政官賈里・戈薩見面，戈薩曾控告胡氏妨礙公務員執法及捕捉未夠尺寸蟹隻。

偉寧又稱，胡氏明顯誇大他的情況，胡氏稱他的婚姻面臨破裂，又稱他們生活無着落，胡氏要求控方撤消所有對他的控罪，並要求漁政部賠償四十萬。

另一名法庭警官當・魯德斯則認為胡氏似乎是要挽回他的面子。

魯德斯認為，胡氏感到如果他得不到賠償的話，他的人生便無望了。

偉寧在回憶當時的情況時稱，當胡離開現場前往廁所時，偉寧和另一位名叫大衛・摩里遜的警官立即向警察示意，要他們衝進來，胡氏離開現場僅四十秒鐘。

偉寧描述當時的時刻稱，「胡氏剛離開，有人即大喝—警察，不準動，其後有人用中文講話。」

胡氏被判六個月監，罪名是藏有細蟹，及坐在觸籠上阻礙戈薩檢查蟹籠。

胡氏的上訴律師漢斯福稱這個判決過重，對於這樣的起訴來說十分不尋常。漢斯福稱胡氏對此十分憤怒。

漢斯福說他已和控方達成一次協議，放棄對胡氏入獄的要求，漢斯福說胡氏知道此事。

但胡氏仍對被判有罪一事耿耿於懷。聆訊中有人宣稱胡氏心中憤怒的對象是戈薩。

目前聆訊仍在進行。

汽車滯銷收縮生產

加國三大汽車廠

暫解僱逾萬員工

（加新社綜合報導）福特汽車廠星期一宣佈的暫時解僱員工行動所帶來的訊息是加國三大汽車廠有近一萬四千名員工面臨於年底停工的厄運。

福特、通用汽車和佳士拿三汽車廠、鑑於加美兩國的疲弱經濟形勢影響汽車銷路，因此收縮生產。

福特車廠的暫時解僱措施為期一週或兩週，並已於星期一開始實行。安省溫莎市的四家引擎和零件廠共有二千一百五十名員工受影響，奧維爾貨車廠有一千六百各員工受影響，和尼厄加拉瀑布的玻璃廠有三百五十名員工受影響。

上週，通用汽車公司宣佈暫時解僱約七千名員工，為期一至三週。

佳士拿屬下各廠共有大約二千八百五十名員工分別於本週和今後三、四週內被暫時解僱。

有人據說私藏軍火

雲東區霸王住客

遭警方犁庭掃穴

（溫哥華加新社廿七日電）雲埠警方星期二出動神槍手，防暴警員，直昇機、消防車和救護車前往東區法蘭西斯街驅逐六間房屋內的霸王住客，並在其中一屋內拘捕至少七名不允離去的屋中人。

廿多名有防暴裝備的警員後隨一部工程車衝開霸王住客佈設的障礙物進入屋內。工程車其後將屋的前面鑿穿一個大洞。

法蘭西斯街的六間屋的業主原擬將各屋拆毀改建，但各屋自今年二月以來即為大約三十名霸王住客入內僭居，並且抗拒法庭的搬遷命令。

法庭最近頒發的禁制令業已延緩兩週執行，但各霸王住客仍悍然抗命。

警方今日大舉出動，據說事前接獲線報，說若干霸王住客藏有獵槍和土製炸彈等非法武器。

警方發言人谷巴警員說，警方並非替業主採取行動。

他估計在場警員約七十至八十人。他說，警方已非處理社會問題事件，而是應付一宗例事犯罪事件。

他又說，其中一名住客星期一晚向警方告密，提供關於私藏軍火的消息。

谷巴又說，警方於上星期五已發覺該等房屋的霸王住客態度有異，並且有可靠消息知道原來的一批人已為另一批人取代。後者毫不計較福利房屋問題還表示打算殺死一名警察。

PLANNING TO
WORK FOREVER
FOR SOMEONE
ELSE?...IF NOT

SEE OVER 40 LEADING FRANCHISE
AND DEALERSHIP OPPORTUNITIES
VANCOUVER
BUSINESS OPPORTUNITIES
EXPO
FULL OR PART-TIME INVESTMENTS
FROM $3,000 to $300,000
SPONSORED BY OPPORTUNITIES CANADA
FRANCHISE AND DEALERSHIP GUIDE
DECEMBER 1 - 2, 1990
SAT - SUN: 11 a.m. - 6 p.m.
PLAZA OF NATIONS BLDG.
760 PACIFIC BLVD. S. - CAMBIE BRIDGE
OPPOSITE B.C. STADIUM

This is not a show for those seeking
entertainment. But if you want to
own a business, DON'T MISS IT
GEN. ADMISSION $6.00 - $5.00 WITH THIS AD
EXHIBIT INFO (416) 622-3211

一名人質的妻子稱

伊將釋放部份加人

（加新社點問頓訊）一名丈夫在伊拉克被扣留作人質的妻子表示，伊拉克很快將會釋放大約二十五名加拿大人質。

這位女士名叫萊斯・明斯，她說她前日和她的丈夫通了電話，據她丈夫表示，伊拉克將會釋放大約十五至二十五名加拿大人質。

但她又表示，她的丈夫仍不知道那些人將會被釋放，伊拉克總共扣留了四十五名加拿大人質。

加拿大外交部發言人洛尼・摩爾則稱他仍未知道任何人質將會獲得立刻釋放的消息。不過他又表示，這並不意味着上述加拿大人質將會被釋放的消息是假的。

在巴格達，三名加拿大國會議員表示，他們此次專程到巴格達謀求加拿大人質的獲釋，他們說他們已儘了一切努力了。

三名國會議員已在伊拉克停留了一週，三名國會議員包括代表本汝比市的新民主黨眾議員羅賓遜，紐賓士域保守黨眾議員包勃・科畢，和緬省自由黨眾議員萊爾・艾斯和斯計劃在昨日飛赴加拿大，但可能沒有獲釋的人質隨行。

新民主黨不信任案

下議院不予以通過

稱穆倫尼為最不受歡迎首相

（加新社渥太華訊）首相穆倫尼所領導的保守黨聯邦政府擊敗了由新民主黨提出的不信任議案。

新民主黨國會議員尼爾遜・雷斯根據一份公佈的民意調查聲稱，穆倫尼是加拿大歷史上最不受歡迎的首相。雷斯呼籲加拿大的保守黨人學習英國的保守黨人，拋棄他們的領袖。

雷斯在提議中建議加拿大下議院對穆倫尼首相表示不信任，並要求他下台，又要求馬上舉行大選。

但雷斯的建議在下議院以一百二十一票對六十四票被擊敗。

借出子宮懷胎女子

談生子後個人感受

（加新社溫哥華訊）一名志願代人以腹懷孕的婦女在一個生育問題的皇家調查委員會上講述其親身經歷。

該名婦女化名彭美梨・比特，她的姐姐因三次輸卵管懷孕及五次試用試管受孕而傷害了輸卵管。

有一次甚至幾乎要了她的命。

比特的姐姐現年已三十八歲，在安省當教師。

比特於是決心幫她姐姐的忙。

比特向她姐姐建議利用她自己的身體代姐姐懷孕，起初她姐姐尚猶豫不決。

但比特認為，借腹懷孕算不了甚麼，就有如旅店的房間租出九個月一樣。比特說，她明白，她和她的「外甥」在心理上有一種關係，不過，比特說，她認為這件事是完全正常的，她利用人工灌輸她姐夫的精子的方法懷孕，又因為二人是姐妹關係，所以生下的嬰兒的基因也非常接近她姐姐的基因。

最後她姐姐同意了比特的建議，他們從多倫多運來了比特姐夫的冷凍精子，結果在第一次試驗時就成功了。

文勝車仔馬精選

Nov 28, 1990

1. Blitzkrieg N (B. White)
   Pawtuckét (C. Hooymans)
   Holridge Nick (R.Goulet)
2. Miss Tyler B (G. Abbott)
   Globe Swift (T. Ratchford)
   Troy Me Boy (G. Hollingsworth)
3. Rudy Oak (B. Davis)
   Under The Star (G. Abbott)
   Rich El Lu Drumer (J. Burke)
4. Classic Chardonnay (D. Hensley)
   Irish Jimbo (J. Burke)
   Irish Treatment (T. Brown)
5. Emerald Wine (J. Burke)
   Tailwind N (T. Ratchford)
   Willy Wohcaz (R. White)
6. Rumcha (J. Burke)
   Sandiland Holli (B. Beelby)
   Switch List (B. Davis)
7. Equus Mini (T. Brown)
   Red Star Clover (B. Davis)
   Bradner Heirss (J. Hudon)
8. Wordbuster (J. Todd)
   Mandanny(D. Hudon)
   Monkanis Pride (E. Hensley)
9. Bradner Helvetia (B. Beelby)
   Clover Dutchess (B. White)
   Sea Shell B Good (B. Davis)
10. Shyloh Midwest (D. Hudon)
    Slide For Home (R. Goulet)
    Stanton Seelster (J. Lackey)
    Northern Aaron (J. Burke)

馬膽 Miss Tyler B (G. Abbott)

只供參考並不鼓勵投注

省長夫婦專程出席

素里李氏母女葬禮

（溫哥華訊）省長溫德心出席了素里市不幸死于火災的李羅艷梅（譯音）母女的葬禮。溫德心表示他是李氏家的朋友，溫德心說「李羅艷梅奮不顧身衝進火海以救愛女，天堂將會照顧她的。」

溫德心又稱不幸死于大火的李氏十二歲女兒李娣（譯音）是一個美麗，天真和可愛的女孩。

李娣上學的蘇里雲小學校長洛德・麥克萊稱李娣是個性格開朗，樂于助人，愛講說話，和活潑的孩子。

李娣的一位同學西蘇洛芙只說她們都懷念她。

許多李氏的朋友和鄰居都出席了該日的喪禮。許多人都對李氏家庭所遭不幸表示同情，並捐出大批家俬，衣服，和現款以示救濟。

建築材料商和建築工人們都表示願意義務捐出時間和材料，協助李氏一家重建其遭火焚的家園。

主持喪禮的牧師江先生表示，李氏一家的遭遇，足以顯示，在這個黑暗和罪惡的世界，依然可以找得到愛心。

DEJAVU INTERNATIONAL
School of Cosmetology
一九九〇年十二月一日開課
歡迎駕臨參觀，本校資
深導師竭誠等待閣下。
邁向美容專業的第一步
****
備有日或夜班課程
髮型設計藝術
就業安排
推銷及市場調查
商業管理
****
設有財經輔助計劃
近快車站，出入市區方便
1350 COMMERCIAL DRIVE
（KITCHENER 夾 CHARLES）
251-7099・251-7399

一九九一倒數大平賣

拖鞋、布鞋、信封信紙，地址部，湯碗
五加參精，五加參冲劑，五加參晶，棉衲　買二送一
兒童課本．摺櫈，摺椅　買四送一
即食凉粉　買一送一
牙刷 S6·00一打　航空羽毛球 S20·00一打
煎盆 S1·75 起　豐華原子筆 S1·49 一打
蓮子發菜羹，杏仁菜干湯，田七露
鮮蝦冬茸羹，雙花萍果汁．硼砂
薯粉，球，藕粉，去衣綠豆　3/$1.00
搪瓷煲碟．飯壺暖壺．毛巾
塑膠用品．厨房用具．工藝品
唱片，唱帶．電動玩具，工具，茶几　八折
竹織、掛鐘、T 恤　七折
中國期刊五折　香港雜誌$1·00起

華安公司 263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 68

新一代地基望遠鏡
可媲美太空望遠鏡

科技新知

「哈勃」太空望遠鏡設計錯誤，以致未能達到預期的比從地面拍攝的清晰十倍的星空照片的要求，令科學家十分失望。不過，在不久將來，他們在太空望遠鏡上的失落，可望在嶄新設計的地面觀測站獲得補償。

科學家指出，由於「哈勃」太空望遠鏡從最初發展至成功發射升空，前後經歷了十二年之久；期間，以地面爲基地的天文望遠鏡技術獲得了迅速的改善和發展。事實上，正在發展中的新一代地基望遠鏡將能夠做到很多「哈勃」望遠鏡所担任的工作。

當初提出「哈勃」望遠鏡計劃時，天文學家希望藉着一台安放在地球大氣層之上的望遠鏡可以避免氣溫變化和地心吸力的影響，令望遠鏡內的鏡片不再出現輕微變形，確保拍攝到的景物不會被歪曲。此外，在太空中的望遠鏡將不再受大氣層氣流湍動的影響，從而消除星光不停閃爍的弊端，使拍攝到的天體清晰得多。但是，由於「哈勃」望遠鏡頭的設計錯誤，以致不能準確聚焦，令它的千里眼變成大近視，所拍攝的景物比地面上的望遠鏡清晰不了多少。

然而，科學家經過多年研究，已經發明了能夠改變形狀的望遠鏡鏡片，使地基望遠鏡能夠克服地心吸力和溫度波動的影響，令它們拍攝到的照片及得上「哈勃」望遠鏡原先設計那樣清晰。

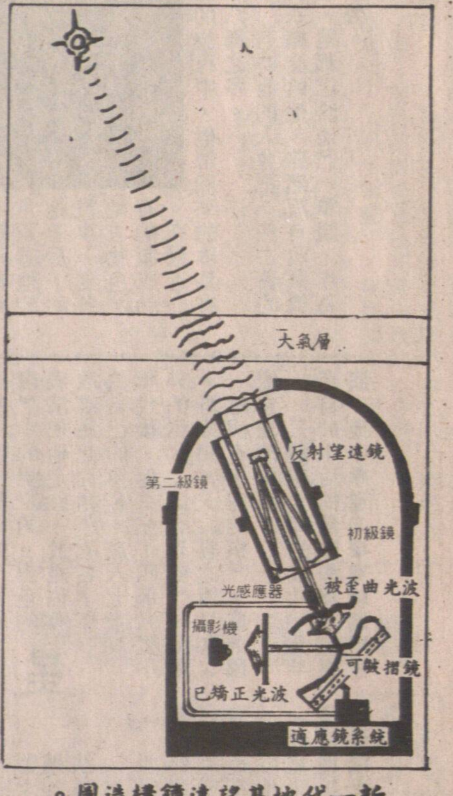
據介紹，在現時發展中的新一代地基望遠鏡中，最突出的是安裝在智利拉斯拉歐洲南方天文台的新技術望遠鏡，它裝有一塊能夠改善形狀的主動光學鏡。一些活塞附着這塊薄薄的鏡片上，使鏡面向內或向外折曲，直至讓一顆星的影像能夠完全聚焦。

雖然，主動光學鏡能夠在數秒時間內聚焦。但是，大氣層的擾動却令一顆星若在一秒之內會閃動數百次。科學家找到的解決方法是用一塊適應鏡片系統。它透過望遠鏡的主鏡將星光聚焦。而整座望遠鏡的操作方式是，當星光穿越大氣層時，受到氣流湍動而被歪曲變形，這些光進入望遠鏡的主鏡時，首先落在底部的初級鏡，然後反射到上方較細小的第二級鏡，再反射穿越初級鏡中央的孔洞，像到安放在主鏡下面的可皺摺的主動光學鏡，但在這些光源到達主動光學鏡之前，首先會通過一個感應器，探測這些圖像被歪曲的情況，並把資料傳送到電腦，電腦據此發出訊號，指揮主要光學鏡底部的電極，產生電場，令塑膠製造的鏡片在相應的部位出現膨脹或下陷的變形，從而將被大氣層歪曲的星光重新矯正過來，再將光源折射到攝影機，於是能夠拍攝出清晰的天體照片。

目前，除了在智利的歐洲南方天文台外，美國夏威夷冒納基亞上興建中的巨型基克望遠鏡，亦會安裝這種柔靱可變形的主要光學鏡。而夏威夷大學和約翰霍普金斯大學，以及歐洲，則正在研製適應鏡系統，其中夏威夷及約翰霍普金斯的研究人員預期在明年初將會開始試驗他們設計的新系統，如果証實有效，將會加裝在現有的大部分地基望遠鏡上，以提高它們的效能。

雖然，新一代地基望遠鏡將會大大提高觀測效率。不過，「哈勃」望遠鏡仍然有其存在的價值，原因是它在觀測紫外光譜方面的功用仍然是迄今爲止最卓越的儀器。此外，雖然「哈勃」患上大近視，但美國太空總署的工程人員已經找到方法，利用電腦增強技術將「哈勃」拍攝到的圖像質素改善，盡量減少模糊不清的缺點。另一方面，美國太空總署正研究在九三年派遣太空人修理「哈勃」望遠鏡，使其恢復正常視力，如果成功，「哈勃」望遠鏡仍然能夠拍攝到比地基望遠鏡更清晰一點的圖片。

•松挺•



新一代地基望遠鏡構造圖。

趣味科技園地

中國科技

高速飛機縱向振蕩
中國專家解開謎底

中國空軍工程學院航空機械工程系教授陳廷楠經過十年探索，解開了困擾世界航空學家三十多年的高速飛機縱向振蕩之謎，引起了國際航空界的極大反響。

二十世紀中期以來，隨着飛機不斷高速化的發展，出現了令航空學家困惑的怪現象：高速飛機在飛機本體運轉正常，駕駛員操作也合乎規範的情況下，却突然出現持久性大幅度縱向振蕩現象。國際航空界將此現象命名爲飛行員振蕩，簡稱P10。它誘發對飛機的使用性能、作戰效率和飛行安全有重大影響，各航空工業發達國家都明文禁止研制有這種振蕩現象的飛機。專家們也都對此進行了大量研究，但由於問題十分復雜，至今仍沒有一個完整的理論分析，提出十拿九穩的解決辦法。

張廷楠教授在八十年代便致力這項研究，他在廣泛調查航空工廠、部隊飛行員和國內外有關資料的基礎上，把現代控制系統理論、數學理論引入飛行力學研究領域，創立了人/機系統閉環控制理論，確証P10的實質是人/機系統閉環不穩定產生的駕駛員誘發振蕩現象，依次建立起包括駕駛員模型、操縱系統摩擦、助力器流量等因素在內的飛機縱向振蕩的數學模型，並用時域法對其進行定量分析與計算。

科學小品

美研製火星測量車

（美）戴維·費希曼

根據美國太空總署的構想，將來的火星探測車將有六個車輪，每個車輪均裝有本身的發動機，可以獨立地駛過石塊及土團。安裝在六個車輪之上的，是一套不加裝飾又沒有外殼的汽車底盤。目前已經製成兩款不同的樣車：第一種是用於試驗探測車移動能力的，它的車輪、引擎、懸置系統，均按照火星上的實際運作需要而設計。

美國帕薩迪納噴氣推進實驗室機械感應小組組長韋爾科茨負責開發的是第二款探測車。他每星期三天讓這輛樣車駛上實驗室大樓後面一條滿佈石塊的乾河床上，試驗它摸索道路的能力。

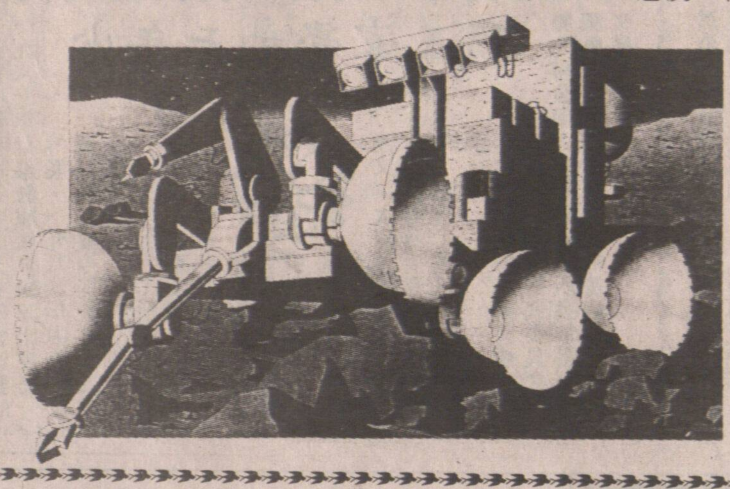
這輛樣車以每小時三百呎（每秒一吋左右）多一點的蝸牛速度行駛，這也是它將在火星上行駛的速度。盡管這樣的速度看來異常緩慢，但也足以讓探測車在一個地球年內測量六百哩的地形。在地球行駛的樣車設有六個橡膠輪呔，但真正的火星測量車的車輪，却是用鈦或者不銹鋼製成的，也可能使用合成纖維；這些材料都能夠避免在火星寒冷的大氣中爆裂。

探測車在移動前將先把前面的地形繪製成數據地圖。在探測車中軸上面的一條橫杆，安裝了四台立體攝像機，用來測繪探測車面前一百二十五呎範圍內所有地方的高度和斜度。在探測車駛時候，一副電腦會把這些數據收集起來，模擬它預料探測車將要碰到的顛簸狀況及其他運動。接着，這副電腦會把探測車運動的實際讀數與它預料的讀數加以比較。假如一塊掩藏住的石頭、一條隱蔽的溝、一個遭陰影籠罩的斜坡使任何讀數與電腦預測的讀數有任何分岐，探測車就會停下。

韋爾科茨解釋說：「測量車會稍為退後，再觀察情況。假如同樣的事情再次發生，它就會離開那個地區，並且在內部的地圖上打記號——我不知道原因是什麼，但不要到那裡去。」

探測車在收集局部地形圖的時候，也會把新數據加入已經儲存在記憶系統裡的火星全球地圖。這張全圖將由美國太空總署的探測衛星繪製；這些探測衛星將在測量車降落火星前繞火星軌道飛行。近距離的和空中的探測結果都會發射回地球，協助美國太空總署的製圖員為人類探險選擇的最終地點。

為了協助測量車避過致命的翻車意外，設計人員考慮在車上裝配探測前方的雷達，分析行車路線上的土壤密度。假如雷達顯示落腳地點不可靠，測量車就會駛離陷阱，或者繞道而行。假如不裝置雷達，測量車也可以裝置一支自動探測器，刺探汽車前面的泥土，試驗其深度及穩固程度。



根據美國太空總署的構想，火星地形測量車將有六個用鈦金屬製造的車輪。

王商節譯

奇趣集

氨基酸
能抑制酒慾

雖然酗酒的人大多數都知會豪飲會損害身體健康，但是他們大多數都難以自制，一旦有酒沾唇，便會不醉無歸。雖然醫生不斷勸人戒酒，但收效並不顯著，劉伶人數依然不減。因此，醫學界人士轉而尋求一些藥物以抑制酒徒對酒精的慾望。

最近，美國印第安納州西拉斐特市珀杜大學一名藥理學家，對促腎上腺皮質激素研究多年後，用老鼠進行實驗，發現這種物質中所含的其中一種蛋白質，具有使老鼠消除對酒精慾望的作用，因此有可能導致發明一種能夠抑制人們對酒精慾望的藥物。

在有關實驗中，他爲用作實驗的老鼠提供了糖精味道的水或在糖精水中混入百分之十酒精，供老鼠飲用。他發現，不同的老鼠對飲酒有不同的模式，尤如人類對酒的愛惡那樣。於是，他把老鼠分成四組，其中一組是絕對戒酒的類別，滴酒不沾唇。第二組是社交場合才飲酒的類，只會偶然才飲酒。第三組則是最初不飲酒，後來逐漸令牠們增加飲酒的份量；最後達到一個高水平，然後停留在這個水平。第四組則是從出生那時開始每日不斷獲灌大量酒精。

在實驗的第二階段，所有老鼠都受到會置於壓力環境中數天，在這段日子裡，牠們會隨機地限制行動，或者是禁制在不銹鋼的鐵籠裡。到了四天壓力期結束時，所有老鼠，包括那些原本絕不沾酒的老鼠，都變得經常飲酒。據解釋，這是由於促腎上腺皮質激素之故。在正常情況下，腦垂體會分泌小量促腎上腺皮質激素，這種物質會刺激腎上腺皮質分泌一系列化合物質，用以調節細胞膜的完整，產生免疫反應和其他功能，而當老鼠處於壓力環境下或飲酒時，都會產生相同的結果，即都會產生額外的促腎上腺皮質激素。

這名美國科學家推想，這種激素中的一些組成物質應該對造成老鼠在壓力消除後希望飲酒有決定性作用，這包括使那些原本不飲酒或只飲小量酒的老鼠，也因而出現對酒精的慾望。因此，他嘗試找出這種激素中那個部分對此有關聯。經過試驗促腎上腺皮質激素的各個不同部分後，他發現其中一種氨基酸四至十，是最可能產生這種作用的物質。當他把這種物質注射到老鼠體內時，儘管只是很少劑量，但似乎已經能夠滿足老鼠對酒精的慾望，但是却沒有產生任何損害。此外，如果代替老鼠對飲酒的需要，他把氨基酸四至十注射進牠們體內，很快牠們便完全中止再飲酒。

這項研究的結果顯示，科研人員可以進一步研究發展一種可能的抗酒精中毒藥物，使能以更方便的方法支配這種激素，從而抑制酗酒者對酒精的慾望。

•求知•

MULTIPLE GROUP
Fernando Moretti
公司：434-1431
住宅：255-8779

創業機會
美容院讓，有廿二年歷史。有五座吹髮機，三個洗頭盆，業主因健康問題急讓，叫價$14，000

四睡房高級靚屋
近DEER LAKE，3800呎，地大51×125三層，有微波爐，入牆焗爐，雪櫃，兩壁爐舒適大房。價四十餘萬．

2915 GRAVELEY ST.
近蘭湖街，二大睡房，完成土庫，地大33·5×127，硬木地板，車房，有後巷出入。僅十九萬餘元。

2562 PANDORA ST.
新盤！三睡房，完成土庫，地大33×122約815呎，翻新厨房，有後巷，價十九萬餘

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
馮冰VENUS
公　司 327·1111
住　家 461·3183
傳呼機 650·0777
＊全新兩房石屎柏文，近唐人埠，有爐頭雪柜洗碗機屋主急賣．
菲莎河豪華新屋六房五厠瓦面熱水暖氣建築商減價急賣。
全新溫哥華特色屋京士威夾域多里可選地毡色水卅多萬
一年新豪華靚屋，水晶燈，爐頭雪櫃窗簾在內，屋主急賣。
乃磨夾三街七房兩廚厠，地大49.5×122開價廿多萬有價講。

BY BUILDER
兩座豪華靚屋，歐籍建築師。大幅度減售。分別有七及六睡房，地點佳（（38th AVE／SLOCAN　22nd／NANAIMO）水泥地板，熱水保暖，雲石入口，防盜系統，室內收音對講機，厨房高級電器。歡迎議價。
查詢 ARMANDO
324·4342 ； 250·3966

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:686-5749
蕭太
＊Killarney 區，27年屋上三下二，$319·000
＊溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33×122保養一流，急賣$259，000
＊西區CHURCHILL屋靚地大，祇售90餘萬元
＊西區1房1廳城市屋，九百餘呎，有景，減價$133，000
＊Delta工業地，十八餘萬元一畝。
＊楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價20餘萬。
＊位於京士威夾快車站，三睡房靚屋，50×103只售$218，000
＊雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大厦，叫價90餘萬即買即起。

Canada Trust Realty
鍾炳基
ANTHONY CHUNG
948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
公司731-0413　手提電話：250·8668
＊西區遇三關新盤：CAMBIE區．投資．自住建屋一流靚屋．地特長．33×148·5．五睡房．三層．近Q. E. PARK中小學校．U. B. C.LANGARA，四通八達．環境清幽．僅售$308·000快來電約見！
＊地就是財富：RENFREW 搶手貨40×127三層．全面翻新大屋．共五睡房．可租可住．近學校、商場，年底前買免付銷售稅．只售$288·000．可還價，快手！
＊全新前後孖屋：1654—1658E. 10th近BROADWAY火車站．歐洲建築．五年保証．有壁爐及三件全新電器．設計鮮明，質素上乘．隨時入伙．年底前買免銷售稅．（G. S. T.）歡迎電鍾炳基約見．前座三房兩層賣$204·000．後座兩房賣$139·000（後座已出售）
＊新盤跳樓貨：新穎兩睡房一書房．向北有景．清幽柏文．六件電器．包括乾衣機洗衣機．地下泊車．三層隔聲玻璃．學校．商場．交通方便．近一街夾COMMERCIAL．政府估價$147·000．現僅售$123·000手快有！
＊何必打工：西區前舖後居獨市GROCERY生意．地60×82．三睡房大屋連舖僅售$380·000近十五街夾MANITOBA隨時約見！
忠誠服務
公公道道
資源充足
買屋賣屋
榮獲本公司九月份加西服務成績獎及百萬金額會員！

GODDARD & SMITH Realty Ltd.
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683-7535
✣西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9％地大美觀，售價只$1·280·000
✣本拿比商業樓回報率接近10%售價$9，800，000首按揭五百萬利息只11½%近LOUGHEED MALL和輕便快車站
✣高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭$3·200·000利息只12¼%售$4·950·000
✣鋼筋石屎工業大厦三層高全租出給省政府，現有面積34·000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭$1·280·000利率12¾%售$2·300·000
✣溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可証等，價$950·000
✣大型購物中心，可停泊數百部汽車，有穩健租客、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售$11·000·000
✣經濟投資，兩舖位，地點旺盛，泊車方便，售$560·000

RE/MAX Above the Crowd!
craig macpherson
住宅 (604) 941-4434
傳眞 (604) 942-9533
$154·900
高貴林（近本汝比）獨特設計之半個仔屋，一年新，三睡房，三浴室，家庭室等，近巴士站，交通方便。
$157·500
砵高貴林，三個寬大睡房，有土庫，地大，街坊環境佳，減價售。
$159·900
高貴林寧靜環境，近高貴林中心，（NEW HORIZONS），三睡房土庫減價售。
$234·900
近高貴林中心，五睡房，四浴室，三厠，共三千一百呎，有土庫，超值。
$119·900
靚CONDO，一個半浴室，位於砵夢地（PERRY MEWS），環境整潔又近巴士站，極爲方便。

加拿大信託實業公司　5455 WEST BOULEVARD 2nd FL VANCOUVER B.C. V6M 3W5　Canada Trust Realty　經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN　公司電話266·4155

林志成
KEN LAM
公司：941-1958
如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽另有高貴林新舊盤多間，請來電，忠誠服務
＊8睡房，高貴林特級豪華靚屋，地點最好，近LOUGHEED MALL同高爾夫球場，適合特大家庭，面積近七千五百平方尺，獨一無二的超級大屋
＊京士威夾域多利收租柏文，十個睡房，四個單位，全新屋頂，地點好，長期住客，易打理，請電查詢。
＊士多生意，店主退休割價出讓，有六四九，搵錢良機，叫價四萬餘。
＊多間全新柏文，近喜士定東，有露台，有車位，兩睡房。

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788
▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩廚，有2500呎，收租多，叫價$263,000。1803-1807 E. 3rd Ave.。
▲星期日開放2 pm to 4 pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下厨房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！
▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至$429,000。
★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！
★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900
全翻新METROTOWN區50×120三上一下廚厠全$259，000
1555 E.11TH AVE 三層屋地大33×122 交通方便，叫價$190，000
916 E.11街三層屋，土庫入息$500叫價廿萬左右
本拿比商業樓樓上住，樓下做生意，叫價四十多萬
＊7240 17TH AVE BBY本尼比一年新大屋近巴士快車購物中心．叫價$319，000
＊263 W 63rd AVE 西區8年新特式屋，樓下廚厠全 週末開放2時至4時 $389，000
5408 COLUMBIA對面是女皇公園，街角，6308餘尺地最理想建新屋，歡迎參觀。
北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價：$550,000
＊1990 STAINSBURY廿街及VICTORIA兩睡房樓上，兩睡房樓下，厨厠全 叫價$218，000

陳培
住宅：321-0577
Pager: 686-6699
Leader Club
PETER CHAN
＊2093 GRAVELEY廿三年，五睡房特式屋，樓下厨厠全．叫價$259，000
本拿比一年新大屋，地大42×101叫價$319，000
本拿比三睡房屋，有土庫50×122叫價$255，000
素里區商業樓九年新大地街角，樓上有五睡房樓下做生意，叫價$690，000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 Manager 關伯興 PAH QUON

公司電話438-8161

MASTER
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

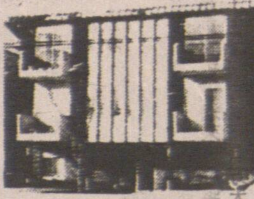
公司：
438-8161
住宅：
420-4665

業主急賣，只叫$318,000，三睡房另全土庫，地大50×172呎 DON QUAN

*睡房柏文，交通方便，打理好第一流．
265 E.15AVE.
$108,000

*西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元．價平急賣．

*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000



*$38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR

*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

*雲東SOPHIA 近42街，年前新裝修共四睡房叫價$188,000 地大33x119 DON

*雲東NAPIER 夾乃磨街，上二下二睡房 33x122LOT．叫價十九萬八千元

*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

*南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三廚房五廁，地大50x190特別屋．叫價$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSECREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價$150,000
請電話 DON QUAN

*SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋；有風景，三大睡房四厠所

*本拿比十五年新三睡房，地大⅓畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

*西區近OAK街三睡房，地大55×120呎，開價$418,000

*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區， 新地毡，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$328,000

*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價$230's！

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.

DON QUAN 438-8161

*風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON

*OPEN SUN 2.30- 4.30

東區新屋2217E. 35th AVE．叫價$368,000 DON

屋列治區26年新共五睡房，地大61×138，單邊地近商場，巴士

DON QUAN4388161

*雲東孖屋近 MAIN 及 BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元．

*東區3647 ADANAC九年VAN．SPECIAL共五房

▲西區：Oakridge 5310 Heather，地大61×138，26年新，現開價只爲$588,000。

▲New West. 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額$45萬！

▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan

*FRASERVIEW S.E. MARINE DRIVE一年新三睡房上等之城市屋叫價$248000 DON QUAN

*四年新共五睡房，兩廚房三厠所，地大33X112近PNE開價$298,000 DON & PAH 4388161

謝煜贊
DON QUAN 住宅：420-4665

PLACE MERIDIEN
大 廈

4300 Kingsway & Wilson,
BURNABY, B.C.

9¾% 按揭利率

- *十八層高石屎豪華栢文及商業樓。
- *好近 METROTOWN 大商場，只兩個街口便到空中車站
- *名廠牌爐頭、雪櫃、洗碗機、碎骨機、抽油烟機及百葉窗簾。
- *方便室內洗衣房。
- *所有單位兩面單邊，兩梯四伙。
- *即買即住。
- *年底前交易可省回G·S·T·商品及服務稅。
- *由$247,000起，每組有兩睡房

開放時間
每日下午一時半至四時半

黎偉業
SUNNY LAI
☎ 437-3339
☎ 438-8161

免 費
註册律師費用

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

- ★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
- ★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
- ★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$289,000
- ★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$199,000
- ★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120開價$179,000
- ★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
- ★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$189,000
- ★★另果舖生意急讓，開價$25,000

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

- ★煤氣鎮GASTOWN西餐館50座位，地方清雅鐘數好，生意穩定，店主退休，開價六萬九千
- ★東區VAN. SPECIAL七年新，33×130平地，樓上三睡房，樓下二睡房，2×6外牆，近公園，小學及中學，交通方便41ST AVE. & RUPERT ST. 開價$320,000
- ★東區VAN. SPECIAL 七年新，33×122平地，[illegible]向南，樓上三睡房 SOLD ，面向公園交通方[illegible] AVE. & NANAIMO STREET開價$298,000
- ★西區海[illegible] SOLD [illegible]區六十座位全酒牌[illegible] 開價五萬五
- ★東區FRASER SOLD 29平地，座北[illegible]六五睡房

楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅：322-0648
公司：438-8161

忠誠服務
免費估價

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

- ★4341TRIUMPH ST本汝比，六年新屋，六睡房，近小學，公園及商場，叫價$310,000
- ★789東59街，温哥華，地36×110近小學，開價$239,000
- ★111東片街二層高商業樓．自用或收租．$1,200,000

10952 SCOTT ROAD

近快車站，圍栅生意轉爲園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電590·5177 RENE／CAROL

王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

- *近 PNE，全新靚屋，手工及材料精美，設計間格别出心材，五房四厠，只售$328,888
- ★KILLARNEY靚屋，寬大美觀，四房兩廚厠，可分租，33×122 價$ $238,000
- *本拿比近METROTOWN，四房二厠，内外保養一流，多處翻新，整潔雅觀64×99只售$219,000

平！靚！抵買！

★ COQUITLAM，十年新大屋保養好，55×110平地，三房兩厠，有防盗鈴，水晶燈，訂造窗簾等多種設備．$183,5000

生意良機

- *西區S. Granville理髮美容院理想地點，裝修高雅，隨君出價．
- *芽菜廠生意，生意日漸上升，租平，廠房大，四萬八千。
- *温市中心，食物場内，中西餅店，一萬一千元，請快！
- *乾衣洗衣生意，東區或西區，三萬元起。
- *補鞋店兩間，地位好，租平，生意安定，二萬餘元起

- ★西區兩年新，地大39×106手工一流，地平四正，近中小名校，減價$498,000
- ★假溪全新一房一書房柏文，六樓有靚景，材料一流，機不可失，價$265,000
- ★西區S. GRANVILLE結實靚屋，地大54×100近中小名校，交通及購物方便，上三下二，業主急賣，價$325,000
- ★珠寶金行生意出讓，適合投資移民，位於CAMBIE旺地點，租平約長，全新裝修，冷暖氣防盗設備，連生財工具，存貨另計，特平廉讓$19,800
- ★雲東石米屋上二下二兩浴厠．地大33×122價$208,000
- ★雲東工業區咖啡茶餐廳生意好易做，價三萬餘

侯澤深
JACKSON HAU
住家：438-0900
傳呼：686-9283

★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租或自住，價$14萬八千八

免費代客估價

何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257

- *北本汝比，四年新一睡房柏文，高層有景，約740呎。可提供9¾%按揭．只售$126,900
- *高貴林十年新靚屋，四睡房及一書房，總面積二千呎，鄰近商場及學校，減價$169,000
- *北本拿北CAPITAL HILL 66×122呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售$328,000
- *東區近[illegible] SOLD 10二房一廳有土庫[illegible]3,000
- *北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價$148,000
- *雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$168,000
- *素里10 ACRES地，近 LANGLEY中心，價$285,000
- *素里 5 ACRES 地連屋，有發展潛質，開價*248,000
- *KILLARNEY區靚屋，大地50×172三大睡房，總面積約2500呎．34年新，業主急讓只叫價$318,000請還價．
- *東區DUNDAS街錄影帶生意，鄰近柏文大厦，只叫價$65,000
- *北本拿比洗衣店生意，價平，只售$18,995
- *西四街洗衣店生意穩$34,950
- *SQUAMISH埠越南餐館業主有事急讓。只開價$59,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668

忠誠服務·免費估價

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732

本期精選

- △2096 EAST 37. AVE，三年新温哥華特式屋，（OLD BYLAWS）33×140，主層三睡房，土庫完成三睡房，用料上乘，距VICTORIA DR只半個BLOCK，總面積2800方呎。
- △3442 EAST 4 TH AVE，東區温哥華特式屋，六年新，地大，49·5X124，光猛寬闊，主層四睡房，地庫全部完成，有三睡房，兩浴室及廚房，交通方便，近學校及公園，開價$38萬。
- ★東區PARKER街近RUPERT街，地大49.5×107.5上層兩睡房，另土庫全部完成有三睡房，厨厠齊全，交通便利，自住投資皆宜，$22萬餘，不容錯過。
- ★FRASERVIEW區ARGYLE街豪華靚屋 地大50×130，四年新，專家設計，高級材料，有八人用Jacuzzi房及其他精采設備，地庫兩大睡房，厨厠齊全，近著名學校．歡迎電約參觀

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

*西區八街102 2412 Alder St.，兩房一廳，洗衣房Balcony新裝修，有景．叫價$189,000

- *1733E.41st ST．乃初次購屋者千載一時之機，地點適中，近學校，巴士，購物有車房，只叫價$159,000
- ★4608 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成裝修交通便樓齡廿九年地大45X107.3售價$259,000
- ★3645 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租$1,240.00只開價：$179,000
- ★西區海景城市屋1288 W 7th街樓面1250呎價$238,000

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
327-1203
傳呼：688-8920

劉燦焜
DON LOW
住宅：
467-1348

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719

- ★温東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122投資自用十分化算，叫價$254,000麥君
- ★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

6188 WINDSOR街

*十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新樓上三睡房，樓下二睡房及洗衣房，可分租．叫價$318,000

*一年新炸魚店，在市中心戲院街，食物商場人來人往，生意好，租平、易經營。叫價$88,000

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

- *本那比鹿湖區高級西餐廳，108座位，有酒牌，附近寫字樓林立，適合移民投資計劃，急售九萬餘餘元。
- *本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋，急售售廿五萬元．
- *素里156街城市屋，三房2½厠，1600方呎，售十三萬餘元。
- *温東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三厠，屋地40×141呎，良好美觀。
- *温東區7街二房柏文，895方呎，套房厠所，二車位，15年新，管理完善，叫價十三萬餘元。
- *本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四厠，熱水暖氣，屋地58呎闊。
- *本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四厠浴，3265方呎，屋地60呎闊。
- *本那比喜士定大街秘書簿記服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具急售五萬餘元。
- *高貴林MEADOWVISTA PL·全新屋，四房二個半厠，熱水式暖氣，2030方呎，近COQ·CENTER，減售廿五萬餘元。
- *高貴林西式鮮肉店，位於繁忙商場內，附近栢文林立，生意前景佳，急售四萬餘元

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

涌　是說非

治安的確在變壞

程意

有人認為香港警察士氣低落，是近兩年來嚴重罪案急劇增加的原因；也有人認為是嚴重罪案急劇增加，顯著地打擊了警察的士氣。然而，我們也許不必仔細追究這兩者之間的因果關係，因為造成嚴重罪案激增及警察士氣低落的，大概還有許多別的原因。不過，近年來嚴重罪案的確正在激增，警察隊伍士氣有問題也的確是許多人議論的題目——連警界中人也以此為要求加薪的理由。

在日前發生的聯誼所縱火案中，就燒死了八人，燒傷了二十多人。兇手造案時十分冷靜，淋火水縱火後，再擲汽油彈封路，等待火勢猛烈後才從容逃去。這種做法肯定是要置人於死地。而這又只不過是涉及黑幫的嚴重罪案之一而已。在這以前發生的舞廳「睇場」遭五名黑人物當街斬死事件，據說也與這椿縱火案有關。

再數下去，我們還有地產商王德輝被綁架案，影星鍾保羅借貴利後被迫跳樓案，劉嘉玲及另一名女星遭人擄劫案，……連立法局首席議員李鵬飛也在遇劫時給人打傷了頭。至於在排隊買樓花時出現的「牙籤黨」、「白手套黨」、「汽水管黨」，就更加使人啼笑皆非了。

警方當然可以說對這些涉及黑社會的嚴重罪案都十分重視，聲稱過去在對付不法分子方面有良好紀錄，市民都有足夠的理由認為治安的確正在惡化——上面幾椿「受到重視」的案件，到現在似乎仍然沒有破案。

市民當然知道，每逢有嚴重罪案發生就指責警方，對警方是不公平的。但在涉及黑社會的嚴重罪案接二連三發生的情況下，市民感到不安甚至不滿，也是可以理解的。

這椿聯誼所縱火案，似乎又一次使香港黑社會揚威海外了：據報幾間國際通訊社已經向本港的報館索取相片，並且為香港黑幫活動猖獗寫了報道。但在這方面「揚名」，恐怕並不是香港市民所願意看到的。

利用噪聲造福於人類

廉威

衆所周知的噪聲對健康有害，但目前科學家在利用噪聲為人類服務方面也已取得不少成效，現簡略介紹如下：

一、噪聲提神：長途汽車駕駛員、夜班的士司機和其他從事通宵達旦工作的人，都會因單調乏味的工作或者過度勞累而感到昏昏欲睡，尤其在臨晨三—四點鐘，更會有欲睡的難受。最近日本製成一種噪聲磁帶。磁帶中收錄救護車、消防車以及警車的呼嘯聲，還有機器的轟鳴聲、刺耳的飛機升降聲、女人的吵鬧聲等，只要在通宵工作的人中播出這類噪聲磁帶，很快令人睡意消盡，精神大振。

二、噪聲發電：英國劍橋大學科學家發現，如果聲波在傳佈中遇到屏障時，能使聲波轉化為動能。他們目前已設計了一種鼓膜式的聲波接受器，並與一個共鳴器相連接，可增強聲波的聚集能力。如接受器上的聲能作用於聲電交換器上，則便可使聲能轉化為電能。

三、噪聲除塵：美科研人員發現，高能量的噪聲可促使塵粒相互聚集在一起，因重量增加而發生下沉。他們製成功率為二千瓦的除塵警報器，能發出頻率為二千赫茲、聲強達到一百六十分貝的噪聲。為使噪聲不影響他人，將警報器安置於一個大體積的厚壁容器內。適用於煙囪除塵、高溫、高壓、高腐蝕環境中除塵，大氣中塵埃也可除。

四、噪聲催熟果實：美國科學家丹卡爾森發現有些農作物在受到某種噪聲刺激時，會使其莖、葉表面的氣孔張開，便於吸收營養物質。他對西紅柿進行了三十多次試驗，用一百分貝的尖銳汽笛聲作噪聲源，同時施以肥料和微量元素，最終西紅柿的產量比平時提高十倍，而且每個大小比一般的要大百分之三十。

五、噪聲乾燥食品：美國用噪聲來乾燥食品已獲成功。採用噪聲和低頻聲波去「轟擊」食品，使水分散加快，這種乾燥效率比平常乾燥辦法高四至十倍。日營養也減少損失。

六、噪聲除噪聲：英國學者用兩個強度相等方向相反的聲波發生碰撞，能互相抵消的原理製成噪聲消除器。由於聲波是在三維空間中傳播的，採用在噪聲發生處安裝話筒來收集噪聲，然後用計算機和傳感器進行計量噪聲的強度，再根據強度來複製出相對應的強度相等，方向相反的聲波，便可以制服噪聲。

·王牌優勢·

娃語　●齊昌

紙牌中的王牌，叫做TRUMP CARD，或簡稱TRUMP。

有TRUMP在手，當然大有勝望。所以，若說某人“TO HOLD SOME TRUMPS”，即等於說他“已操勝券；胸有成竹”。在牌戲中，假如某人正值手風不順之際，忽然連摸到好牌，此人定會有“時來運轉”之感。於是，“TO TURN UP TRUMPS”就給用來指“意外地碰上好運”。上述兩種說法裡，TRUMP都是複數，“不止一張王牌”，更強調出握牌者所佔有的極大優勢。

還有個擔心

馬二等人這段時間，為籌備選美會而忙得不可開交。他們的籌備時間，只有兩個月，工作的確繁瑣。首先，他們開了一個記者會，宣佈報名、選舉細則、獎品內容，並呼籲市上靚女響應，說什麼做了美豔冠軍後，前途無可限量云云。如此這般，則不必細表了。

他們一方面做宣傳工作，一方面向世交友好查探，究竟那家有天生麗質者，望為推介。

在那個年代，正經人家的家長，那裡願見自己的年輕女兒，拋頭露面，尤其是選美會，在一般人印象中，都是不正不經的玩笑兒，不過是給上流社會提供一個娛樂節目，讓有錢先生太太，眼睛吃上冰淇淋而已。

所以，由世交友好推薦而來的參選者，寥寥可數，反而，市上一些貪慕虛榮，寄望一朝飛上枝頭作鳳凰的女孩子，在看了廣告，新聞之後，前來報名，為數頗多。

馬二與陳光等人，負責初步篩選工作，他們接見每一個報名的女孩子，評頭品足，又叫她們做些走路、坐立的動作，評定她們的姿勢是否合格，又和她們交談，聽聽聲線、語言，有沒有令人難耐之處。

最重要的，還是查問她們的出身和職業，例如父母和本人的職業，以前有無參加過選美等等。如果對其職業有懷疑的，例如其中有可能是妓女、撈女者，則淘汰出去。

報名的女孩子，大概有五十多人，不過，到篩選完結，馬二等人商議數天，能夠派得上“檯”比賽的，不過十五六人，問題還不在此，馬二向衆人說：“我還有一個擔心。”你道他擔心什麼？明日續。

（選美奇談·十三）

留　代拍案驚奇　●實優皮

戲　劇人生七十年　林蛟口述　鄧文光執筆

粵班舊日稱優界

朱次伯飾演賈寶玉，所有戲裝都是「私伙」的賈寶玉裝。其人也甚夠心思，他是按照綫裝繡像「紅樓夢」中賈寶玉像的服裝所繪製。他儘管是小武，但身手以演武戲來說，頗嫌軟手軟腳，難稱健兒，因此充當小武，未能成名。但自從演「黛玉葬花」劇中之怡紅公子，受到歡迎，聲名一時大噪，更得石塘鶯燕稱賞。此後凡演此劇，無不滿座。雖然如此，但頭場戲入座者還是人數稀疏，必須待至尾場朱次伯登場，座始為滿。小生鄭錦濤因此知難而退，走埠去了。朱次伯既以「哭靈」一曲成名，遂再由編劇者鄧英給他編「芙蓉恨」。這其中有兩場好戲，其一為「藏經閣憶美」，另一為「夜弔白芙蓉」，區漢持撰曲；劇中有打有唱，朱次伯遂改稱為「文武生」。

「文武生」之稱並非始自靚少華，有「寰球樂」多年以後，靚少華始做班主，組「梨園樂」。

說到粵班之角色，亦值得介紹。查粵班為七十二行之一，老倌演員，稱為「優界」，與政界、商界、警界並列，後來才稱為藝人。此為昔日粵班全盛時期班中職工之統稱。其時粵班之班牌，必掛在吉慶公所，每班的人名單亦放在公所內，用來給各鄉主會來買戲時，作為參考。這人名單是把該班十項角色之正印藝名及其他副角藝名一併列出。

初期之人名單，比較簡單，只登列藝名在所充當各項角色之下而已。至粵班全盛時期，花樣便多起來了。如武生封相不坐車、花旦不推車、丑生不掛鬚等等，皆有言在先，免日後爭論。

（圖為林蛟參加影片招待會時神態。）

野　飲篇　●吳昊

照寶石

“去照寶石照下財運罷喇！”

香港人向來愛迷信，越玄妙、越是產生奇想，沒錯，只要夠奇，奇奇怪怪，說不定就會帶給自己奇跡了……

於是，一九五六年新春，市面突然盛傳黃大仙山頭觀音廟出現一塊“照寶石”。

“如果你有福氣有財氣的話，只要來到這塊石的前面，聚精匯神的往石裡頭看，你就可以看到財物珠寶一大堆，那麼，閣下來年之運氣就會很好了！”坊間是這樣傳說的。

唉，這一九五六年，香港經濟蕭條，市道不景，大家都在等待奇跡，而“照寶石”一傳開去，於是人人爭着擁往觀音廟。沒法子了，世界艱難，誰不夢想發達呀！

“不過，如無運氣財氣者，這照寶石你不會看到甚麼的！”

雖然傳說講得相當清楚，香港市民抱着大無畏精神，一於勇闖黃大仙山頭……

其時黃大仙一片荒涼，只屬山頭野嶺，如果步行上山要走一段長路，此時人人心急，而投機者立刻停着一輛白牌汽車大兜生意：“上山一元，恭喜發財！”

一元，相當昂貴，但一想及能比人捷足登山，物有所值……

（《香港神怪錄》五十四）

下午茶座

樹上珍珠

盟英

珍珠一般都長在蚌旁裏，但在南洋羣島，卻有一稱生長在椰子樹上的珍珠。這種椰樹的種子深藏在果實凹處，經過一段長時間，逐漸變得很堅硬圓渾。其外表再包上一層又一層的硫酸鈣，便形成一顆顆琥珀色的珍珠，其體積且有一棵櫻桃那麼大。

會笑的魚

萬輝

地中海裏有一種鯢魚，它在游動過程中，會邊游邊笑，狀甚愉快寫意。原來它的魚鰾周圍生有許多肌肉，當游動時，肌肉呈現不同的收縮狀態，因而發出類似人的笑聲的聲響。

古　古代富豪列傳　●丁奇

在當陽游說劉備

魯肅抵達當陽之長坂，即與劉備一大隊人馬相遇。劉備訴說：「曹兵就快殺到，子敬有何妙計，請速陳說！」

魯肅告訴劉備，他是傳達漢討虜將軍吳侯孫權對他的關心而來的，且問劉備：「豫州今欲何往？」

多年來，劉備是以漢左將軍、豫州牧、宜城亭侯官爵名義同曹操對抗的，魯肅稱他為「豫州」，一則表示尊重劉備本人，一則表示擁漢。這樣，劉備與漢討虜將軍孫權，才有合作餘地。

此時劉備正被曹兵追得急，見到同樣打着「漢」字旗號的魯肅前來，就有「雪中送炭」之感，因此對他坦言：「備與蒼梧太守吳巨有舊，欲往投之！」

魯肅心想，蒼梧郡，遠在交州，地近南海，渡過長江，還要經過長沙、桂陽、零陵諸郡，才可到達，數千里長途跋涉，前路不測，於是對劉備說道：「孫討虜聰明仁惠，敬賢禮士，江表英豪，咸歸附之，今已據有六郡，兵精糧多，足以成事，今為君計，莫若派遣心腹東行，同孫討虜聯合，彼此共濟大事。吳巨不過是凡人一名，而且僻在遠郡，早晚為人所吞併，豈足託乎！」

劉備認為有理。魯肅跟着向劉備身邊的諸葛亮，自我介紹說：「我，子瑜友也！」子瑜，就是諸葛亮的大哥諸葛瑾，目前避亂江東，做了孫權的長史。

魯肅、諸葛亮兩人共訂交情，不在話下。

東　西南北　●李泗

向歐美推廣圍棋

日本棋院及主辦各種重要棋賽的報業，近年都把重點棋賽（大都是「七番棋」，先贏四局者勝）以第一局安排在外國著名城市進行，其餘各局則回到日本本國各地巡迴作賽，這一部署，當然是為了向外國介紹、推廣及普及棋藝。

得到如此安排的外國城市，已有美國的洛杉磯和紐約、英國的倫敦等處。今年《朝日新聞》主辦的第十五屆名人賽，則是在西德名城佛蘭克福進行。時間是本月十二、十三日兩天。此文發出時，大概已經有了首局結果。

近年新出現的「應氏杯世界棋賽」、「富士通杯世界棋賽」也倣照了這一做法。限於條件，所安排的城市雖然都在亞洲，例如北京、漢城、新加坡等地，但由此這些地方「圍棋人口」更多，所以更容易引起轟動。中日今年圍棋擂台賽最後一場是在南京舉行，中國棋手錢宇平戰勝日本「宇宙流」名手武宮正樹底定勝利。當時南京有近萬棋迷到體育館大棋盤前聆聽現場講述，使得到場的日本棋界人士大吃一驚，稱為奇觀。

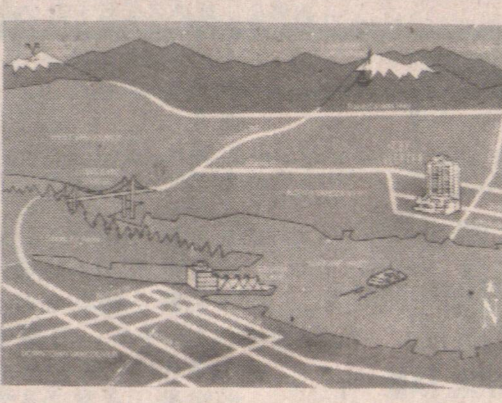
「七番棋」在歐美比賽第一場，開支不在少數。除了對弈的兩名棋手之外，尚有棋院代表、棋賽主持、紀錄員、圍棋專業評論員、記者以及事務人員同行。機票固然可以由日航免費或減價供給，但在當地所用開支也不在少數。話雖如此，這個算盤依然是除笨有精，一方面是普及棋藝，另方面則是吸引更多的人從棋藝認識和接近日本，會收到良好效果。

（日本圍棋名人戰之二）

THE SAILVIEW
125 WEST 2nd STREET. NORTH VANCOUVER

- *堅固水泥新型大厦．
- *總共有廿七單位，另兩座頂樓特別單位．
- *九〇年十二月一日即可入伙．
- *合理售價．
- *兩睡房兩浴室，由$184,000起
- *乾洗衣間．
- *包括七類電器．
- *包括垂直簾．
- *質量一流，如雲石、花崗石等．

每日開放（星期五除外）
中午十二時至五時
（離海上巴士僅三街口）



- *所有單位均有碼頭及城市美景．
- *望及獅門橋，西溫及山頂等秀麗景色．
- *離海上巴士僅三街口．
- *離 Lonsdale Quay僅二街口．
- *暢售價錢，歡迎駕臨參觀．
- *G.S.T.新稅務之前，最佳置業機會！

SADRU MITHA
The Strataman
Sussex Group
Sadru Mitha Rlty Corp.

Sussex Realty
984-9711

JOHN
McKILLIGAN
Sussex Group
S.R.C. Rlty Corp.

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.　RICE WORLD ®
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

秋季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試

美機器人製造業一敗塗地

（美）庫馬爾·納約

資料室

威斯汀電子公司在一九八三年收購了美國工業機器人發明者「唯一自動機器公司」，以為自己可以打開價值十億美元計的工廠自動化市場。

它用慷慨的收購價（三倍於唯一自動機器公司的帳面值）擊敗了通用電氣公司。在遭受挫敗以後，通用電氣成立了自己的機器人公司，國際商用機器公司、辛辛那提米拉克朗公司也紛紛跳入了機器人行業。

在日本競爭者的鞭撻下，這些公司現在都離開了機器人行列，而這些日本競爭者的技術，是通過向美國購買許可權取得的。威斯汀也於一九八七年，把唯一自動機器公司完全拆骨出售。

打開始的時候起，就有跡象顯示美國的機器人工業注定要失敗。一九六七年，發明家英格爾伯格在《莊尼卡遜歡樂今宵》上露面，讓一台機器人開啤酒罐、指揮樂隊。觀眾笑個不停，好些天才表演經理人則要求預訂演出。另一方面，日本政府卻用頭等機票把英格爾伯格請到東京，向七百名工業家講話，回答了六個小時問題。他在想起這件事情時說，美國人把機器人視為神奇好玩之物，日本人卻視機器人為解決問題的方法。

為了擊敗日本人的競爭，唯一自動機器公司在電子驅動軸承及控制系統方面超越日本，應是重要的策略。但威斯汀公司和唯一自動機器公司卻滿足於手上的液壓機器人。

這種液壓機器人由電腦控制的管、活塞、活門構成，利用液體壓力移動臂部。它們很容易出現滲漏，設計上的錯誤及使它們容易震動。

好幾家公司曾經花費大量金錢，為機器人研製電子驅動裝置，它們包括辛辛那提米拉克朗公司、瑞士的阿塞亞布朗波維里AG公司。日本的機器人製造商在模仿唯一自動機器公司和阿塞亞公司的機器人之餘，還傾向於製造電子機器人。

實際上，到了八十年代中期，機器人熱潮已經冷卻，因為機器人的買家發現，他們必須大規模修改機器人的程序，才可以使它們與機器配合。此外，美國工業界也開始明白，機器人的控制系統必須定造，才能配合需要機器人協助的生產程序。日本的機器人製造商卻幫助顧客重新設計產品及生產程序，使它們「對機器人更友善」。

辛辛那提米拉克朗公司工業機器人生產部門總裁皮爾遜表示：「我們美國並沒有這樣的配合。」

日本人還重視精簡。與差不多類型的美國機器人相比，日本機器人的部件平均要少百分之三十。

程意　節譯

日本近貌

浪費紙巾

說日本是大工業國中最缺乏環保意識的國家之一，並不為過。就以街頭派傳單來說吧，日本人很少純派單張，大都把傳單插在一包包的紙巾裡派發。但富裕的日本人又怎會把這點小意思放在眼裡呢，很多人接到手裡後便隨手一拋，於是紙巾遍地，令外國人為之側目。

國

新聞內外

馬來西亞華玲河畔
洪水帶來尋寶熱潮

明如

南洋報章報道，馬來西亞華玲河畔最近掀起了一片尋寶熱潮。

很多村民在沿岸找到現鈔和金飾，有些用罐子裝着，有些則零星散佈在四處。

不過，相信這些橫財並非天賜，而是上游村民的失物。

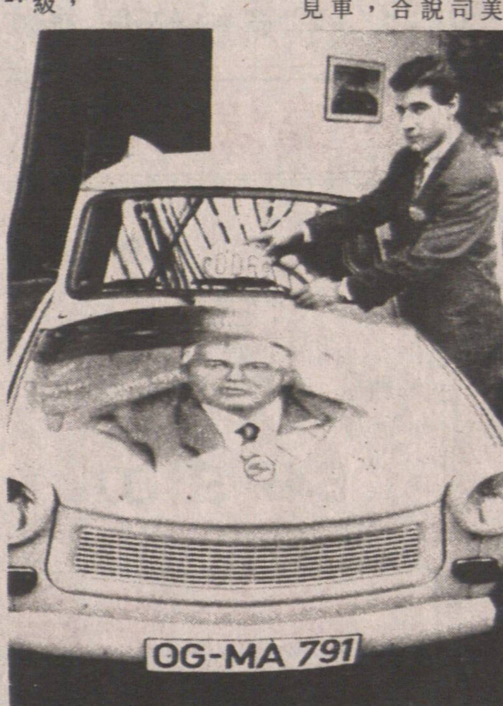
原來日前華玲河曾發生河水泛濫，兩岸的村民慌忙疏散，估計這些財物是他們來不及收拾而被大水冲走的。

這些財物隨着水流飄到下游，在洪水過後，便紛紛「現身」。連日來，許多村民均全神貫注地在兩岸找尋，並挖掘泥土，希望能有意外收穫。

奇人奇事

慈善拍賣

法國尼斯一家拍賣行星期四展出一部前東德出產的汽車「特拉班」，車上繪有戈爾巴喬夫肖像。汽車將在星期六晚拍賣，收益撥入警方孤兒院援助金。（美聯社）



哈哈世界

制賊妙法？

哥本哈根免費供應單車

丹麥首都哥本哈根的官員相信，他們已經找到了防止單車失竊的方法——乾脆免費供應單車。由五月開始，由贊助商送出的五千架廣告單車，將會停放在哥本哈根各地的九百個單車停放架內。遊客、購物者、赴約會遲到的商人、趕不上公共汽車的乘客，無論誰人有需要，都可以使用這些單車。

據警方報道，一九八九年在丹麥報失的單車一共有十萬一千二百八十八輛，價值一百七十四萬美元。

這項計劃的兩位發起人維斯森及薩都林一共用了兩年時間進行研究，並且希望通過在單車上賣廣告賺錢。

對減少空氣污染、交通擠塞、單車竊案甚感興趣的哥本哈根市議會已經批准在幾乎每一個街角設置單車停放架。

這項計劃的開辦費用為一百七十萬美元，已經有八間公司答應捐出。維斯森說：「它們簽了三年合約，在這段時間內，印有它們標誌的單車將在街頭上隨處可見。」

伊拉克軍隊內部傳不穩

（英）約翰·富勒頓

在巴格達，伊拉克人矢誓效忠薩達姆的畫面不時可見；但另一方面，伊拉克軍隊蘊藏不滿情緒的消息也是不絕於耳。（美聯社）

據說，伊拉克有六名將軍和一百二十名軍官因對入侵科威特持不同意見而被處死。分析家和伊拉克流亡分子說，這很清楚地顯示出伊拉克軍方內部的不安。

他們認為，對伊拉克總統薩達姆而言，他軍隊裡潛伏的危險性，較集結在海灣的多國部隊有過之而無不及。

傳軍心已動搖

伊拉克已否認了有關處決的報道，並指這些報道的目的是為了打擊伊拉克軍。

但分析家說，伊拉克軍開始明白到，薩達姆正在把國家拖向絕路。

分析家亨特說，隨着戰爭的危險到來，伊拉克軍逐漸瞭解到，他們對國家的忠誠和他們對薩達姆的忠誠有衝突。

處決抗命軍人

自伊拉克於八月二日入侵科威特以來，伊拉克流亡分子便不斷傳出軍隊不滿的消息。

在倫敦出版的一份庫爾德通訊十一月六日披露，薩達姆把參謀長哈茲拉杰革了職。一份同類刊物上月報道：伊拉克軍隊有變節者越過邊境逃到土耳其；一個旅的司令官在科威特被革職；一個營的司令官因對科威特人太過仁慈而被處決。

最新的證言來自一名二十六歲的伊拉克變節軍官。十一月十三日，他在土耳其東部接受訪問時說，一百二十名軍人因為不願意參與侵略科威特，而在八月二日慘死於機關槍下。

他說，稍後另有六名三星級將軍被處死。但不知這位軍官有無在場目擊。

統治手段嚴酷

一個伊拉克流亡分子組織的領袖賈布說，處決自己的屬下，顯示了薩達姆的困境。

薩達姆出身自距巴格達一百六十公里的城市塔克里特。他身邊的重要職位都是由他的家族或塔克里特的親友擔任。新任的參謀長拉希德便是塔克里特人。

由薩達姆親戚執掌的情報和保安機關，密切地監視着軍隊。軍隊司令官時常轉換，以防有人造反。

外交家和流亡分子說，殘酷的統治手段可以管治離心者於一時，但會令敵意越來越深。

流亡分子說，薩達姆在侵佔科威特兩星期後，向曾交戰了八年的伊朗求和，——更引起許多高級軍官不滿。彩　節譯

歐美點滴

統一已達成　百廢仍待興
東德失業問題嚴重

楊慧敏

據德國一份報章報道，明年三月預計會有三百萬東德人失業，而東德目前的就業人數只有六百萬，也就是說，明年會有一半人失業。這數字看來有點難以置信；我初到柏林時聽人不斷談失業這問題時，也覺得他們是過份憂慮，但後來我發覺這幾乎是每個人都已接受的現實。

有一次，我跟一個東德人去她湖邊的度假屋過週末，他們碰見鄰居，一談就是談失業問題。她的鄰居本來是在一間國立的藥物研究所工作，研究結果交與國家的衛生部門。但革命之後，政府對該研究所的資助取消了。

據這位研究員說，因為過去一向有國家的資助，他們從沒有想到要去減低研究的成本，所以，即使有私營機構商議購買他們的研究結果，亦難以維持研究所的開支。於是所內二千員工便面臨失業的危機，而同類的研究所在東德有好幾間，它們的員工均面對同一命運。西德沒有同一性質的研究所，因為西德大規模的私營藥廠多有附設的研究部門。

另一次我去到一間國營的度假中心，那中心以前是為青少年而設，屬於國家政策的一部分。以前東德的學校在假期會為青年安排些集體的度假活動。這些活動大部分由政府資助，收費十分低廉，但現在如其他部門一般失去了資助，但另一方面，他們又不能把負擔轉到顧客身上，一來青少年沒有錢，二來東德人都怕失業的會是自己，於是收緊開支，不去度假。這度假中心的唯一辦法便是裁員。

在街上買東西時，有時商販看見我是黑頭髮黑眼睛的人，會問：「你是來讀書還是來工作的？」如果在別的國家，我會當是一些友善的問候，但看着那瞪着我，帶點兇巴巴神態的嚴肅德國人，我無法不這樣想：「他們是否怕我來搶掉他們的工作？」待我答稱：「我是遊客」後，他們的神情才緩和一點。不過我決定下一次再有德國人提這問題時，一定說是來柏林工作，看看有甚麼後果。我曾在一間只為員工而設的工廠飯堂用膳，服務員對我和幾個外國人極不客氣；到後來我們和他理論時，他說：「我們的工作都給你們這些外國人搶掉了。」

東德工廠的倒閉，根本與輸入勞工無關。以前東德出產的二十四吋黑白電視機，賣二千三百東德馬克，雖然東德人以前平均只月入一千東德馬克，但這種電視機還是供不應求，買的人還需要輪候。現在兩德統一後，東德人可以把手上大部份東德馬克以一對一換取西德馬克，並可隨便到西柏林購買更便宜的外國貨，例如千餘馬克的一部彩色電視機。每天都看見東柏林人捧着各種電器用品：錄影機、卡式錄音機，電視機等乘輕鐵回東柏林。好些西柏林的超級市場為迎合這需求，已在門外當眼處特設電器展銷部，在價廉物美的競爭下，東德出產的電器用品自然被淘汰。

聽說東德的工廠要繼續生產，必須證明有百分之百的生產力，也就是能自負盈虧。單是這一關，便沒有很多工廠能過得到，於是只有結束或售予西德的廠家。工人呢？現時可向政府領取原有薪金的百分之六十三。但如果有一半就業人口失業，政府要張羅失業救濟金的開支，也不是容易的事。

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當．
電話　二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理忠誠為僑胞服務．快捷妥當．
電話：八七二．一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等．
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301英語
255·4821馬洽

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
沈慶俊 及沈太
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
＊有生意連物業可申請移民或REMOVE CONDITION用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談．
忠誠免費估價

WE TRADE 舊屋換新

8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣

減價47萬餘
6956 WAVERLEY近METROTOWN三層大屋
52×166開價50萬請回價

24組一房柏文大廈．入息好管理易，百一萬．還有54組及55組請電

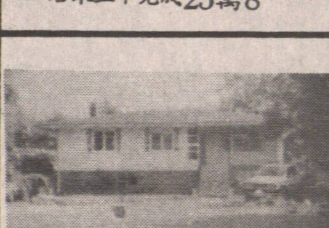
＊一房大柏文近西區36東14街643方呎．七萬餘元
＊二房TH及柏文．交通方便．業主急讓十二萬餘
＊二埠商場餐館急讓，入息好合家庭式日做6百．7萬9
＊立臣街皮衣、皮具公司共三間急讓．生意好請電
＊西十六街夾OAK餐館五萬

2056 VENABLE廿七年新石米上下完成25萬8。

1841東3街標準孖屋地上下完成售21萬2．

1773東28街11年新上下完成溫埠特式屋，租千三元。開價24萬5

2年新紅瓦頂大屋標準地．可分租．近學校交通．三十萬請快



石米三房．地72 147本拿比好區．業主急賣價23萬

3047 東1街地33×114月租客開價15萬9。

REMAX SABRE REALTY
Above the Crowd!
電話：942·0606
JOHN SHERIDAN

伙食生意
繁忙地區，近倫敦藥房及高貴林中心，又近二間大銀行及寫字樓。包括生財用具。售價$29,900
比莎快餐店
繁忙商場內，近洋酒店及高貴林中心，有外賣。叫價$79,900
※倘有其他盤口，請電話查詢※

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恒生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6[illegible]18
＊46×122西[illegible] SOLD ，400·33年新開價$338，[illegible]
＊46×122地FRASERVIEW區，平地坐南向北，千一元租，廉賣。
＊東區33×127[illegible] SOLD 三房，土庫高，可分建兩房一廳，[illegible],000快快來電。

HABITAT REALTY LTD 438·3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★靚區5786 KERR ST.標準地，全翻新，三睡房．有車房$239,000
★3257E.BROADWAY33×148地，六睡房，堅固靚屋$235,000
★近乃磨ETON街，標準地，上二下三房，可分租$193,000
★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二睡房．土庫可分租，交通方便，近小學價$189,900
★入息屋共三單位．每月入1350元，地30×122祇開價$195,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$183,000
★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室．瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379,900
★5819 or 5831 ORMIDALE ST.兩座如圖靚屋，逾三千八百呎，近京士威KILLARNY及METROTOWN屋特大．有靚景，請即電438·3501(JAM SHANKAR)
★近PNE十六年新溫哥華特色屋．標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣祇買!!
★緬街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位$229,000近QE公園
＊溫哥華特色屋兩間419 E. 60th街八年新上三下二可分租$289,000另1327 E. 60th街五年新上三下二可分租開價$308,000
＊2705東十六街，34×122地，街角地，近公園，上下各二睡房，可分租，靚屋，全新外牆新屋頂、廚房、土庫、太陽台$249,000
＊素里全新二睡房柏文，有壁爐，各樣齊備$139,000
＊素里上三下二可分租靚屋61×120地另連大車房有高壓電力及COMPRESSOR適合修理車身人士$249,000
★325 E.28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，37×197價$379,000

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
＊八年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟
＊意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全，意大利街磚，雲石樓梯鍍金水龍頭，屋主急賣
＊近蘭菲街，樓上一廳兩房，樓下完成標準地，好風景，開價廿四萬五仟
＊近PNE十二年靚屋，樓上三房，樓下一廳兩房，可分租，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十八萬
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊一年新靚屋，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千元，認真抵買，請快．
＊豪華大屋，五十尺地段，手工材料担保一流，樣樣設備齊全，地區適中，設計新型，開價四十七萬元．
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟
＊有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢
生意及商業樓出賣
▲唐人街商業樓，五十尺地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機，開價二百六十萬元，請快．
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬
有物業出賣請注意閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三－七八八八。（二十四小時服務）

至誠電業

修理：錄影機 電視機
收、錄、擴音機

閣下遇有上述類機發生故障，
請電：**253-4605**

蒙迪卡 髮型設計 中心

喬遷擴張營業 加强爲僑胞服務

新知舊雨請移玉步

喜士定東街五三一號（近華埠三街口）

七天營業

電話 **251-6872**

代理JOICO護髮用品

幸運新娘

囍囍 囍囍

全新香港運到新娘白紗禮服，中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜，預約電 298-3977

#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起

Chinese Typesetting & Translation

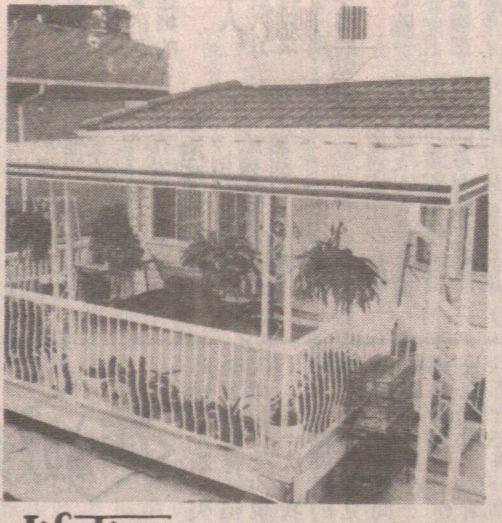
字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

VANCOUVER ALUMINUM CO.

溫哥華鋁質公司



- ＊精做露台簷篷
- ＊免除日曬雨淋
- ＊經濟美觀增值
- ＊增加實用面積
- ＊各式鋁質窗門
- ＊各式太陽窗篷
- ＊價錢特平質量一流
- ＊定做自裝各式露台簷篷或各式鋁窗，

無任歡迎！

電話：**321-1742**
321-2863
傳呼：**631-9081**

LifeTime ALUMINUM PRODUCTS

富貴櫥櫃公司

免費估價 代客設計 厠所櫥櫃 睡房傢俱 辦工書桌 酒吧飾櫃 按時起貨 取價相宜 包君滿意

傳呼機：686-2836 電話：435-2164

日昇電器工程

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防盜警鐘 新建住宅 商業柏文

327-7881 陳生

思維裝修

大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班化粧品面部 按摩5229160

剪草搬屋

修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡兼全屋油漆，價平 649·3716 253·8309

中西招牌

專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗 貨車·廣告等等 255·7264·

貨車搬運

搬運什物鋸樹油漆 房屋裝修電話：876·2506

雲城搬運公司

經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬

電話879-4338 或874-5961

佳記

水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐

日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

暖氣煤氣水喉渠務工程

1976
炳記

安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙囱，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。

428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

水喉電燈 緊急修理

水電牌照 · 免費估價 · 收費特平

24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

煒華電器

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

253·8082 周生

麥華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務

- 雪櫃冰箱 · 乾洗衣機 · 爐頭電器
- 凍房冷櫃 · 暖氣水喉 · 收費低廉

電話：876-0278 傳呼機：686-8677

MO—GEE MECHANICAL

PH. **937-0238**

保養服務 維修安裝 抽氣風扇 空氣調節 熱水系統 精裝冷氣 專做水喉

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

廚柜上下 $78 呎起

精心爲閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬入牆櫃，衣物處理架浴室櫃、神枱櫃，睡房床手工最好，翻新或訂造大小工程無任歡迎

自設工場製造

公司電話：255·6948
24小時電：667·1073
晚上7時：322·1615

本廠爲方便僑胞，增設上門維修各種舊厨柜，傢俬，樓梯，換門，窗鎖，露台及各種圍欄，餐館，砧板，水喉，地板等一切裝修工程。

美華裝修工程

Fresh Impressions
Construction Company Ltd.

取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註册

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）

手提電話：**671-1869**（陸生）
傳呼：**844-9982** (Ken Luk)

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505

修理裝置 政府牌照

- ·大小凍房 ·熱水暖氣
- ·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
- ·雪櫃爐頭 ·暖氣機
- ·乾洗衣機 ·熱水箱
- ·洗碗碟機 ·各種電器

長程 搬運公司

大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
具有經驗 · 天天營業

電話 **253-2841**
253-8382

可靠煤氣水喉

安裝 修理

餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價

649-9107
嚴洽

鵬達 建築裝修公司

政府牌照 免費估價

手提電話 **328-2128**
梁先生（24小時服務）

浴室廚廁 水潤露台 屋頂翻新 雲石瓦片 土庫車房 內外油漆 水喉電燈 水泥路面 樓梯廚櫃 舊屋翻新 各款圍欄 門窗更換

經驗師傅 質量保証

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電 話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❖免費估價 電話：253-4706
❖取價從廉 24小時服務

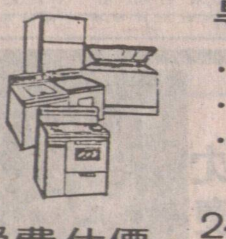
修 理

餐 館	雜 貨 店	家庭電器
凍 櫃	大小凍房	洗 碗 機
製雪機	乾洗衣機	爐頭雪櫃

裝置設計 · 空氣調節 ·

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理



- ·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
- ·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
- ·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機

免費保用一年

免費估價
收費特平

24小時服務 政府牌照

電話：**254·8729**

1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254·9111 254·3718

保證：

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: ***253-7814***

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST

快捷

FAST'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

倘伊拉克拒絕于一月前撤軍

安理會五個理事國一致同意向伊動武

週四再由十五國作最後決定

（聯合國加新社廿七日電）美國已獲得蘇聯，中國，英國與及法國的支持，要求聯合國通過一項決議，威脅使用「一切必要的方法」，迫使伊拉克撤出科威特，倘若伊拉克拒絕在明年一月前撤軍時話。

在星期一日取得安理會五個永久理事國同意之下，華盛頓所召集的反伊拉克聯盟已跨過一個決定性的關頭，獲得授權使用武力，對抗伊拉克。

安理會的十五個成員國，將於星期四日召開全體大會，再次就上述問題，作出決定。

在此之前，一般人士曾經預料，蘇聯及中國對此項決議將會放棄投票權。美國國務卿貝克最近數週來曾經環遊地球，尋求安理會成員，支持向伊動武的決議。

蘇聯駐聯合國大使華倫蘇夫於星期一稱，他對此項新決議甚爲「熱心」。

安理會自從八月二日伊拉克入侵科威特之後，早已通過十項決議，譴責伊拉克與及向伊實施經濟制裁。

蘇大使華倫蘇夫又謂，此將是對海灣危機的最後一項決議，「因爲我們均希望自此以後，會達致和平解決此次事件」。

由於對手承認失敗

馬卓安已當選英保首黨領袖

將成爲最年輕英首相

（聯敦加新社廿七日電）獲得離任英首相薩策夫人的認可，馬卓安已於星期二日被選爲英國執政的保守黨領袖，而且將成爲首相。

馬卓安於日前競選時，僅以兩票之差，未能獲得大多數，但是他的對手現已自認失敗，而保守黨之官員於是宣佈馬卓安當選黨領。

薩策夫人說，她對此項選舉結果甚感「刺激」。

現年四十七歲的英國財政大臣馬卓安，將成爲十九世紀以來最年輕的英國首相。

在今次保守黨大選中，馬卓安獲得一百八十五票，少於所需之大多數僅兩票，曾經向薩策夫人挑戰而終於迫使她辭職的前國防部長希素丁，獲得一百卅一票，至於英外相韓達德，則祇有五十六票。

馬卓安是於一九七九年被選爲國會議員，其後則出任外相，再於去年改任財政大臣。

世界各地潮州人明年在巴黎歡聚

慶祝國際潮團聯誼年會

（巴黎電）世界各地潮州人明年九月將歡聚巴黎，隆重慶祝自己的節日—第六屆國際潮團聯誼年會。法國潮州會館陳志輝副會長二十六日在此間發佈消息時說，已組成有百餘人的年會籌備委員會和工作委員會，旅法潮州人正通力合作，各項籌備事務已順利展開。

據陳志輝介紹，第六屆國際潮團年會以『敦睦鄉誼，弘揚文化，促進工商，造福社會』爲主題，於明年九月一日至三日在巴黎召開。將有來自三十多個國家和地區的一千二百潮州人出席盛會。

陳志輝說，第六屆國際潮團年會在巴黎銀行，顯示出旅居各國的潮州人對八萬旅法潮州人的信任與厚愛，這個決定同時也是對旅法潮州人自一九七五年以來所取得的各項業績的充分肯定和高度評價。他認爲，這是一個劃時代的決定，因爲潮團年會將跨越東南亞的區域範圍，這正是潮州人分佈全世界，衆鄉親事業繁榮昌盛的一個重要標誌，他指出，成功舉辦這一活動，無疑將有力地提升潮州人在法國，在世界的社會地位，並爲推動各國潮商與法國、歐共體展開經貿合作做出貢獻。

『國際潮團聯誼年會』由東南亞各地潮團代表於一九八零年發起，首屆大會一九八一年十一月在香港召開。

歐共體領導人接見中國人民銀行行長

謂願與中國經濟界保持聯繫

（布魯塞爾電）歐洲共同體委員會副主席克里斯托弗森廿六日在這裏會見了中國國務委員兼中國人民銀行行長李貴鮮和由他率領的中國人民銀行代表團。

會見時，李貴鮮向克里斯托弗森介紹了近年來我國政革開放的經濟形勢，並對歐共體不久前作出部份取消對華制裁措施的決定表示贊賞。

克里斯托弗森對目前中國良好的經濟狀況感到高興。他說：『中國作爲一個大國，它的經濟情況好，不僅對中國人民有利，而且對世界經濟的穩定也很重要』。他表示，歐共體願意同中國經濟界保持密切聯繫。

賓主還就加强雙方在金融方面的合作、互通信息以及人員培訓等問題進行了有益的探討。

中國駐比利時大使夏道生也參加了會見。

香港百貨零售額被日商佔去半數

（東京二十七日電）據此間報刊報道，至十一月二十五日香港西武百貨店正式開張爲止，在香港的日本百貨公司已達十一家，共計十六爿店。

在此一個星期之前，日本西友百貨公司在九龍沙田開設了西田一號店。今年以來，日本百貨業進軍港島的勢頭不減，八百爿公司更將其總部從日本遷往香港，顯示了日本百貨業對香港這塊『風水實地』的偏愛與信心。

據統計，在香港西武和西田「西友」兩家新店開張之前，日本的百貨公司已佔到香港整個百貨業零售總額的百分之四十左右。而財大氣粗的西武等新店加入，將使此一比例繼續上升，逼近百分之五十。

此間人士分析說，西武等百貨公司進入香港，使日本百貨店佔全港零售額近半，無疑會使各日本百貨公司之間的競爭趨於激烈。

日本發明最快速神經細胞計算機

（東京電）日本日立製作所近日宣佈，它研製出運算速度爲世界最快的神經細胞計算機。

這種計算機是以人腦結構爲模型製造出來的，其電路形同神經細胞。由於它的電路高度密集化，所以運算速度比現有大型計算機快約十倍，爲每秒二點三億次。

這台神經細胞計算機共採用一千一百五十二塊象人腦一樣能夠學習和推理的神經細胞。

阿拉伯游擊隊炸死五名以兵

以空軍轟炸黎南作報復

（以色列斯蒙那路透社廿七日電）以色列治安當局消息來源稱，一名阿拉伯自殺轟炸手今日在黎巴嫩炸斃五名與及炸傷一名以色列士兵，而他本人在炸彈爆炸時亦被炸死。

消息來源說，一隊以色列士兵於今日凌晨一時在以色列保安區巡邏時，與阿拉伯游擊隊發生衝突，有一名敢死的阿拉伯轟炸手以手榴彈將五名以兵炸斃，一名以兵炸傷，而他本人亦同歸於盡，因爲該殺手是在極接近的距離，投擲手榴彈之故。

在此宗事件發生後，以色列空軍已立即派出軍機，前往黎巴嫩南部，轟炸該處的游擊隊基地，作爲報復。

日本國際貿易會組代表團訪中國

（東京二十七日電）由日本國際貿易促進會會長，日本衆議院員議長棲內義雄率領的日本國際貿易促進會代表團將於本月二十九日動身前往中國訪問。

這個由六十二人組成的訪華團，包括日本一些著名商社、銀行和製造行業的負責人士。

這也是繼今年九月日中經濟協會代表團之後又一個大型的日本經濟界人士訪華團。

此間《國際貿易》周報說稱，該代表團訪華期間，將與中國的領導人和有關部門負責人『懇談』，以瞭解新的五年計劃即將推出之際的中國經濟狀況，並就繼續促進兩國的經濟、貿易關係而交換意見。這份週報還指出，目前日中貿易還是日方大幅度入超的狀態，如何謀求進一步均衡發展，恢復日中經濟合作關係，並使其達到一個新的水準，需要雙方共同協商，共同努力。

在聯合國一委員會發言

中國代表籲國際消除對和平威脅

包括軍事及非軍事方面

（聯合國廿六日電）中國常駐聯合國副代表俞孟嘉廿六日在聯大一委員會發言時指出，爲了維護國際和平與安全、國際社會應繼續努力，消除來自軍事及非軍事兩個方面的威脅。

他認爲，國際軍備競賽的勢頭雖已減弱，但並未停止。在消除軍事威脅方面，需要加速裁軍進程，制止軍務競賽。兩個超級大國仍擁有世界上最龐大的武庫，它們理應努力，切實承担起對裁軍的特殊責任，率先行動，早日進一步達成有助於維護全世界和平與安全而又不損害其他國家和地區的安全利益的協議。

俞孟嘉表示，作爲一個亞、太地區國家，中國高度重視本地區的安全、穩定、和平與發展，希望擁有世界上最大武庫的國家在該地區採取切實有效的裁軍措施，停止軍備競賽，爲公正合理地政治解決地區衝突、消除熱點作出努力。本地區的其他國家對軍備和軍費也應採取克制態度，不謀求超出正當防禦需要的軍備。

他說，爲消除非軍事性威脅，關鍵是建立國際經濟新秩序。和平與安全離不開發展。不解決發展中國家面臨的債務、貿易、資金等方面的困難，不消除地球上貧困和落後的現象，世界上的動亂和不安就難以消除。

他表示中國願與廣大成員國一道，爲建立公正合理的新型國際政治和經濟秩序而努力。

香港、美國、澳洲
日本、星加坡
大昌貿易行集團
RICHMOND ACURA
完全免費*
保持第一位置
繼續獨家舉行
ACURA
創新紀錄特價
1991年新款
INTEGRA汽車
以低過'90年款訂價優待顧客
兼免費隨車附送雪軚兩條*
數量有限，售完即止。
四門房車及兩門轎跑車
RICHMOND ACURA　列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999
大昌貿易行集團　顧客至上，服務第一

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命．
電話余鴻智 二九八・五八七八

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874—8216

衣車出讓
雙針五條線工業閘骨衣車，一仟元，電話下午六時。254・5628

徵求住屋
有正職勤懇夫婦徵求溫東近唐人街三房獨立屋電RON 2542142或6897442洽

雲屋建造工程公司
VAN HOMES DEVELOPMENT LTD.
土庫裝修　免費估價　瓷磚膠板　車房露台　各式圍欄　內外油漆　舊屋翻新　承建新屋　政府牌照
手提電話：649-8120　住宅：254-2316

Big Cleaners of B.C.
清潔小組專人負責清潔房屋及柏文，具規範及巳購備保險與貨倉，有意者請電687-7129洽。

本報廣告
效力宏大

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精造：防盗窗花　防蚊紗窗　各款圍欄　露台加蓋　水電維修　土庫間格　內外油漆　外牆膠板　舊屋翻新　廚厠浴室　水泥瓷磚　屋頂水潤
電話 327-8607
公司電話6880290　傳呼6319774　譚先生 毛先生　商業住宅　免費估價　交貨準時

大新　煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
＊收費從優　＊政府牌照　＊日夜服務
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃．製雪機．
餐館雜貨．熱水暖氣

東盛建築公司
無任歡迎　大小工程　內外裝修　地基內牆　工商樓宇　承建新屋
電話 430・5062
傳呼 631・9758　李振强洽

永安裝修
免費保用
日夜致電657-5586
承造 ◇ 急修
花園圍欄　廚房浴室　內外油漆　土庫間格　舊屋翻新　商場裝飾
◇暖氣失靈　◇供電故障　◇水渠阻塞　水喉漏水

瞭望週刊 海外版
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界
訂閱表
NAME: □附上支票
ADDRESS: □請寄賬單
CITY: STATE: ZIP: □新訂
□續訂
美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00
加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013　TEL:(212) 219-3514

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間鋪，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

屋出讓

$149,800

兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台，太陽台有溫熱洗浴箱，地大25×135呎，包火爐、雪櫃窗簾，現代廚櫃，抽油煙機。勿失良機！

$169,800

三個或四個睡房，三層屋，地大33×115呎，包火爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、窗簾、新式廚櫃。勿失良機！

來電251-1020上午十一點後
435-4971下午七點後

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價$136,9000有意電254-7765英語留言

星期日開放二至四時

意大利建築師，手工一流，新屋依舊例起，連車房，地點佳，有景2183NAPIER ST. 價$349,000 SUSSEX REALTY 263-8800 LINDA FONG（傳呼686·4888）

屋主自賣

55央域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩厠交通便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電3225145葉太洽1885東55街域多利。

柏文割賣

寬闊潔淨有景三樓一房近學校商場交通便價八萬九電話879·1845蘇洽

旺舖出售

石屎二千餘尺舖，樓上千餘尺住宅，九千餘尺地，高貴林，四十四萬、李299·2564

屋主自賣

東區標準地內外翻新樓下分租設備齊全交通方便價錢平有意請電251·4588經紀免問

五萬九千

急賣一房柏文緬夾14街近學校巴士商場電8791845公司：667·3926蘇洽。

兩幅靚地讓

25X120商用地位於緬街，乃通往煤氣鎮及華埠要道。查詢晚間或週末英語電：464·1920

屋主急賣

西區靚屋50X114 LOT五房，正層油木地板，富歐洲色彩，大花園交通方便。開價$338,000 請即電YVETTE KONG(鄺) 650-4882

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155, 三房一廳，三層地庫高$219,900
※CAPITAL HILL地大33×122 四房一廳$219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

西餐館讓

白石鎮旺點，有九十座位，另卅五露台位，全酒牌，新裝修，每週六天營業，宜家庭經營，讓價$185,000有誠意者請電946-9947或留言。

保値物業

北雲一房十樓石屎柏文，景色優美，遠望溫哥華海景，室內露台，永久地可出租，裝修豪華，有蒸氣浴室，運動室，車房，就近海上巴士，

業主自讓叫價$134·000
請電：984·3249

海鮮雜貨

店鋪出售菲莎谷區獨市機會高，冷房設備齊索價二萬九千五百元有意請詢688·6288

生意出讓

玻璃設計工場年額廿七萬有前途業主可以協助叫價十二萬另點貨請電話：872·5333

日賺三百

一人在家操作新行業易做好賺必須懂英文午後三至九時電2747733或錄音留言必覆

商業

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700呎，電261·0895

柏文抵買

東區七年柏文五件新電器大陽台車位廉賣八萬一千可續十二厘息到九三經紀免問晚電879·7863

雜貨舖生意讓

地點理想，適合家庭經營，營業額每年$189,000，仍具深厚潛力發展，連貨$90,000讓。電話：669·5887

餐館出租

位於冚瑪素街，租值廉宜合理，兼有宴會廳，電：939-8209

飽餅店出讓

退休廉讓地點好，可夫婦合作好過打工，並可提供訓練有意請下午四時電話：327-0096洽。

生意佳機

設備齊全雜貨鋪出租，店面一千五百呎，月租一千，地點佳，宜經營花果蔬菜（存貨$15,000）請臨4530 KINGSWAY BBY. METROTOWN (CHU)洽。

咖啡店賣

適合夫婦經營生意安定好過打工早上八時前下午四時後電2533620

食品廠兼餐室生意 賤價平沽志在脫手

座落市中心(DOWNTOWN)喜士定旺街WOODWARDS百貨公司對面食品廠兼餐館，東主擬退休，有固定客户，適合創業移民，取消條件，志在脫手，僅取價六萬九。歡迎電約引看及查詢詳情。滿堂紅公司：874·4268
何仲生代理：278·7870 傳呼667·7393

農作物業

PITT MEADOWS逾廿畝地 離畢河橋僅五分鐘。目前是有圍欄牧場，十九個馬厩。植有八千株聖誕樹，暫時仍屬業主並負責稅務。另有39×60呎工場。景緻優美，其上有六睡房三浴室大屋。鄉村風美廚房。書房設有壁爐，寬大客廳及飯廳，雙車房。開價$517,000

JUANITA SAVEGE
(SUTTON GROUP)電話467-3871
（廿四小時服務）

中西餐館

BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

西餐室賣

賺銀生意座位四十經營十餘年，租平批好新裝修七萬六下午二至六時電：433·5024

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAM LIM日2511323夜2987405

生意良機

湯及三文治店出讓近診所，旺區，租平，全新設備，價三萬七千有意四時後8761996

生意出賣

亞伯達省位於PEACE RIVER中心旺舖全酒牌有意請電4036241048

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

餐館急讓

志在脫手適合小家庭可做中餐西餐家撑齊叫價萬五有商量有意請到喜士定東街134號面議

請洗碗

咖啡店急請洗碗，電6697495

女收銀員

雜貨舖請女收銀員一名，要誠實，對顧客有禮貌有意者請電2550535

請長工廚

BC埠仔高薪請中西廚數名雜少經驗勤力有前途實業生意肯定有長工晚電14428624

埠仔請廚

BC北部埠仔請廚一名優薪包食住有意請自費電1·787·7730，DAVID黃洽。

製衣廠請

近緬街工廠宜請裁床及管工各一名，須有經驗，有意者請電876·6044鄭太洽。

聘請

菓舖急讓

北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVER PL·電9291931

工業餐室獨市生意

座落列治文第六路夾RIVER ROAD附近工廠區新建五十座位咖啡餐室生意，東主一手設計，僅六個月時間，祇因健康欠佳，被迫割愛，生意逐月上升，平均日營五百，附近工廠林立，只此一家夫婦經營，潛力無窮，位處工業區，每週五天營業，每日四時即可完工，僅取價七萬，租平批好，若有興趣連物業購買，亦有商量，歡迎面洽
滿堂紅公司：874·4268傳呼：667·7393
何仲生代理：278·7870

埠仔餐館

B.C.南部埠仔唐餐館廉讓，130座位，四千尺地，生財設備器具齊全，獨市生意，鄰近有紙漿廠正籌建中，生意旺，利錢高。東主因健康退休，出讓生意，地皮及設備，有意請電365-5228日或365-3250夜WALTER, MT. SENTINEL REALTY

經驗西廚

咖啡室請有經驗西廚日間工作，工金從優，有意者請到8542 GRANVILLE ST面議

餐館請人

本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

經驗送餐

本那比餐館請長短工送餐人工高四時後電5256440或到：5095 CANADA WAY

廚房長工

本埠酒店西餐部請廚房長工一名上午工作六天有意者請電話684·6834查詢。

恤衫裁剪

請有經驗男裝散件裁剪師傅一名，薪優。電話731·9190

誠聘褓姆

烈治文小家庭聘褓姆須留宿兼家務，待遇優厚，家人和氣，有意者請電：2742504洽

餐館請人

高薪聘請經驗雜碎廚一名有意者請電293·1343或到四二一七東喜士定街面洽。

唐西廚企枱打雜

北部埠仔，請經驗唐、西廚，企枱、打雜數名，薪優，包食住，有意請電：1-40[illegible]
1-403-872-2729潘洽。

埠仔請廚

片市魯拔埠請經驗中西廚一名，有意者請自費電話：1627·7001與曾太洽。

餐館請廚

喜士定快餐館請西廚略識英文為佳請電2912624

請人

便利店請全職收銀有意者請電7365112洽。

牛扒屋

Bus-boy Bus-girl 招請洗碗列治文店270·9492溫哥華店875·8866

餐館招請

企枱及送餐數名，自備車請上午十一時至下午三時。電734·1565

專門安排回流人材 返港待聘

茲有一批大專程度的高職位空缺待聘，如工程師，電腦員，會計師，則師等各行專業人材，安排妥善，事成收費。查詢**687-8287**

請貨倉管理

製衣廠招請貨倉員工一名，要有製衣廠經驗者及懂英語爲佳，能執柯打、包裝、檢查等，請臨：

112-E. 6th AVE. 面議

玻璃工匠

急聘經驗玻璃上色工藝工人數名，專責大工程，時薪十元至十二元，視乎經驗而定請英語電：

LARRY / BRUCE
BAYE STUDIOS
943·0535

急請車位

日班或夜班，熟手鈒骨冚骨工人數名，請日間八時至十二時電251-4492 ALICE洽。

製衣廠請

高底薪熟手單針釵骨數名46東69街電：3251831

製衣請人

製衣廠急請經驗裁剪，公司福利佳。請上午十一時至下午四時，親臨1315 POWELL街三樓面洽

經驗廚師

誠聘粵菜頭廚一名、二廚兩名，有八年廚房及海鮮經驗，薪金從優，本汝比區工作。詳履歷函：56-4567 LOUGHEED HWY. BURNABY V3C 3Z6 李先生。

海鮮工場請人

海鮮加工場請工人時薪$6.00至$7.00有意者請到：**1795 Pandora Street** 面洽。

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三○○二號CAMBIE ST·面洽

旺舖出租

座落華埠中心，有貨倉，有意請到禺山總公所面洽或電：
687-2293
685-8704

寫字樓出租

449-451-453 EAST HASTINGS

正層：共3,532呎（年租每呎八元）月租$2,625
二樓：共3,532呎（年租每呎八元）月租$2,625
土庫：共2,250呎（年租每呎五元八）月租$1,100

全有出入口通道
電話：926·7721
NIELSEN & O'BRIEN AGENCY LTD.

舖位出租

喜士定東街近華埠，九百餘尺，有意請電：251·6872洽。

旺舖出租

列治文好地點WESTMINSTER HWY近三路角頭新裝修合各行生意2786983

寫字樓租

近唐人街新裝修約三千呎內有十一間辦工房租平7368822或6843571

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

出租

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

土庫出租

魯拔近廿九街一房一廳廚厠齊備宜單身女士，請下午七時後電：432·7050

西區土庫

45街近甘比，一房一廳，適合不吸烟單身人士，月租：四百三十元包水電327·3251

樓下出租

光猛睡房廳廚厠近乃路四十五街適合單身或夫婦月租三百元五時後電話：278·2591

樓上全層

出租三房一廳交通方便近京士威夾魯拔一個街口到空中快車站有意請電：574·4135

樓上全層

三房一廳出租近乃磨夾十九街交通方便五時半後請電：438·8308

土庫出租

東區兩房廳廚厠齊近巴士站小學一千三百呎合小家庭不吸烟。請電話：322·1867

新屋樓下

51街夾域多利一房廳廚厠齊交通方便適合職業女士及女學生住。晚七時後電3276999

特式樓下

京士威夾域多利兩房一廳廚厠齊交通便合不吸煙無寵物人士五時半後請電4341855洽

新屋出租

新屋樓下兩組單位出租，適合小家庭同單身，有意請晚上電255·2382鍾生

樓上出租

近京士威夾乃街，五睡房屋出租，近學校、巴士、商場有意者請電4390738

有屋出租

12街近菲沙街交通方便新裝修兩房一廳廚厠俱全五時後電2546877

樓下出租

新裝修兩房一廳光猛平地近學校巴士站，廚厠爐頭雪櫃齊獨立門戶。電話879·6421

樓下出租

18夾乃街兩房一廳設備齊交通方便近小學有意請晚六時後電2558936

樓下出租

東28夾乃全翻新高土庫兩房廳壁爐合夫婦小家庭單身女士地點幽靜四百八電3214977

新屋樓下

三街夾魯拔兩房一廳，設備齊，包水電，租六百元，適合小家庭，電：254·4316

靚屋樓上

乃63有景大屋三房兩廳另上蓋露台爐頭雪櫃洗碗機微波爐合無寵物大家庭電3250645

土庫出租

東十九街兩房一廳光猛獨立門戶厠所及廚房，有意電：873·5357

出租

樓上全層58街及乃三大房一廳廚厠齊全，近巴士站吸烟寵物免問。電話：324·4808

全屋出租

近PNE全屋出租或分租交通方便近學校爐頭雪櫃水電齊全請晚上六時後電2556946

土庫出租

23街夾菲莎二房一廳廚厠爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近學校巴士合不吸烟人士8771781

全層出租

COMMERCIAL夾卅五街三房一廳廚厠齊全有意請晚上六時後電：322·1615

土庫出租

本汝比近大學二房一廳合學生或單身人士，有意請電：3255265或667·0806

樓上出租

兩房一廳28街近菲沙街廚厠齊備交通方便合小家庭不吸煙有意請晚上六點後電8732054

土庫出租

二房一廳廚厠齊吸烟免問。電話：254·4442

樓下出租

一房一廳有雪櫃廚厠齊，合不吸烟男仕近域多利五街電話2550986

土庫出租

二房一廳連廚房或一房一廳連廚房，適合夫婦，請電：324·8656

土庫出租

一房一廳廚厠齊交通方便獨立門口出入合單身不吸烟人仕近喜士定與蘭菲電2535951

土庫出租

二房一廳近京士威夾魯拔合不吸烟正職小家庭或學生晚六時後電433·3033

有房出租

近乃磨夾域多利街有爐頭雪櫃各樣齊備。有意者請電：253·9538

全屋出租

唐人街屋三房一廳交通方便，電話：254·0950

新房出租

近域多利新屋樓上光猛房間宜清靜不吸烟女士或女學生或姊妹有意電8798883

土庫出租

一房一廳廚厠齊近巴士學校有意請電438·6300 435·7472

樓上出租

乃磨十一街二房一廳樣樣齊備，獨立門戶，有意請電：254·3519

柏文出租

六零九號歌雅街一房一廳租四百九十爐頭雪柜齊包暖氣電6830471張洽。

土庫出租

乾淨光猛土庫二房一廳交通便近學校廚厠齊合夫婦吸烟寵物者免問有意電875·8039

土庫出租

華埠佐治街，有兩房一廳獨立門口，學校對面，請電：2513883胡

全層出租

近唐人街新裝修三房一廳一廚房獨立門戶PRIOR（派亞街）上午11時後2515934

土庫出租

兩房廳廚厠齊京士威夾士老勤鍾記餐館對面祖街（DUCK）近學校合小家庭2553518

新屋樓下

兩房一廳廿九街夾乃街月租五百五十湯先生洽。8735093

有房出租

甘比南環境美，有廳廚，包水電、傢俱，宜不吸烟者，四時後電話：324·1143

上下出租

2041東一街上下各兩房一廳廚厠齊上六百七五下五百2511966 2542293黃

新屋樓下

乃磨夾39街兩房一廳廚厠浴齊備交通便獨立門口有意請下午三時後電話：438·8970

土庫出租

一大房廚房浴室各樣齊備，合不抽煙單身女士，有意晚六時後電327·7609

樓下出租

兩房一大廳廚厠齊獨立門戶近學校快車站及大商場交通方便六○○元晚電876·7375

土庫出租

廿九夾乃街新裝修兩房一廳不吸烟包水電租五百五另一房廳包傢俬合單身電2982196

光猛樓下

乃磨夾廿四街兩房一廳合不吸煙人士溫哥華特色屋，樓下平地電：873·5630

有房出租

北本汝比雅潔大房適合愛靜不吸烟及不飲酒女學生請電梁太2949851

新屋樓下

本拿比近加拿大路二房一廳獨立環境佳設備齊全合小家庭或學生不烟請電2910262洽

有房出租

乃磨夾喜士定有傢俬合單身或學生，交通方便，電話：253·6443

樓下出租

一房一廳京士威夾魯拔新裝修適合學生包水電月租三百五十有意者請電4310319黃洽

樓下出租

新屋樓下出租三房一廳爐頭雪櫃齊交通方便乃夾域多利有意請電：3244993

樓上全層

出租三房一廳交通方便近京士威夾魯拔一個街口到空中快車站，有意請電574·4135

大房出租

京士威近乃磨光猛大房自用廚房，宜不吸烟愛清靜女士或女學生。請電：433·2832

新屋土庫

乃磨夾54街兩房一廳設備齊獨立門戶宜不吸烟無寵物者請電3244869

上下出租

魯拔夾廿七街上兩房兩廳下兩房兩廳各樣齊備有意晚八時後電：649·9797

新屋樓下

19街近魯拔二房一廳獨立門戶警鐘廚厠浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

墳地出售
科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期
華代表潘戈龍。
876·9190

本報廣告
效力宏大

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

藝誠裝修
土木工程
水電油漆
浴室翻新
換熱水爐
各類急修
房屋維修
傳呼機631-9699 晚434-9532
645-1322

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

月蓮花舖
Lisa Florist
Flowers For All Occasions
439 DUNLEVY AVE,
VANCOUVER B.C. V6A 3S8
TEL. 689-5829
登利維街439
電話 689·5829

本號專營
四季時花
盆景樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
專人送貨
歡迎光顧

訃告

先慈鄭門鄺德志夫人廣東台山縣人不幸痛於一九九〇年十一月廿四日壽終於中央醫院積閏享壽八十歲謹擇於十一月廿九日（星期四）上午十時半假在暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子謨傑　媳周子容
孤哀女秀中　婿譚福星
孫女兒妙玲
　　妙玉
　　妙珍
外孫男佐雄
外孫女美賢

同泣告

喪宅：3165 E. 54th AVE.
電話：四三三・八八三五

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

訃告

先慈徐門朱氏銀多老太夫人係廣東恩平縣良西鄉橫屋村人不幸痛于一九九〇年十一月廿三日上午十一時病逝于聖保羅醫院享壽積閏八十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹訂于本月卅日（星期五）上午十時半假座暗士黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土卜葬于科士蘭墳場

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子伙生　媳郭好
孤哀女徐瑞金　婿梁昌拱
孫男卓華　孫媳鄭秀莉
　　卓明　孫媳 SUNKO
孫女麗霞
　　麗蓮　孫婿湯德輝
　　麗娟　孫婿 MARTIN LEIGH
外孫男梁國明　外孫媳鰲鳳愛
　　　梁堅榮　外孫媳何佩儀
　　　梁文選　外孫媳莫洪燕
　　　梁盛明
外孫女梁國嬋　外孫婿莫衛庭
　　　梁娟蓮
外曾孫男樹權
　　　　縣勝
　　　　縣君
外曾孫女君媚
　　　　蕙媚

同泣告

治喪處：
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 DUNLEVY, VAN. B.C.
電話：(604)254-7166

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel (604) 254-5431

訃告

先慈鄭門鄒銀仙太夫人廣東恩平縣大灣水村人不幸痛於一九九〇年十一月廿三日上午三時半病逝於中央醫院積閏享壽九十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月卅日（星期五）下午一時假座暗市黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

哀子鄭滿莊　媳張潤心
　　鄭滿沾　媳岑錫倫
男孫鉅增　孫媳包小米
　　鉅鎮　孫媳何桂杏
　　鉅裕　孫媳李羽靈
　　鉅熾　孫媳陳慕貞
　　鉅昌　孫媳林玉蓮
　　鉅思
　　鉅衡　孫媳岑惠玲
孫女惠羣
　　慕嬋
　　慕存　孫婿岑文興
曾孫男立千　大千
　　　萬千　奕儀
　　　奕權　奕豪
　　　奕祥　奕湛
曾孫女趣趣　冰冰
　　　圓圓　欣欣
　　　婷婷　明明
　　　晶晶　玲玲
　　　漪漪　綺華
　　　綺苗　綺虹
外曾孫男曾祝盈
　曾孫媳廖綺明
外曾孫女小慧　小微　結靈
　　　岑活祥

同泣告

治喪處：304 DUNLEVY AVE.
VAN. B.C.
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
喪宅：電話二九一・八四九三

雅蓮娜花舖
ALINA FLORIST
接造結婚花球
襟花、花牌、
花籃、花圈、
特款枱花・
TEL：669・3867
421 ABBOT ST.
VANCOUVER, B. C.
V6B 2L2
近喜士定及片打東街中間）

訃告

先慈蔡門劉氏美愛太夫人廣東台山茅蓮鄉下蓮塘村人不幸痛於一九九〇年十一月廿三日下午六時卅分世逝聖寶羅醫院積閏享壽八十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月一日（星期六）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園　忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子蔡樹均　媳陳妙珠
孤哀女蔡新寶
　　　蔡惠霞　婿劍峯
男孫堅展
女孫翠思　翹恩
外男孫海濤　賜帆
外女孫碧慈　杏慈
外曾孫三名

同泣告

喪宅：東廿三街二六九五號
電話：四三六・一八八六

哀謝

先嚴夫高公章順經於一九九〇年十一月廿一日下午一時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園　荷蒙

鐵城崇義會　中山同鄉會

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人高劉惠嫺
孤子光耀
孤女杏玲　婿蔣耀文
　　杏娟　婿伍雲
　　杏慈　婿 NORMAN VADOS
　　弼佳　婿周錦煥
　　杏姬　婿劉毅成
　　杏娜
外男孫三名
外女孫七名

同叩謝

厚惠芳名恕不詳列尚祈見諒

哀謝

先嚴夫徐公早鴻廣東省番禺北村人不幸痛於一九九〇年十一月十七日晚上十時正病逝積閏享壽七十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月二十三日（星期五）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園　叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人徐周楊嬌
孤子烈焜　媳徐陳宛車
　　烈輝　媳徐樊月芬
　　烈華　媳徐周慧瑩
孤女陶芳　婿周烈熊
　　燕芳　婿潘啓增
　　惠芳　婿陳蘊初

同叩謝

（賻儀）周烈熊二千元・潘啓增一千元，陳蘊初一千元・陳梓初美金三百元・馮景波，黃靜平，陳夢威，徐錫禧，周樹賢，謝鏡培，唐華炳，周毅新，周毅鋒，周毅聰，周毅垣，周毅模，以上各一百元・COWN SPORTS WEAR LTD. 全體仝人一百九十元・陳旺喜五十元・勞滾欽五十元・麗如、以剛、少波共五十元五仙・振良、紫雲共五十元・周小娟、、蘇國祺共五十元・周小梅、黃偉雄共五十元・周麗梅、蘇達洵共五十元・周麗春、林秩綿共五十元・周守仁、周健鋒共五十元・沈麗容，周展聰，周展航，陳伊礎，鄧允根，黎傑鴻，周履祥，以上各卅元・淑儀、健華共四十一元・淑華、國光共四十一元・江麗萍廿一元・謝慧賢，謝慧貞，謝慧儀，謝慧敏，謝慧萍，謝慶弘，徐香，徐國成，徐文鋒，徐桂秋，徐逑堂，徐偉邦，鄺榮寬，徐惠珠，周秋霞，北村同鄉聯誼會，徐慕儒，徐桂容，徐詠潛，徐鉅湖，徐炳權，徐金流，徐慎策，徐演球，徐沛根，以上各廿元・唐瑾瑜，黃先生，馮先生，良二，徐惠文，徐娣，以上各十元・

（花圈）徐錫禧顏麗英葉鑑針，周樹賢徐維娣，周烈熊徐陶芳，潘啓增徐燕芳，陳蘊初徐惠芳，徐樹榮，徐練維，徐練湖，徐練珍，徐練財，徐家明，周毅垣徐冠珠，黃偉雄周小梅・周毅新桂銀周毅模惠蘭，周毅峯秀蘭周毅聰月梨，蘇達洵周麗梅，吳以剛周麗如，蘇國祺周小娟，周定邦，周國棟，董啓發，徐錦榮，徐振洲，董超明，徐日星，徐日權，徐廣垣周國昌徐銳明，樊翠英，以上每合家・蔣祖達夫婦，蔣艷玲，禺山總公所，加拿大花舖，沙莉工廠時裝部全體工友，何德記麵家・

並多謝十數輛素車隨送・

公民部與人文科委會合辦

加拿大多元文化社會特別研究獎

優勝者獲獎金多達六萬元

（温哥華訊）加聯邦內閣多元文化兼公民部長加利韋納與社會科學人文學會主席保羅利杜博士，聯合宣佈一項加拿大多元文化社會特別研究獎項目。

因加拿大社會文化各有不同爲主要特色，亦爲加拿大認同接納，多元文化爲對加拿大人生活重要，亦爲國家社會文化、經濟及政治發展之重大推動力。因此，該聯合機構將主持研究與檢討審查加國多元文化，以求明瞭加拿大面臨之挑戰性，應付未來數十年間之重大問題。

全國比賽將於一九九零年十二月舉行。優勝者可獲獎金多至六萬元，上述兩機構各負責頒獎三萬元。

查詢詳情：電話渥太華（六一三）九九二・零六九四。Len Westerberg Office Of the Hon Gerry Weiner Multiculturalism Mdcitizinship Canada Ottowa Ont Canada.

協和耆歡會生日聯歡暨華佗氣功同學教師典禮

（雲訊）本埠協和耆歡會由朱路加先生領導，會務迅速發展，各人和睦親愛，每兩個月舉辦生日會一次，每次參加人數踴躍，而華佗氣功學院亦爲朱院長多年悉心創辦，專以氣功學術，養生實典，傳授門生。

最近氣功新舊校友組織會學會，特趁孔子誕辰，老師節期間，本着民間固有文化，尊師重道精神，向師長、師母表示致敬，是以聯合耆歡會一併於十一月十四日上午十一時半在協和教會舉行生日會及敬師大會。

會上先由陳喜灼司儀，講述同學會敬師旨趣，並代表該會向老師、師母及各耆歡會會友祝壽。繼續由耆歡會各人唱詩、唱歌，謝德光主席祈禱，李登宏院監讀經，潘霖牧師致詞及祝福，朱院長證道，詳細分析『重道』之意義。跟着同學會黃潤根主席獻旗，交朱院長接受。

最後由壽星公、壽星婆、師長、師母等一齊切生日蛋糕，各人共唱祝賀生日歌。同時分派蛋糕、生果及點心，共享午餐。拍照留念後，下午一時半散會。

同日晚上五時，在廣州酒樓聯歡晚宴，筵開六席，嘉賓有梁立有伉儷、鄭英煜先生、潘霖牧師等，出菜後，黃潤根、陳喜灼輪席向各人祝賀「年年有今日；歲歲有今朝。」

同時由黃潤根、胡昃養、關智活、黃秋蓮及陳喜灼主持幸運抽獎，獎品豐富。由朱院長、梁立有、鄭英煜、黃潤根、胡昃養等人贊助。席上氣氛融洽，熱鬧非常，八時散席，誠盛會也。

中山公園專書出版

舉行儀式酒會招待

（温哥華訊）雲埠中山公園董委局與依昆奧斯美術院合辦出版專書—「中山公園藝術與建築」，定十二月一日（星期六）下午二時至四時，舉行該圖書出版慶祝禮儀式，假雲埠七街夾八街之固蘭護街二三二一號特別招待酒會。

歡迎參加。查詢電話：六六二・三二零七 CECILAA。

沙堆僑刊籌備出版

復刊十年紀念特刊

歡迎讀者來稿惠賜賀金

（新會訊）《沙堆僑刊》復刊十年來得以健康發展，離不開海外華僑、華人、港澳同胞和國內各界人士的關懷和支持，慷慨解囊資助該刊經費，撰寫稿件，修書鼓勵，情真意切，不少人一直保持着與該刊的良好關係，使該刊作爲聯繫旅外鄉親的橋樑，傳遞鄉情的「集體家鄉」，在聯絡僑心、團結內外鄉親、共同建設家鄉、推動本鎮事業的發展和繁榮等方面，發揮了積極的作用。值此，謹向支持、關心、愛護《沙堆僑刊》的海內外鄉親和各界人士表示衷心的感謝。

一九九一年六月是《沙堆僑刊》復刊十週年，該刊社決定于一九九一年第一季度出版創刊六十九週年暨復刊十週年紀念特刊。特刊要求印刷精美，富有紀念價值和僑鄉歷史價值。

爲着與熱心該刊的親愛讀者共慶紀念，在此之前，廣泛邀請讀者惠賜賀辭、賀函、賀電、賀畫、賀詩，各界聯名祝賀、紀念文字詞章、感言和讀者來信等，並接受所有該刊讀者惠送賀金，在特刊上公佈賀儀留下紀念芳名，出版時虔誠寄奉，永留紀念。

務請親愛讀者們在一九九零年十一月底之前來函來稿，至于賀金，海外讀者請匯寄香港九龍彌敦道二四二號立信大廈十樓B座新會古井同鄉會何南先生收轉或香港九龍深水埗荔枝角道三六五號四樓高鈞庭先生收轉以及澳門擺華巷一號A座地下廖堅良先生收轉，回鄉的可直接送沙堆刊社。國內讀者賀金請匯來沙堆僑刊社。

沙堆僑刊復刊十週年紀念特刊定于一九九零年十二月排版，明年春節後付印，一九九一年四月出版，六月舉行紀念會。

大雲區兩水塘

設法清除濁水

水色雖不佳但無菌

（温哥華加新社廿七日電）大温哥華地區官員正在讓卡必蘭奴和西摩兩水塘排出混濁泥水，使居民的食水恢復澄清。

區域總工程師摩士說，目前利用多對直徑近兩米的巨型活門向天噴水。預料該項措施會進行至星期三。

他又說，雖然水的顏色不佳，但水中絕無細菌。清理塘水的原因只是環境美觀的需要和妨範塘水受細菌污染。

衛生當局亦謂水喉水對健康無害。

但各地區辦事處自上週五以來收到數以百計的電話，投訴水喉水混濁。温哥華居民一向自誇其水喉水爲全國最清潔和最美味的食水，但經過早幾天的漣綿大雨後，居民紛紛到超級市場購買瓶裝清水，幾乎把存貨一掃而空。

鄭鄺德志太夫人

廿九日出殯歸土

（温哥華訊）僑彥鄭謨傑令慈堂鄭鄺德志太夫人，廣東台山縣人，不幸痛於一九九零年十一月廿四日（星期六），壽終於中央醫院，積閏享壽九十歲。定期於十一月廿九日（星期四）上午十時半假暗士堂安息堂殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園。

鄭鄺德志太夫人，曾在雲埠主持中國烹飪研究班，獲雲埠教育局夜校班證書。

中西各報章名專欄作家，於一九五九年時，曾就此紛紛撰文表揚，廣爲宣傳。

女士允文允武，自幼對中國烹飪已發生興趣，專心研究，曾拜香港名厨師羅根生學習。她對蝦餃及點心等，最爲拿手，精巧異常。她出自名門望族，在香港出世，並受教育，自幼對體育亦有特長，曾榮獲香港體育運動會女子舢板冠軍獎，對國技等樣樣皆精。廣州市舉行第五屆運動大會，她爲香港選手，出席參加。她對國語亦有研究，在香港創辦德貞國語學校，自任校長十多年，第二次世界大戰時，在婦女醫療隊服務。

一九五八年，她環遊世界，抵達雲埠，乃在雲埠與鄭佃興先生結婚。她生前創設烹調班，並開設額海酒家主持點心厨師，使僑界獲益良多，宣揚中國烹調藝術。

她一生且熱心僑社服務。今年老體弱病逝，親友聞訊，均爲惋惜。

以中庸之道論徵人頭稅

（下）

・李松・

華工之死亡，詩丕亞當局向無統計，聯昌公司亦無紀錄。一八八四年，聯邦政府成立調查華人事務委員會，曾向總工程師安地賓調查有關華工之死亡情況。據安氏稱：華工在築路期間其死亡率佔全體華工十分之一，大約五六百人云云。」（第一三一頁）

悲哉，華夏同胞，炎黃子孫，遠適異域，開山鑿石，血肉之軀，飽受摧毀，陳屍荒野，無棺爲殮，慘不堪言，生命奉獻，誰弔誰憐？

宗長之著又謂：『一八八五年該路全部告成。次年四月，第一輛火車自滿地可西來砵舞地，僅需時一三七小時，人民稱便，舉國騰歡。加拿大首相麥唐納（John A Macdonald）在國會演講盛讚華人之功績謂：「如無華人之協助，詩丕亞鐵路無法如期完成，對加西之富源亦無予以開發」。可見先僑對於加拿大交通事業之偉大矣。』（第一二四頁）

論情論理，華工以生命及血汗建成詩丕亞以後，裨益全加，偉績豐功，中西景仰，本可以得到加拿大人之微表謝意。豈料，鐵路已成，華工失業，生活無依，流浪街頭，無以爲生。而『加拿大政府並未視之爲一回事，或稍存人道加以救濟，或對於犧牲者加以體恤，甚且於詩丕亞建築完竣之年，一八八五年，即徵收我僑胞之人口稅，設立苛例之虐待我華人。及至一九二三年起頒佈四三苛例，禁絕華人入境。招之使來，揮之使去，誠屬天下之不公平之事也。』（第一三五頁）

拜讀宗長之遺著，真是感慨萬千，首嘆華工之冤魂兮，飄渺而無以爲慰；又嘆加政府之苛例兮，捨本而誤于忘恩！

筆者早于一九四九年來加，雖曾深受西方之教育，但在爲師三十年中，常以仁義誨諸生，更以受恩莫忘施恩不望報而勖之勉之。同時，自己又以身爲加拿大籍民爲榮，且以言身教行爲本，對于今人愧對古人的不義之情，豈容接受？謹以至誠，籲請加政府以及全加二千六百餘萬民衆，回溯詩丕亞華工的貢獻，由政府在適當的地點，建立一座詩丕亞華工的紀念館，以招五千多位闖蕩百載之遊魂，而佐社稷，並佑加國國運之昌隆！

至于人頭稅之徵收，雖非平等，但是當時之華人最少也有移民來加之一線希望。如今加政府財政甚窘，若有餘裕補償者，亦無不可；若無補償之意，亦勿苛求。但願政府能够立館，撫慰華工在天之靈，永誌其功，則人神所望，諒已足矣！

欣悉温哥華中華會館決定于十二月八日（星期六）下午一時召開第二次僑團代表大會，共商成立『人頭稅問題委員會』，故乃謹陳史實，以供大衆之考。

婦女借腹懷孕生子

法律應該嚴加控制

防止「生育」變成搖錢樹

（加新社滿地可訊）加拿大有關生育問題的法律改革委員秘書法蘭蓋斯・漢菲爾德表示，他和他的同事都反對婦女用灌輸精子的辦法代他人懷孕。

他在生育問題官方委員會上作證稱，政府應該嚴格控制婦女以灌輸精子方法懷孕，因爲這種方法將會導致將婦女，兒童，和胚胎視爲商品，可以任意買賣甚至出租的意思。

漢菲爾德說，他們知道有此事存在，但他的堅決反對在借腹懷孕問題上有第三者插手去利用此事來賺錢。

漢菲爾德說，加國的法律太落後，追不上醫學科學的最新發展。

他認爲加拿大地設立標準，使到使用精子作人工受孕時有一個嚴格的規準可以遵從，

他舉例稱，在温哥華市，一名愛滋病毒帶菌者捐出精子，有四十名婦女使用了這名感染了愛滋病毒的人士的精液作精子灌輸受孕，結果其中二人已被診斷爲血清陽性。

他又建議應設立一個全國資料中心，登記有關資料，並設立一個全國的標準以衡定精子灌輸手術成功率。

詩壇

祝賀恩平海外聯誼會成立三週年紀念大典暨同特刊成立面世之大慶

・徐發起・

一

三週典禮羡光昌　衞國衞民特刊揚
依賢指道圖强徑　振聵發聾大夫行
栽成桃李鰲峰現　刊出恩亭墨寶香
聯誼紀慶真福慧　版行四海祝徜徉

二

鰲峰嶺表播騷人　特刊文風雅詠新
詩酒琴棋故鄉客　管弦絲竹錦江春
麗藻信似如繡錦　雄章宛定比鳳麟
余情欣誦人仁句　翹仰發聾振聵中

三

群英薈萃錦城中　維護鰲峰景不窮
行仁行義肝膽重　愛國愛群肺腑同
多蒙北海情偏厚　何幸南桑力未通
庠序正欣逢領導　幕開祝頌穩蟠龍

四

聯誼海外特刊揚　天涯處處祝慶章
依仁榮膺賢宗士　振聵發聾衞國昌
群鴻巾幗興邦志　會苑英崇孟嘗强
指引圖强弘社稷　福國利民益故鄉

滿大研究人員稱

男性避孕疫苗

有望試驗成功

（加新社滿地可訊）滿地可大學一名研究人員稱，男性用的避孕疫苗快將要面世了。

據滿地可大學的羅伯特・蘇里雲博士表示，他在實驗室內進行的研究已取得非常令人鼓舞的結果，他所進行的生育控制疫苗試驗有兩大特點，一是不影響男性精子和男性激素的生長，二是對恢復生育也毫無影響。

民意測驗不利社信黨

傳有人擬勸省長下台

決策小組主席表示未有所聞

（列治文加新社廿七日電）温德心省長說，社信黨爲期一天的決策小組會議不會討論他本人的領袖地位問題。

雖然決策小組主席拉必達聲稱會議事項至少有一半係屬政治事項的討論，但温德心說他心中的關注的是就業和經濟問題。

他强調開會並非談民意測驗結果而是商談如何使卑詩省就業和商業等均勝於其他省份的情形以及如何保持此優勢。

根據最近的民意測驗，保守黨聲望落後於新民主黨達十四個百分點。

社信黨內幕人士透露有人會利用該項民意測驗結果來設法說服温德心下台。

但拉必達表示没有人跟他提及該次民意測驗結果，亦未有人搞不利省長領導地位的不信任投票事宜。

担任總理卅一年後

新加坡李光耀辭職

第一副總理吳作棟繼任

（新加坡十一月二十七日電）據新加坡廣播公司報道，新加坡總理李光耀已辭去他担任的總理職務。

昨天下午二點四十分李光耀向新加坡總統黃金輝遞交了辭呈。

現任第一副總理兼國防部長吳作棟將于星期三宣誓就任新加坡總理。

李光耀在他的辭呈中說，這是卅一年來的第一次總理人選變動，他與吳作棟作了很多努力，以保證權力和平交接。他說，自一九八五年以來，他在內閣中作出的所有決策都事先與吳作棟進行協商。自去年起，內閣決策都是由吳作棟作出的。

據新加坡廣播公司報道，新加坡第一副總理兼國防部長吳作棟已被任命爲新加坡的新總理。

新加坡總統黃金輝已召見了吳作棟。

黃金輝說，他同意李光耀總理在辭呈中的建議和判斷，並相信吳作棟能够獲得議會大多數議員的信任。他相信吳作棟作爲總理會以自己的風格履行其職責，並保證新加坡政府的連續和穩定。

吳作棟感謝總統對他的信任。他說，他榮幸地接受這一任命，並將竭盡全力肩負這一要職。

最後，吳作棟向黃金輝總統遞交了他的內閣成員名單。

新的內閣將于十一月二十八日宣誓就職。

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604)685-8575
增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

Handlebar and Moustache
專營單車
買賣及維修
2441 East Hastings Street
經理：RON
代理：NORCO 及 NISHIKI
電話：251・2453
聖誕節禮物送部單車

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・哮喘・鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛
免費洽 2440緬街
電：872・8720

針織布平售
大批全棉白色拉絨布 Fleece 現貨低過批發價售出，請電孫生：254-0377 或留口信。

梁國超會計師
會計管理 部記
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：温哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

淑女徵友
女、公民、品貌、條件：徵健康教養、技能，品貌，55歲以下男仕，附歷照，若是基督徒或懂英語者，優先考慮。P. O. BOX 14346 SEATTLE WA98114

折扣卡售
加入加國最大折扣卡爲會員在加國各大百貨購物均可得折扣會費特廉函 PO. BOX 15711 VAN. B.C. V6B 5B4

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精 日式 西式 庭園設計
請電228・1068

徵友
羅曼蒂克又有事業基礎白人單身男仕誠徵25至40歲東方女士爲友，請寄近照至下址：
P.O. BOX 86891 NORTH VAN. BC V7L 4K6

生財用具平賣
本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電438-4207 或437-4791 (P. MARTIN)

看完本報
請即定閱

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

$500,000 PER YR.
$50,000 PER MO.
(comm., verifiable)
DREAM HOME
NEW MERCEDES
NEW CANADIAN
HEALTH
PRODUCT
One Product Only
Call 464-8736
24 Hour Message

中國今年接待遊客將達二千四百萬人

超過八八年歷史最高紀錄

（深圳二十七日電）中國旅遊協會副會長喬加欽表示，今年中國大陸接待遊客數字將肯定會超過八八年的歷史最高水平再創歷史新高。而旅遊業外匯收益則會略遜於八八年。他估計，今年中國大陸接待遊客數字可達二千四百萬人次，較八八年的二千二百多萬人次增長近一成；而旅遊業的外匯收益將達二十億美元左右，略遜於八八年的二十二億美元。

喬加欽在此間接受記者訪問時表示，一九八八年中國大陸旅遊業接待遊客數字和外匯收益均創出了歷史最高水平，而八九年則因爲衆所周知的原因陷入低谷，接待遊客數字和外匯收入均較八八年大幅下降。業內人士原先預料要到九一年才可望回復到正常水平，因此，今年取得的業績是令人興奮和鼓舞的。他透露，今年首十個月接待遊客數字已達到二千零五十萬人次，超過了八八年同期水平；而外匯收益則爲十六億五千萬美元，略遜於八八年同期。

中國北方航空公司將開闢六條新航線

（北京二十七日電）位於瀋陽的中國北方航空公司在今冬明春將新闢六條航線。

在這六條航線中，每週飛行一班的航線有：瀋陽—福州—洛陽（每週四飛行）、哈爾濱—南京、哈爾濱—西安（每週日飛行）、大連—南京—大連—西安（每週三飛行）。每週飛行二班的航線有：哈爾濱—杭州（每週一、五飛行）。同時，恢復每週兩班的瀋陽—杭州航線。

以上航線均採用MD—82客機飛行，當天往返。

去年九月該公司開闢的哈爾濱—蘇聯的哈巴羅夫斯克國際航線由原定的每週一班增加到每週二班，即週二、四飛行。

中國北方航空公司是中國六大國家骨幹航空公司之一，主要經營國內航線，並經營少量地區航線、國際航線的不定期客貨運輸業務。

錢其琛應邀請月底訪問美國

（北京二十七日電）應美國國務卿詹姆斯・貝克的邀請，中國外交部長錢其琛將于十一月底對美國進行正式訪問。

山東有老人一共八百萬

已進入老年型省份

（濟南電）從這次人口普查中得知，山東省現有六十歲以上的老年人八百萬，佔山東省人口總數的百分之十，成爲全國率先跨入「老年型」的省份。

山東省人口已達八千四百萬，名列四川、河南之後居第三位，近八年間人口增加了一千萬，老年人發展到八百萬，「灰色浪潮」悄然襲來，人口老齡化日趨明顯。山東省人口老齡化有三個明顯特點：一是老化程度高。一九八二年，全省人口老齡化程度是百分之五點六三，一九八七年爲百分之六點三一，到今年躍到百分之十，這些指標均高於全國同期平均水平。二是速度快。西歐國家從百分之五到百分之七，一般需要五十年至一百年時間，而山東省則在短短七、八年間從百分之五躍升到百分之十。三是超前發展。歐美及日本等國，都是在經濟比較發達情況下出現人口老齡化的，而山東省却是在人均收入較低的情況下迎來了老齡化。預計到本世紀末，這裏的經濟水準剛剛達到「小康」水平。

老齡化問題是繼人口嚴重增長問題之後人類遇到的又一個戰略性問題，世界稱之爲「灰色浪潮」。對此，山東省早已重視，目下已成立了研究老齡化問題和對策的山東老齡問題委員會。

廣東路邊店多賣淫活動

已有百餘家被當局關閉

（廣州二十七日電）廣東的「掃黄」鬥士正向遍佈全省的路邊店開戰，近十天來，已有一百二十九間路邊店被勒令關閉。

廣東境內星羅棋佈的公路邊，近年出現了一大批路邊店，這一方面方便了司機乘客的飲食休息，同時也成爲賣淫嫖娼及其他違法活動的據點。

據省公安廳的人士介紹，一些路邊店純粹以色情招徠生意，這次被查封的路邊店幾乎全被當場發現有賣淫嫖娼活動，而其中以廣州至深圳公路兩旁的路邊店，「黄害」最爲嚴重。在清理路邊店中被抓獲的嫖客妓女，將按新規定處以至少三至六個月的收容教育。而今後路邊店也將一律不再允許顧請外省籍的女子當服務員。

今年一至十月僅廣州就抓獲五千二百名嫖客妓女，這個龐大的數字使廣東省決心對「黄害」進行大掃蕩，廣東省的一位負責人說，希望經過三個月的掃蕩後廣東能有一個比較清潔的面貌來迎接春節。

中國空軍有大批少數民族飛行員

（北京二十七日電）中國空軍已有一大批少數民族飛行員。他們已成爲中國飛行員中一支骨幹力量。

現在，在中國五十六個民族中，已有三十多個民族有了飛行員。這些來自西藏、維吾爾、朝鮮、滿、壯、錫伯、回、苗、哈薩克等民族的飛行員，分佈在全國各機場。他們架駛著包括空中高速殲擊機、強擊機、轟炸機、偵察機和大型運輸機在內各種飛機，在中國空軍的航空兵部隊和飛行院校發揮著重要的作用。

據了解，中國空軍十分注意培養少數民族飛行員，早在五十年代就開始成批地培養少數民族的飛行員，並且制定了長期從少數民族青年中招收飛行員的計劃。近四十年來，每年都有一批少數民族的青年被招收到空軍的飛行學員畢業分配到航空兵部隊。

津滬穗電話網擴建工程竣工

（天津電）津、滬穗電話網改擴建工程近日已全部通過國家驗收。

據了解、津、滬、穗市話網改擴建工程歷時五年，總投資達十一億五千七百萬元，共安裝了三十萬門程控電話交換設備及相應匯接設備，裝備了五十五個電話局，新建三個計費中心、三個軟件中心及三個維護中心。天津和上海還各建設一套移動通信系統，這兩個城市目前已繼廣州之後開通使用了移動無線電話。目前、天津、上海、廣州三個城市的電話用户可以直撥世界二百多個國家和地區。

北韓總理訪問天津

（天津電）朝鮮民主主義人民共和國政務院總理延亨默一行廿五日在天津進行了參觀訪問。

延亨默一行參觀了天津新港及一些工廠和合資企業，了解了天津改革開放的情況，並遊覽了市容。

延亨默一行在中國政府陪同團團長戚元靖的陪同下于昨天下午由北京抵達天津。天津市市長聶壁初到火車站迎接貴賓。

延亨默一行今天下午乘飛機離開天津赴廣州參觀訪問。

中國研究人員提出愛滋病起源新假說

認爲此病是肛交使精子混雜所致

（北京電）中日友好醫院臨床醫學研究所的梁立國爲已經衆說紛紜的愛滋病起源又提出一新的假說：這種不治之症的來源於人的精子。

梁立國是在日前舉行的一次學術研討會上提出這一假說的。他根據人體免疫系統對愛滋病毒沒有辨別能力的特點，認爲愛滋病毒與癌基因一樣是早就存在於人的染色體中的內源性原病毒。他解釋說，精子的頭部幾乎不含蛋白質，全部由單股的DNA組成。這兩個特點原未有利於精卵的結合，但精子DNA一旦落於同性戀者的直腸中，就不可避免地被持續降解，釋放出在生物進化過程中整合到染色體中的原病毒。

梁立國用四個論據來論證他的觀點：一、由於受胰液和小腸液的影響，直腸中的PH值偏於鹼性，可協同小腸分泌的核酸酶等水解沒有蛋白質保護的精子JNA。二、同性戀者的性伴不止一人，其直腸中有較多的精液，其中含有大量前列腺液，而液中的前列腺素屬於降解核酸的工具酶使用。三、與陰道相比，直腸不僅有充分降解精子DNA的條件，而且其粘膜較之陰道粘膜更薄，更易受損傷，遊離出來的原病毒可以很容易進入人體繁殖。四、西方同性戀的生活混亂，性伴可多致數十人。以人的精液每毫升一億精子計算，如果數人以上的精子DNA混合在一起，則直腸中降解後的精子DNA片段數量可達天文數字。在這種情況下，就難免會分離出早已存在於DNA的原病毒。這就是愛滋病的發病在西方男性同性戀者中間傳播如此嚴重的根本原因。

梁立國稱：正是由於愛滋病的原病毒是人體基因的一部份，人體免疫系統就不能識別這種帶有人的某些遺傳信息的病毒，反而這種病毒和免疫系體的幾種細胞具有特別的親和力，因而可以在不知不覺中大量增殖，直至大量破壞那幾種細胞，造成免疫功能下降或缺陷而引起愛滋病的發生。

梁立國是中日友好醫院臨床醫學研究所實驗動物室的職工。目前正自學醫學。對他的假說該所研究人員提出了不同的看法。

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電874·8216

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈，寫字樓，栢文等清潔工作，
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

靚車大清貨
你更可得到免費電視機、錄影機或鐳射影碟機
AUTOWEST現正舉行假日大減價，所有90及91年各款型號均以低價出售。當你選購JUSTY或豪華房車LEGACY 時，你更可免費獲得電視機、錄影機或鐳射影碟機，作爲您的聖誕禮物。
請即來AUTOWEST洽購！
SUBARU
If you think about it, you'll drive one.
*Taxes and freight extra
SUBARU
AT AUTOWEST SUBARU ONLY TILL NOV 30th 1990
RICHMOND auto mall
273-2217
D.L. #8113
AUTO WEST LTD.

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

鄭中仁 住宅：(604)599·5219
RAMUEL CHENG

JOSEPH HENG
貸款部經理
款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep
Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND. B.C. V6V 1W8
RICHMOND auto mall
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188
維修部由日本訓練技師主理

一家的遭遇，足以顯示，在這個黑暗
和罪惡的世界，依然可以找得到愛心。

原二百項計劃已減至十項
雲埠至列治文快車線
將舉行連串公眾會議
由該快速交通諮委會主持

（溫哥華訊）雲埠至列治文快捷交通業務，已由二百項計劃減至十項，有主張在雲埠亞標都士或甘比街及雲埠商業中心和列治文各處替代路線。爲此，由本週三起至一九九一年一月，將舉行一連串的公眾會議，由雲埠至列治文快速交通諮詢委員會主持。並分別舉行開放日，以研究雲埠至列治文快速交通業務。會議時間地點如下：

十一月廿八日（星期三）上午十一時至下午六時，廿比夾十二街雲市廣場（二層、十二街入口處）；

上月廿九日（星期四）及卅日（星期五）上午十一時至下午九時，亞標都士街四二五五號亞標都士商業中心；

十二月一日（星期六）上午十一時至下午五時半，十二月二日（星期日）中午十二時至下午五時，佐治街西七百號佐治街入口處太平洋中心。

卑詩交通運輸公司設立兩處諮詢辦事處，辦理雲埠至列治文快車交通業務：雲埠百老匯街西一二二六一號，星期一至五上午十時至下午六時辦公。卑詩交通運輸公司查詢電話：二六四·五二三五。

洪門體育會招醒獅等班新生
週日開班行祭祖師禮

（本報訊）雲埠洪門體育會成立至今已有七十多年，歷史悠久，一貫致力體育强身健體，提倡尚武精神，參加武術比賽，屢次獲獎，爲中外人士所教崇，享譽加國。

該會醒獅班、國術班、南北獅班、金龍班現招收新生，定期於十二月二日（星期日）中午十二時開班。虔誠拜祭祖師。

歡迎各界有興趣學習僑胞子弟及會員踴躍到會參加，以發揚國粹武術。查詢電話：六八一·九七一八。

列治文天然公園
聖誕手工藝義賣
并教自製聖誕花環花串

（溫哥華訊）列治文華士編斯特公路一一八五一號列治文天然公園，定期於十二月一日（星期六）及二日（星期日）上午十時至下午四時半，舉辦聖誕自然手工藝義賣會，由該公園義工出售聖誕花環門垂花飾、裝飾品及聖誕樹裝飾物品等，全部平價義賣。

並有唱聖誕頌詩歌和聖誕老人駕臨，充滿聖誕節氣氛，且又有幸運抽獎等。

全部收入，撥作該學校業務計劃經費。歡迎參觀，免收入場券。

（又訊）該園又定於十二月六日（星期四）下午七時至九時，由自然家人士教授學習自製堅果聖誕花環。該等花環爲地方上甚多手工藝品商店出售者。

學習者每人收費十五元（一切膠、鐵線等材料費用全部包括在內）每日上午十時至下午四時半到該園報名。

（又訊）該園又定於十二月八日（星期六）上午十時至中午十二時，爲年十六歲以上者舉辦學習自製天然聖誕花串。

每堂每人收學費十五元（包括材料費及設備費用在內）。

以上查詢電話，均爲二七三·七零一五。

振華聲社
社員大會

（雲訊）振華聲藝術研究社定於十二月二日（星期日）晚上八時召開全體社員大會。希各社員準時出席爲盼。

本報廣告
效力宏大

卑大森林系學生會
週六起出售聖誕樹
部份收入作濟貧童基金

（溫哥華訊）卑詩大學森林系大學生協會，定於十二月一日（星期六）至廿三日（星期日），出售德忌利士鐵杉聖誕樹，部份收入捐助雲埠英文晨報、省報作救濟貧窮兒章基會「空長襪基金」。

歡迎購買聖誕樹。約六英尺高之野生聖誕樹，每棵售十二元，其中一元捐助予救濟兒童基金。

出售地點爲雲埠十街西三六九零號夾柯瑪街伊素汽油站，時間爲星期一至五中午十二時至下午十時；星期六、日上午十時至下午十時。

查詢電話：二二八·六七四零，WENDY DUNN 或 garth johnson。

二埠皇家哥倫比亞醫院辦畫展籌基金

（溫哥華訊）二埠皇家哥倫比亞醫院，由即日起至十二月二日在該醫院莎布洛基廳舉行該醫院華裔醫生陳域查水彩畫個展。

全部出售中國畫售得收入款項，捐給該醫院爲基金。陳君師承其父。其父於一九三零年代爲美國波士頓及香港名雕刻家及畫家。

展覽日期：十二月一日前爲下午四至七時，十二月二日中午十二時至下午五時。查詢電話：五二零·四四三八，SUNANNE ELSTON。

伊素汽油站募善款
參與聖誕電視義演

（溫哥華訊）今年十二月一日及二日（本週抄），全卑詩省伊素汽油站，均參加添美聖誕電視義演救濟傷殘貧苦兒童籌款運動。

具體辦法是：凡每購買一公升汽油，帝國汽油公司及伊素汽油零沽商則捐助其中一仙作爲救濟傷殘貧苦兒童費用。因此，歡迎各界惠顧。

自一九八零年以來，該汽油站已籌得該善款四十萬元，去年籌五萬七千元。

鄭榮陽總堂
開堂員大會

（雲訊）本市鄭榮陽總堂，定於十二月二日（星期日）下午一時，在該會禮堂召開全體堂員大會，商討會務及提名選舉九一年度新職員接充會務，設潔茗招待。希該堂堂員，依時出席參加，共策進行云。

雲消防局招消防員
提供諮詢解答疑難

（溫哥華訊）雲埠消防局現招募消防員，歡迎參加，並免費提供有關招募消防員各項消息，由雲埠消防局、人事服務部及平等僱傭就業機會業務節目部主持。

時間如下：

十一月廿八日（星期三）下午七時，在雲埠布辣街五八零號基督教女青年會；十一月廿九日（星期四）下午三時，在喜士定街東一六零七號雲埠印第安人中心。

上述所舉辦之諮詢會議，專爲各界解答有關參加消防員各項疑難問題。

加拿大點滴

大贏家

·王日叟·

聯邦政府如果研究出妥善方法，去解決房屋短缺問題，溫哥華將會是得益最大的城市。

主理房屋事務的次級部長阿倫·列威（Alan Redway）指出，在對付房屋短缺問題上，有兩件事需要私人機構協助解決。

其一是有意初次買屋的人，因屋價高昂而難以入市。

第二是如何興建更多獲得補助的樓宇。

這些問題，在溫哥華來得特別嚴重。

據加拿大統計局發表的數字，卑詩省的人口最近每年增加百分之二點六，比全國的平均數字幾乎多一倍。

列威說，溫哥華經濟增長强勁，人口增加迅速，土地供應則日漸減少。

因此如果有新的方法去解決房屋短缺問題，卑詩省及溫哥華將是最大的受惠者。

列威透露，房屋部正在考慮多種方法，去協助首次買屋的人士。

有人主張實施「加拿大按揭及房屋公司」首期付款百分之五的保險辦法。

亦有人贊成採取跟物價指數掛鉤的按揭方式。

也有人建議利用註冊退休儲蓄計劃（RRSP）的款項，來幫助首期付款。

列威說，渥太華每年給與「加拿大按揭及房屋公司」十八億元款項，從事建設廉價屋。但其中十七億元係用來資助現有的計劃，只剩下一億元從事新的建設。

列威說，鑒於聯邦政府財政拮据，想增加撥款的機會很微，因此希望私人方面能給與一臂之助。

房屋部於十月底曾在多倫多召開房屋財政會議，研究如何籌措建屋資金問題。

與會的專家，有工業及學術界知名人士，亦有商業及財務機構的代表。

通告

本總堂定於十二月二日星期日下午一時
在本總堂禮堂召開全體堂員大會商討會
務及提名選舉九一年度新職員接充會務
設潔茗招待希各堂員依時出席共策進行
此佈

鄭榮陽總堂啓
一九九〇年十一月廿日

台山會館定期選舉通告

本埠台山會館，本屆職員任期將滿，依章改選明年度職員，日前已召開理監事會議通過，定於十二月九日（星期日）舉行初選，同月十六日（星期日）複選，初複選時間由上午十時至下午三時止，隨即開票，希該會各會友屆時踴躍前往投票爲禱。

加拿大溫哥華台山會館
一九九〇年十一月廿六日

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：（604）253-3944
（604）254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON

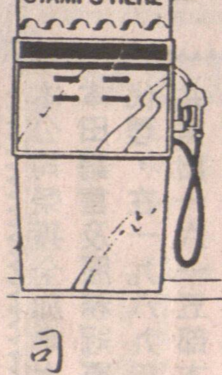
- ＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- ＊有專人作中文翻譯
- ＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
☎ 734–2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

黃龍藝苑 254–2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST
（近中僑互助會）
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
傳眞服務·影印15仙
兼印名片信紙信封

CHINATOWN POSTAL OUTLET　華埠郵政局

Air Mail　Par avion



全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票，集郵中心
郵政信箱　應有盡有

- 各國旅行支票（收費平過銀行）
- 電滙銀票到各國（24小時內送達）
- 圖文傳眞直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

永利貿易有限公司
VL Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 – 8332

保險　專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

地產　地產及商業買賣物業管理信用保証·
今期靚盤

- ＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
- ＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020，開價$769,000
- ＊CD-1 大厦商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
- ＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息開價$2,750,000
- ＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
- ＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000

請電陳任賢687·8332 324·4018
MICHAEL CHANG

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada
加拿大中國旅行社有限公司

溫哥華—北京		七日遊	$878
溫哥華—上海—香港		七日遊	$1199
香港	深圳（錦綉中華）	一日遊	$48
香港	廣州、桂林	五日遊	$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海·	十二日遊	$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州·	十五日遊	$1,378

特價機票

溫哥華～香港	$1050起
溫哥華～北京	$830起
溫哥華～上海	$790起
溫哥華～香港（經上海）	$1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495
溫哥華～多倫多	$439起
溫哥華～三藩市	$273起

特價酒店

香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華美達亞洲酒店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號　電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2　全加拿大 1-800-663-1126

漢宮大酒樓

金漆 **Kingsland Chinese Restaurant** 招牌

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL.:(604)687-6675-6

北園 NORTH PARK RESTAURANT

秋季大貢獻

推出免煮，免洗，特價超值小菜，奉送例湯，水菓

飛魚子蒸釀豆腐	8.50
咸魚鷄粒豆腐煲	8.50
蝦子鷄粒煨滑豆腐	8.50
什菜油豆腐煲	7.50
琵琶豆腐	8.50
椒鹽黑魚球	9.00
黑椒焗鷄球	9.50
荔蓉香酥蝦八只	9.50
荔蓉酥帶子八只	9.50
新鮮龍蝦每磅	8.80
原隻蠔汁鮑魚每只	6.95
碗仔翅每碗	5.00
雲腿扒三寶蔬	9.00
麒麟滑豆腐	9.50
竹笙海味羹	12.00
七彩涼伴火鴨絲	13.00
燒鳳肝拚帶子	13.00
脆奶拚三鮮	13.00
薑葱花彫鷄甫	9.50
金菇牛柳卷	9.50
咸菜綿羊絲	8.50

中午茶市

點心一律八折優待
更特備午餐小炒

新潮流
新裝修

為加强服務重新裝修

$268

錦綉大拚盆
上湯焗龍蝦
蟹肉鷄絲翅
北京片皮鴨
韮皇炒鴨絲
八寶焗鮑魚盞
情侶伴佳人
脆奶拚三鮮
清蒸游水班
楊州炒飯
美點雙輝
椰汁雪耳

$438

貴賓席
鮮菓龍蝦大拚沙律
百花燕液龍球
蠔皇原只鮑魚
竹笙鷄炖鮑翅
烟燻琵琶雙鴿
鵲肉煎蝦扇
油泡桂魚卷
雲腿三寶蔬
八寶荷葉飯
滾熱辣山水豆腐花
三式美點

超值菜單，任君選擇
保證貨眞，絕不取巧

$168

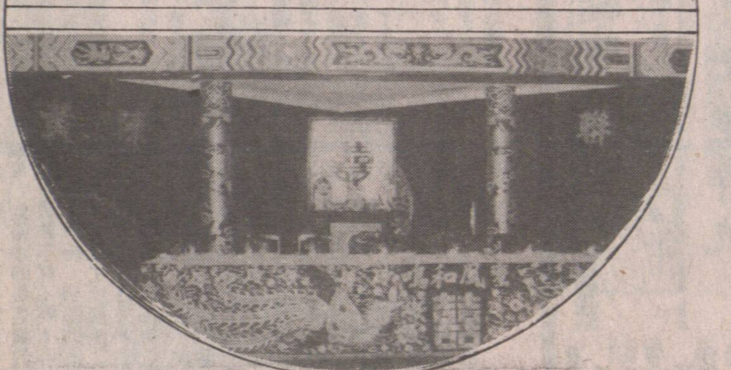
瑤柱魚肚羹
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
椒鹽焗中蝦
碧綠蚧皇扒鮮菇
當紅炸子鷄
清蒸游水班
玉蘭鮮魷球
楊州炒飯
新鮮生菓

$188

七彩大拚盆
上湯焗龍蝦
竹笙海味羹
北京片皮鴨
蜜餞桃仁炒鴨丁
八珍焗蠔盞
當紅炸子鷄
翡翠炒雙蚌
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓

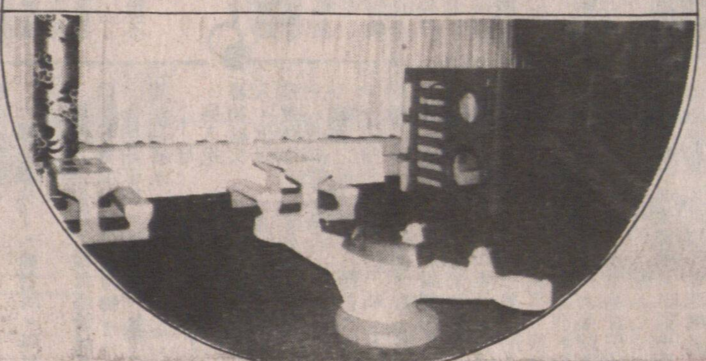
專人錄影宴會

凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴
客之溫馨過程以供紀念



小朋友天地

特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用



金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四○號 電話：683·1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘
請電(604)683·0033洽購

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845 元起
*直航香港機票連酒店四晚1199元起
*賭城來回199元起連酒店三晚249元起
*夏威夷來回399元起連酒店一週599元起

*多倫多	單程	204元起	來回	299元起
*滿地可	單程	249元起	來回	359元起
*羅省	來回	319元起	倫敦	599元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航・新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

・承 辦・

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

北京參茸行

新鮮花旗參
上市

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

聯發行有限會社

Leun Fat Hong Limited,

Room 401, Wan Li Building,
2-3-10, Kaigan-Dori, Chuo-Ku,
Kobe 650, Japan.

敝行乃旅日中國貿易商業務已有卅餘年歷史，信譽超卓，經驗豐富。誠意為加拿大僑胞服務，建立貿易關係，生意來往，供應如下各種雜貨商品：

家庭用品，絲襪，內衣，嬰孩用品，文房用具，化粧品，玩具，機器，卡拉OK，配件，各類海產，食品，罐頭食品，中國餐材料，日本料理材料等等。

歡迎查詢聯絡。

傳眞：○一一・八一・七八・三三一・九二七二
電話：○一一・八一・七八・三三一・九二一二